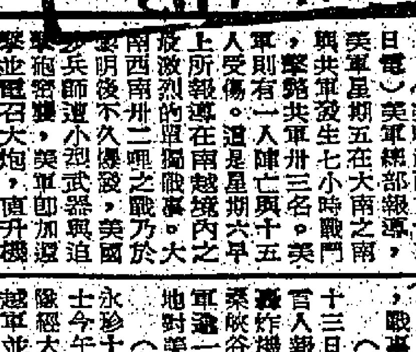


華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證僑台報字第二一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
今日出紙七大張

東軍苦戰打通金邊磅森公路

運載燃料粮食貨車開入金邊

越共入南部磅士卑巷戰激烈

（合衆國際社柬埔寨金邊十三日電）一柬軍發言人今天說，由金邊通往海岸的重要公路其南邊交通今天已重新開放，雖然距首都東南廿五哩的磅士卑市仍有戰爭發生。發言人說，運載燃料油和食物的貨車，已在金邊和金磅遜之間的公路上行駛。金磅遜是柬埔寨唯一有煉油廠的地方。柬埔寨方面又說，週五晚他們在湄公河的港口市地里木取得了戰役性的勝利。殲滅越共卅四人，而守軍中只喪失了一人。發言人又說，北越，越共和他們的巴特寮盟軍已在廿五方哩的吳哥窟上，建立起醫院和倉庫。

（中央社金邊十三日電）軍事發言人今天說：南部磅士卑的戰爭仍在繼續中，磅遜昨晚受到越共與北越部隊的機槍攻擊，除了吳哥窟附近若干寺廟被佔外，情勢似乎頗爲平靜。地里木的戰爭于昨天下午結束，政府部隊有一人死亡，十四人受傷，敵軍有卅四人死亡，政府軍并擄獲無數敵人武器裝備。

（泛亞社金邊十三日電）柬國軍事發言人今日稱：從磅士卑通往磅森港（原名施亞努港）之公路，今已經柬政府軍打通，此一重要之公路係昨日午後被越共游擊切斷者，發言人又謂：磅士卑市內巷戰，今日仍在進行中，市郊之越共游擊隊尚有一千人，正與柬政府軍激戰中。

兒童週刊與康樂家庭　刊第十張一至八頁

攻大南越共慘敗

寮軍收復沙拉灣

越共一師繞過磅士卑攻金邊

南越機械化部隊截擊越共軍

（美聯社西貢十三日電）美軍總部報導，美軍星期五在大南之南，與共軍發生七小時戰鬥，擊斃共軍卅三名。美軍則有二人陣亡與十五人受傷。這是星期六早上所報導在南越境內之最激烈的單獨戰事。大南西南卅二哩之戰乃於黎明後不久爆發，美國步兵師遭小型武器與迫擊砲密襲，美軍即加遣並電召大砲，直升機與空襲支援。發言人說，戰事至中午結束。

（合衆國際社西貢十三日電）美國軍事發言人報導，美國B五二轟炸機今天兩次襲擊基桑峽谷的共軍陣地，共軍過一週來利用此等陣地對美軍襲擊後即逃遁。

（合衆國際社寮國永珍十三日電）軍方人士今午稱，政府巡邏部隊經大規模之轟炸及北越軍並無作抗拒之企圖後，已於週五晚進入沙拉灣市，寮國空軍機及美機從事對該市內外之嫌疑敵人集結地施炸後，即展開地面攻擊。

（路透社南越西貢十三日電）政府發言人今天說，南越軍在一次爲解除距金邊西南僅十十九哩的一個省會的壓力的攻勢時，殲越共四十五人。南越步兵和特甲部隊，作出至今日爲止最爲深入柬境的一次攻勢，打擊磅士卑以南的越共，該地距最近的越南邊境也有卅四哩。（路透社金邊十三日電）據此間一位高級…

美廿五步兵師撤出柬埔寨

…戰已逾一月，是日撤退…

美國柬埔寨專家指出

倫諾缺乏人支持 金邊政府前途暗淡

東政府否認將一半國土讓給越共

（合衆國際社柬埔寨金邊六月十三日電）柬埔寨高級官員今日指有關柬國計劃讓出半壁江山給予共軍控制之新聞報導，是十分「謊唐」之事。一接近倫諾總理之官員謂：該故事「顯然是共黨之宣傳」，並指出政府之警告可從各省戰事繼續進行中看出。另一位具有相等地位之官員謂：「此新聞十分謊唐，我們從未拱手送柬國任何部份予人，亦永不會如此，特別是對共黨份子。」合衆國際社記者曾詢商西方及中立外交界人仕，他們並無聽聞此種報導，但謂他們懷疑其眞實性，所有人仕皆對消息來源感到好奇。

（泛亞社曼谷十三日電）美國福特基金會駐泰辦事處主任史密斯，昨在「暹羅學社」發表演說謂，柬埔寨之倫諾政府，前途暗淡，史密斯爲「柬國外交政策」一書之作者，有「柬國通」之譽，渠謂柬國現政府無廣大之民衆支持，僅獲金邊首都區居民之擁護，因此絕不可能繼續生存，柬國今後前途如何，將看外軍之作法，亦看外國力量是否能有力塡滿目前之經濟與政治眞空。

史密斯稱柬國一般人民均怕越人與泰人，蓋越、泰兩族乃柬埔寨之世仇，彼此間領土之爭，已有數百年，柬國人民今天仍有一種神秘之「忠於君主」觀念所控制，因此恢復帝室之鬥爭，恐將繼續不已。

阮文紹重申決策長期支援柬埔寨

阮高祺透露政府改組

[illegible]

反對延長美日條約 左派羣衆示威

六千學生集結大阪採取行動 全國四十五間大學罷課抗議

（美聯社日本大阪十三日電）估計約有六千名左翼學生和青年，頭戴鋼盔，於星期五在此間世界博覽會所在地市中心舉行示威，反對重新續訂美日安全條約。警方說：警方經已調動四千五百名防暴隊，來預防該等學生可能爆發騷動。但據報警方和示威者之間，並未發生衝突。該項示威，是由於左翼分子計劃反對六月廿三日重新續訂美日安全條約而促成的。

（泛亞社東京十三日電）此間治安當局宣佈，日本全國各地現有廿三個大學學生罷課抗議日美安全條約之自動延長，當局預料本月二十二日，日美安全條約期滿之日罷課之大學將增至四十五個，此二十三個大學中，有一大部份係從上月起卽罷課，治安當局計劃要求各大學當局防止學生利用校園作為進行抗議運動之根據地，惟治安當局認為學校暑期從二十三日開始，一般學生對示威可能逐漸失去興趣。

（泛亞社東京十三日電）東京公安委員會昨批准新左派團體明日在此間舉行反對延長日美安全條約抗議集會，此集會將在中午十二時三十分在一公園內舉行，然後在街頭遊行。公安當局已飭令遊行至日比谷公園時，隊伍即須解散。

（時事社東京十三日電）日本三聚銀行與美國花旗銀行，頃同意在東京設立技術指導公司與租借公司，並於十二日將此項合辦計劃，報告日本大藏省。合辦公司的目的，在於對兩銀行的企業提供情報服務，並對海外投資設備提供資金協助，該兩公司預定在六月中擬訂各項營業項目，於九月中正式成立。至於合辦公司的名稱與資本金等尚未確定，據悉，技術指導公司大約爲五億日圓，租借公司大約爲一億日圓左右，日本方面均佔半數以上。

日美兩國所提方案仍有距離 限制紡織品輸美 談判入緊要關頭

（時訊）東京電台十三日廣播稱：日美兩國纖維交涉據說已經到了緊要的階段，日本方面要在確立纖維品輸往美國是否給予美國以損害後，對品目加以選擇，作爲期一年的暫行限制。

關於關稅及貿易總協定要站在關稅及貿易總協定的立場，進行協議的基本方針，對此美國方面認爲不滿，要確認是否有損害，要求日本方面對纖維品的出口，作總括的自動限制。

又美國方面已定於十八日在衆議院常務委員會，由史丹斯商務部長報告美國方面的最後態度。而日本政府首腦現正與纖維業界首腦進行接觸，定於近日對美國作最後的交涉。

對於這個問題，日本各報紙都發表了社論，主張日本政府應該不受美國意向的影響，而堅決繼續進行合乎情理的交涉。

日報反對受美限制

「讀賣新聞」說，史丹斯商業部長在美國會上限定交涉的時間，這純粹是美國國內的問題，日本並沒有受它拘束的理由。日本應該堅決主張品目加以選擇限制。現在美國不用齊的限制，日本進口的品目多達七十件，其中僅是棉織品，有法律上的根據，而其他並無法律上的根據，是由美國方面的壓力而由日本自動加以限制的，如果在這次纖維交涉上，承認美國提出的擴大自動限制，那麼對於鋼鐵等其他實施自動限制的業界，要求加强限制的可能性很大。目前美國的其他業界也可能向日本要求新的自動限制，日本應強調美國要求自動限制及貿易總協會趨向崩潰的可能性，要求美國政府加以反省。「朝日新聞」指出：「美國的國際競爭力對較弱的纖維，鋼鐵等，對出口國要求自動加以限制，而對競爭力强的汽車，電子計算機等，則要求貿易資本自由化的美國政策，我們認爲是不合情理的，不能不說這是一種商業民族主義，是極爲自私的態度。又關稅及貿易總協會秘書似乎也讚同美國的意見，似不能不令人感到遺憾」。

四名日本男子改性賣淫 一人四年收入一億元

（泛亞社東京十三日電）此間警察昨以拐騙罪逮捕四名改性爲娼之男子，警方發言人謂，當局仍認爲彼等爲男子，警方不控以違反禁娼法罪，而控以拐騙罪之理由，爲彼等係裝作女子行騙，此四人均係十年前經過改性手術，四年前在澀谷區租屋賣淫，每日收入高達二百八十萬日元，其中年紀最長者年三十七歲，在過去四年中所得總額逾一億日元。

五十五國世姐代表 十九日在萬博會 競選萬博會女王

（泛亞社東京十三日電）五十五國競選世界小姐之美女，本月十五日起將陸續飛抵東京前往大阪參加十九日世展女王選舉。此世展女王係由五百人投票選出，五十五國美女在日將逗留至廿七日，然後飛往美國參加下月十五日在弗羅里達州邁阿密市七〇年環球小姐選舉。

（泛亞社東京十三日電）美國已通知日本謂，擬將原定今年八月在華府舉行之每年度兩國部長級貿易經濟委員會會議延遲至明年初舉行，美國務卿羅傑士下月初抵日出席美駐亞洲外交官會議時，將與日政府當局會談，以代替該會議，渠及負責經濟事務之助理國務卿特里西斯將在下月八日與日首相佐藤榮作及外相愛知揆一討論亞洲局勢，對中共政策及兩國間經濟及貿易問題，美提議改期舉行部長級經貿委員會會議之表面原因，爲美國下半年將舉行國會議員選舉。

美印三記者在暹粒喪生

（合衆國際社柬埔寨金邊十三日電）今日據悉：包括兩名美國記者及一名印度攝影員在內的四人，於五月卅一日在暹粒附近遭伏擊喪生。發言人稱：該美籍記者，及印度攝影員屍體，是在週五晚在此間被覓出的。而彼等屍體則由當地村民在被伏擊地點附近發現的。五月卅一日，更有兩名日本記者及三名攝影員在同地點被擄。

日汽車協會取消賽車

（泛亞社東京十三日電）日本汽車協會宣佈，將原定今年舉行之「一九七〇年日本大賽車」計劃將予取消，此爲該會第二次取消賽車計劃，第一次爲一九六五年。汽車協會謂取消之理由爲租「富士超級」公路之費用太過昂貴，外傳因某汽車公司拒絕參加致而取消一節，「並無其事」。

西貢學生與警衛突

（泛亞社西貢十三日電）數約一百名之南越學生，今日在西貢美國大使館附近示威時，與警察發生衝突，但被驅散，學生係於抗議政府扣押學生領袖之後示威，並以石塊土製炸彈對抗政府之催淚彈。

南韓希望美國勿削減韓駐軍

韓美國防部長下月會議

（時事社華盛頓十三日電）美國國務院新聞發佈官金格，十二日說，美國政府作爲尼克遜亞洲政策的一個環節，正在考慮由東南亞撤出美軍，這裏所指的東南亞，韓國也包括在內。另一方面，據國防部有關人士說，基於預算上的理由，在今後兩三年內，相當人數的駐韓美軍，將予撤退。

（時事社漢城十三日電）最近盛傳駐韓美軍有削減之說，對此韓國方面表示不滿，尤以此次「紐約時報」的報導，更使韓國政府受到重大的衝擊。由於美韓兩國國防部長定於七月在華盛頓召開定期會議後，致使這個問題更將成爲一個具體而迫切的問題。關於美國削減駐韓美軍，韓國方面採取下列的看法：（一）在東西方陣營繼續冷戰下，韓國面臨的威脅，也就是來自北韓武力挑釁，沒有完全消除以前，美軍的削減是危險的；（二）美軍削減以後，而代之以數億美元軍事援助共產國，這不是一個「妥當」的對策。美軍駐韓不但在戰略戰術上支援韓國的防務，同時在導入新武器，改善補給品及改良技術等方面，也具有很大的貢獻；（三）在亞洲地區危險性最大的韓國，美軍首先撤退，在美國的戰略來說，尤值得考慮。一般預料，韓國將根據上項見解，在美韓國防部長會談中，向美方進行交涉。

蘇聯大選 選舉議員

（美聯社莫斯科十三日電）蘇聯星期日進行全國性選舉新的最高蘇維埃（蘇聯國會），投票站貼上「歡迎參加選舉」之標誌。蘇共官員數星期來一直發表選舉運動之演詞，其中包括總理柯錫金，主席波哥尼，蘇共首腦布里茲涅夫，選民將選出兩院（聯邦院及民族院）一千五百七十一名議員。

非一青年 大鬧小輪 刺死乘客

（合衆社菲律賓馬尼拉十三日電）菲律賓新聞社今日稱：一名青年，週四在呂宋南部一個省份的一艘小輪上，刺斃六人，另傷十五人。其中有很多人跳水逃去。事件是在當地時間上午九時發生，當時該艇正由卡賓埃市前赴安拉斯村。

日駐聖保羅領事說 防外交官被綁 實在不易做到

（時事社聖保羅十三日電）關於日前在里約熱內盧發生的西德駐阿根廷大使被綁架事件，日本駐聖保羅總領事大口信夫，十二日表示：暴徒的目的，在於要求釋放政治犯，因此暴徒被捕的人數越多，要求釋放的綁票事件也可能有所增加。大口總領事又說：此次事件發生時，警衞人員二人曾駕車在後跟隨，但無濟於事，因此要作到絕對安全警衞是相當困難的。暴徒雖未發表任何要求，但希望阿根廷政府當局能站在尊重人命的立場上，迅速採取有效措施使被綁者平安歸來。

東新任駐美大使向尼克遜呈遞到任國書 六月十一日，柬埔寨新任駐美大使孫宏寶（譯音），到華府白宮，向美總統尼克遜呈遞國書，並致謝美國派兵入柬驅逐共軍情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

星期論文 南韓與亞洲防衛

李文

南韓軍是亞洲强大部隊

紐約時報透露秘密

南韓必須自力防衛

中東積極改善關係 國府將派出代表團訪金邊與倫諾會談

解決兩國問題促進中東建交

（中央社台北十三日電）權威人士透露：中華民國政府將派遣一個訪問團前往柬埔寨，以答聘來華訪問的柬埔寨友好訪問團。

這位人士說，中華民國友好訪問團的派遣，只是時間問題。

據外交界人士表示，由蘇瑞將軍率領的柬國訪問團來華訪問後，中柬雙方雖然還沒有正式宣佈建立外交關係，但是已爲今後進一步的友誼，奠定了基礎。

外交人士並不否認中柬兩國之間，尚有待解決的問題，但是他認爲外交工作，就是要解決兩國之間的問題，這也是中柬政府雙方今後要致力去做的。

中華民國與柬埔寨的友誼關係有悠久的歷史，被罷黜的施亞努在擔任柬國元首期間，因受中共的誘惑，使中柬關係中斷，今年三月政變，施亞努政權被推翻以後，兩國政府又恢復接觸，中華。

華僑成立友誼協會

（中央社記者鄒國樑金邊十二日電）由柬埔寨救國政府批准組織的「柬埔寨華僑友誼協會」，已經正式成立，以安英街廿三號前中華理事會館爲辦公地點。

倫諾總理領導罷黜施亞努政權成功後，共黨接濟承認施亞努流亡政府，宣佈與柬絕交，撤回全部駐柬人員以後，僑社所有附共團體，也隨之停止活動。

上月廿七日，安寧部長貢脫，曾召集僑社人士，舉行座談，指示籌組全體性團體，從事協助政府處理華僑事務，包括福利事業、文教事業和衞生醫療事業等，另一任務則爲消除華僑間彼此之隔膜與誤會，支持政府有關政治、經濟、社會福利事業之施政方針以及發展華僑與柬埔寨人民間原有關係，加强感情與友好合作。

該協會以理事會爲最高機構，設理事廿三人，包括主席一人，副主席二人，總務、文書和財務組等，分配額爲潮籍七人，廣肇惠籍五人，福建籍三人，客家籍和瓊雷籍各三人，其他籍二人。理事會任期第一屆暫定三個月。

協會主席爲郭恒長（廣東潮陽人），副主席爲彭國棟及宋晃。

政府發還中華會館

（中央社記者鄒國樑金邊十二日電）原被施亞努封閉並佔用了將近十二年的金邊中華理事會館，現已由倫諾救國政府發還給該館原來正副理事長黃化龍和徐自克，又再度回到僑胞手裏。

中華理事會館原來是旅柬僑胞五幫公所（潮州、廣肇、福建、海南和客家），于一九五八年九月奉命解散組織，停止一切活動，一九五九年起，該館被移民局佔用爲羈留所，一直使用至今，該館未交還以前，還拘留禁錮一百三十五名華僑和十三名越僑，他們都因欠繳政府身份證稅金而被拘禁的。（越僑已被遣返越南，華僑則由不久前成立的柬埔寨華僑友誼協會代繳柬幣十一萬六千元後獲釋。）

外交使節宣慰僑胞

（中央社記者鄒國樑金邊十二日電）中華民國駐泰大使館秘書李劍民，奉命來柬宣慰僑胞，考察僑情，任務已告完成，今天上午飛回曼谷任所。

李劍民是於本月四日下午抵柬，訪問僑社，並拜會柬國救國政府總理倫諾將軍，第一副總理兼內政部長司里馬德將軍，安寧部長貢脫以及柬國日報社長譚淼。

他在拜會倫諾總理時，對他領導國家走向自由獨立民主的果敢英勇行動，表示敬佩。對倫諾政府採取正確措施，有效保護旅居柬國華僑生命及財產的安全，表示感謝。

李劍民告訴倫諾說：中華民國政府對于海外華僑的態度，一切以居住地政府，推行合作，出錢出力，支持促進繁榮與進步。

在拜會主管國家安全的安寧部長貢脫時，李劍民對他指導華僑組織華僑友誼協會，安定僑社，促進旅柬僑胞共同福利，表示感謝。

蘇瑞表示此行成功

（中央社台北十三日電）柬埔寨友好訪問團團長蘇瑞今天離華前表示，他這次訪問中華民國「非常成功」。他接着引用一句柬埔寨古諺：「玫瑰美麗而多刺」。[illegible]他今天上午八時率領訪問團員搭乘中華航空公司班機飛往香港，結束在華四天的訪問。他在機場只對記者發表了以上的簡短談話，沒有答復記者詢問。到機場送行的有外交部次長楊西崑、及旅華柬埔寨僑生代表等多人。

孫運璿在立院報告 華僑投資情形

十八年內總值四億六千萬美元

（中央社台北十三日電）經濟部長孫運璿今天說：自民國四十八年至五十九年五月，十一年間，核准華僑及外國人來台投資有效案件共一千二百零九家，總金額爲四億六千九百多萬美元，其中核准華僑回國投資案件六百五十四家，佔百分之五十四點五，金額爲一億三千八百多萬美元，佔百分之二十九點五。孫部長今天偕同僑務委員會副委員長何宜武，列席立法院僑政委員會，報告華僑回國投資情形。他說：華僑投資事業，歷年以服務業爲最多，食品加工，紡織及建築業等次之，近年來投資事業範圍已告擴大，產品類目較前增多，已自簡單加工事業，趨向機器工具及精密儀器等高級工業產品方面發展。他指出：華僑投資的出資種類，以往多以輸入自用原料及出售物資爲主，現在逐漸改以外幣現金匯入投資爲主，輸入自用機器設備次之。

他又說：華僑投資的規模已較前爲大，回國投資的僑胞以香港地區最多，日本地區次之。孫運璿及何宜武報告完畢後，立法委員陳祖貽、鄭志豪、林競忠、馮正忠、唐國燾、李繼淵、黃哲眞等相繼提出質詢，由孫運璿、何宜武綜合答覆。

政府便利華僑投資

（中央社台北十三日電）經濟部長孫運璿今天在立法院僑政委員會表示，經濟部與經合會目前正在籌劃大量開發工業區，以便投資人取得建廠用地。他說政府爲便利華僑回國投資，近年來已採取多項改進措施。投資人申請投資時，可向投資審議委員會同時申請保留投資事業名稱，免除以往投資人在申請投資期間，因投資事業名稱爲他人搶先登記使用所引起的糾紛。及事後因變更投資事業名稱所增加的麻煩。（一）華僑投資人可于開始實行投資後即申請核發一年期多次入出境證，對規模較大的僑資事業，且可核發二人。（二）僑資事業自海外聘僱來台技術員工，在應聘期間，可以一直辦理流動人口登記，暫不申報戶籍，直到應聘期滿爲止。（三）規定凡投資核准有案的華僑投資人，及其同行配偶與直系親屬的入出境申請案件，由投資審議委員會受理，分交僑委會及警備總部，派該會工作人員核辦，如無特殊原因，于收件後三天內簽證。

亞洲影展中國代表抵耶加達

（中央社耶加達十三日電）中華民國出席第十六屆亞洲影展代表團，今天自新加坡抵達耶加達。在機場歡迎的影迷，達數千人。中華民國代表團一行從機場抵達居停的旅館時，許多華僑影迷，圍住[illegible]與湯蘭花兩人，要求簽名、和索取照片，使他們忙得團團轉，沒有片刻休息。原來湯蘭花主演的「負心的人」一片，前不久，曾在耶加達華僑社會轟動一時。

金邊最長毛澤東路 政變後易名自由路

（中央社金邊十三日電）柬埔寨政府和人民均不再歡迎在金邊聽到「毛澤東」的名字。六公里長的「毛澤東路」，有關當局已于昨天易名爲「自由路」，顯示此間民衆唾棄共黨而取自由。這條路是金邊最長的道路之一。在施亞努統治期間，許多道路都按人名或國家命名，像「蘇俄路」、「施亞努路」等。然而「施亞努路」已于三個月前易名爲「一九七〇年三月十八日路」，用以紀念推翻施亞努政權的成功。

蔣經國副院長參加非大使館國慶酒會

菲律賓駐華大使館代辦巴端德斯（左），十二日中午在大使館舉行酒會，慶祝菲律賓獨立宣言紀念日，行政院蔣副院長（右）等中國政府首長，前往參加致賀。（中央社記者黃國徙攝）

廿一萬青年參加本年度暑期活動

新增海洋育樂營六十七營

（中央社台北十三日電）中國青年反共救國團今天說，近廿一萬青年，將分別參加八大類一百四十五項的一千八百五十五個營隊，自七月一日起展開五十九年暑期青年育樂活動，至八月卅一日結束。救國團表示：這是十七年來，人數最多，項目最多，範圍最廣的一次活動。今年的活動，新增海洋育樂營等六十七個營隊，可容納一萬五千四百八十人，同時也擴大了金門戰鬥營等四十五個營隊，可容納五萬七千〇四十五人參加。救國團表示增加活動項目的原因，是根據去年暑期檢討的一致要求，及本年社會各界對青年活動之重視，各有關單位之全力支援，所採取的措施。廿一萬餘名額的分配是：大專學生佔百分之卅五，中學青年佔百分之卅（大中學之應屆畢業生佔此中三分之一），清寒青年并特別保有總數百分之十的名額。配合暑期育樂活動，北中南東地區各重要醫院，都已特約隨時負責醫療工作，救國團總團部并設安全協調中心，在活動期間負責聯繫協調。（完）

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

大東工潮傷四人捕十人 觀塘大東紗廠因工友要求增加津貼未解決，又發生除人問題，引致停工，更因與工會條例不符與警衝突，四人受傷，十人被捕。（第二張第一頁）

無牌電視極宜早日領牌 全港約有三十三萬架電視機，除有麗的電視「十萬」戶外，只有六萬八千個用戶領有牌照，其餘十六萬用戶，如仍未領牌，便是違例，有被檢控可能。（第二張第一頁）

啓德道塑膠廠火傷三人 昨日上午十時許，九龍城啓德道一家塑膠手袋廠突發生火警，火勢猛烈，迅即封門，在場人等紛紛逃避，老板娘及兩女工走避不及，被火灼傷。經一小時許，消防員將火撲滅，廠內原料及製成品付諸一炬，損失約七八萬元（第二張第四頁）

香港憲制改革最終自治 港大法律學系學會及社會學系舉行「香港憲制改革」論壇，結論指出香港最終目的必須爲自治，缺乏憲制改革對青年人是不公平的。（第二張第二頁）

大埔墟車輛突頻遭干預 維持新界大埔墟市與鄉村交通之車輛，突頻遭干預，影響村民往返不便，引起不滿，當地鄉事會昨提出討論後，決由首長有關方面謀求解決。（第三張第一頁）

教署暑假辦教師體育班 中學及小學體育教師均可報名參加，項目繁多，中西式均具。（第三張第二頁）

亞太會議三人小組 訪宇丹談東局勢 提前明日赴蘇京

促請蘇聯斡旋東國和平

（時事社美國紐約十三日電）關於柬埔寨問題亞洲太平洋國家會議，日本、印尼、馬來西亞三幹事國外長特使，於當地時間十二日上午十時半，訪問聯合國秘書長宇丹，並舉行會談。席間，三國特使要求宇丹秘書長對於亞太會議決議的恢復國際停戰監督委員會及召開國際會議，以解決柬埔寨問題事，提供協助。對此，宇丹秘書長表示，亞太會議是一個具有意義的會議，並稱對於恢復印度支那的和平，正積極作出努力。

（時事社美國紐約十三日電）日本特使法眼晉作，十二日與宇丹秘書長會談後接見記者表示：亞太會議三幹事國特使，將於十五日前往莫斯科，接洽將陸續訪問新德里、倫敦、巴黎、華沙、華盛頓與聯合國總部，又三特使定本月底再度在紐約與宇丹秘書長舉行會談。

魏道明外長飛紐西蘭出席會議

（中央社台北十三日電）外交部長魏道明夫婦，將於明天飛往馬尼拉，轉赴紐西蘭首都威靈頓，出席亞洲太平洋理事會第五屆部長級會議。中國代表團部份團員，包括外交部亞東太平洋司司長潘蕃蓀、副司長項士揆，及秘書黃新璧也將同行。

英國現行政治制度 保障高級公務人員

不論何黨執政公務員職務不受影響

如果現時的政府在選舉中失敗，首相將親自前往白金漢宮謁見女皇報告，說明渠因競選失敗而退休，而女皇將接受新首相及其黨派上台。首相一定要得到在議院中六百三十名議員的大部份支持。

如競選失敗舊首相即遷出官邸

在得勝黨的領袖接受女皇的准許成立新政府後，該黨領袖立刻就成爲英國的新首相。而退休的舊首相，將立即搬出在唐寧街十號的官邸，由新首相入居。

新政府成立後幾小時後，新任首相將公佈政府內閣委任人選，而於數日後，九十至一百名高級至低級的新政府人員將陸續上任，舊首相遷出唐寧街官邸後，通常是新任的首相介紹其新政府任職官員給「高級政府公務員」認識，以便與他們討論任何正在發展中的國務，使新政府官員對工作易於接手。

高級公務員職務不變

高級的政府公務員是爲人民服務的，他們對新或舊首相執政的政府的工作亦是相同一致，沒有分別的。

高級公務員的選定要經過考試甄別而分爲不同的等級，他們都是經過高度的訓練，中立而可信任的。最高級的文官，其薪俸是比內閣的閣員更高。公務員，有時是被稱爲「永久的政治家」，他們慎重、中立和不與政治力量，而他們最主要的職責是提供意見于執行人，故與政府的行政是不會發生意見上的磨擦，而是否採用公務員的意見，最後的決定權就是首相。

習慣上，新上台的政府需要十日的時間去承接各部門的工作和草擬新計劃，然後才舉行首次國院會議。

英女皇演詞的節目是作爲一個立法過程之一，藉此，女皇直接宣佈新政府的成立，希望他們能實踐當選的諾言及各種新的建議，盡力爲國家效勞。古時候，首相和議院議員是由皇室特權指派的。至今，這些表面的儀式仍然是保持着。這些習慣對反對派政府給予圓滑的過渡時期，强調英國政府是國民性質的政府而並非某黨派性質的政府。

下議院歷刦被毀

西敏寺的下議院在一八三四年曾遭火災，在二次世界大戰時又曾被毀，現時仍依然無恙的只有「大堂」一座而已，這些地方經過重建後，但地方仍是太小，祇可供六百三十名參加者與會，主要原因是衆議院並非一個演講的公衆大會議，而是屬於一個討論的議院。

第一週的議院會議，是討論有關女皇演詞的提議。新上任的期間是被稱爲「蜜月期間」，在這段期間，新政府將面臨不可避免困難問題，而這些問題通常是沒有可能的解決辦法，因而新政府常招致公民發生不可避免的不滿。

立法程序是將法案經過三讀一樣的過程，一個法案主要是經過討論其主體，反對派是可以反對法案，但相信政府是擁大多數支持而成立第一次手續的。

第二個程序是將法案加以更詳細的研究，這時候反對派是據其力希望將法案更改，有時候更改法案是被接納的，這就要經過政府的研究後而事屬需要時才予以更改。

議院包括上議院和下議院，兩院俱有權把議案延遲。

羅傑斯否認美國 軍事干預約旦

華府宣佈約旦撤美僑計劃順利 目前已有一百廿一人撤出約旦

（法新社華盛頓十日電）美國務卿羅傑士今天否認美國軍事干預約旦。羅傑士在記者招待會上說：「我要徹底否認美國第八十二空運師或其他軍事單位，準備介入約旦。」較早時間，據報一位軍事發言人說：第八十二空運師因約旦局勢而實施戒備。

（法新社華盛頓十二日電）白宮發言人今天說：由於約旦的局勢，美國第八十二師已經實施戒備。這通人士說：但美國未有計劃馬上派遣美軍開入約旦，如以爲美國會在未來數小時或數天內派軍湧入約旦，未免言之過早。第八十二空運師在北卡羅連納的布烈堡。這通人士說：外國每次發生危機，威脅美國僑民之安全，該師軍隊，必作常規性戒備。

（合衆國際社華盛頓十三日電）自約旦撤出美國從屬之行動，今日進行頗見成功，雖則事先懷懼，國際紅十字會之安排可能失敗。據報至少已撤出一百二十一人。約有五百三十五名美國人住在約旦境內。據報至少已撤出一百二十一人。據悉有一百三十四名美國人於週五離安曼抵達雅典。駐安曼之美國使館於週五下午急電華府，曾收聽到一項電台之廣播，謂有美國第八十二空運師在約旦哈斯米特王朝中被强迫擱截降落。該報導顯然是誇大國防部曾透露請求八十二師去進行「預防計劃」。

約旦局勢未穩 醞釀爆新戰事

游擊隊控制下安曼人生活如常 貝魯特左翼示威者焚約旦使館

……胡氏不作讓步，游擊隊已恫嚇要炸毀扣留英美德人爲人質的酒店，及以武力佔取該市，必要時使用恭飛方法。今早人質經已釋出。

今晚由安曼抵貝魯特的旅客稱，安曼已由正規軍及游擊隊的聯合巡邏隊控制。

（路透社貝魯特十二日電）高呼「殺死胡辛」的左翼示威者今晚爭得此間的約旦大使館，並在屋頂豎起巴勒斯坦的旗後縱火。

一萬示威者支持突擊隊的左翼大會中，列隊在貝魯特街遊行。示威者雖有衆寡懸殊的憲兵在場，亦衝入大使館中，但未發生衝突。憲兵配有機槍，

滿載巴勒斯坦游擊隊的汽車與吉普車往來馳過焚燒中的約旦大使館。

大使館半在烈燄中，示威者高呼他們應焚其所餘的一半。火燄由頂樓窗門噴出時發出歡呼聲。

消防隊兵乘三架牽引車馳至，離開該地區的突擊隊即截停私家車，迫令司機將之駛走。

不滿父母責備兩句 十三歲學生竟槍殺雙親

（美聯社西德波多夫六月十日電）警方週五指控一年僅十三歲之學生槍殺其雙親，他們責備他在學校的行爲欠佳此城之警方發表的下設明賬丁根鐸路局警察於週四晚發現雅希巴特尼四處游蕩，於是帶他進扣留所加以盤問。當地警察不能用電話通知小孩雙親，即請求波多夫警察查一看巴特巴之家。警察去到時無人响應，決定破門入屋，發現四十三歲巴特尼及其三十七歲妻子伊爾沙白被擊斃。其後再盤問海希巴特尼有關他們的死因時，渠承認他們會責備他在學校有不良之表現，使渠在憤怒中用槍射殺他們。

祝球賽勝利 狂歡變暴動

墨球迷六死二百傷

（路透社墨西哥城十二日電）昨晚墨西哥球迷慶祝世界杯足球賽勝利時間舉行的此間慶祝，突然發生暴動造成六人死亡，二百人受傷，及價值數千元的損壞。

在墨西哥隊戰勝比利時隊而進入半準決賽消息傳出後，估計有一百萬的足球迷進行瘋狂的慶祝，在首都進行整晚的狂歡舞會。

在今晨數小時，在垃圾箱與七八柵欄游的街上暴徒作破壞性的暴動。

黎明時，狂歡的人數減少了，但是暴徒在中午前（格林威治時間十八時〇分）集合在街上，他們跳上經過的車頂上，使數以百計的無牽駕車人受苦。

在今晨較早時，在查理斯大街，狂歡者焚燒一輛電單車，在一項祝火慶祝儀式中，一名青年被射擊。

爲數六百名的年青瘋狂暴徒，搗毀在查理斯大街的一間夜總會的門，破壞其傢具，搗碎窗門，破壞枱椅，造成損失估計大千元。

西德促巴西答應綁匪條件 巴西總統親出馬 尋西德大使下落

巴西政府接受綁匪七項要求

（合衆國際社里約熱內盧十三日電）巴西總統麥迪西今天飛抵里約熱內盧，親自指揮搜尋被綁架的西德大使賀里賓。

這位六十一歲外交官星期四昨被發射機槍的恐怖份子自其座駕車擄走，車內一名衛士被擊斃。兩名在尾隨之保鏢車上的衛士也被擊傷，但大使却未受傷。

總統在一嚴厲聲明中警告附匪不管賀里賓大使發生何事，他們概要負全責。據去年頒之國家安全條例，致被綁架的外國人死亡者處以死刑。

麥廸西總統指這項綁架爲「無以名狀的犯罪行動」並向西德政府保證，決不鬆懈找尋大使與他儘快釋放之努力。他爲此命進行最充足人力與物資動員。

（法新社里約熱內盧十二日電）巴西的軍人統治者今晚顯然準備釋放廿八名左翼政治囚犯，以交換被綁架的西德大使賀里賓。

據說政府和綁匪的談判現已進行，但政府對這宗綁架事件保持絕對緘默。

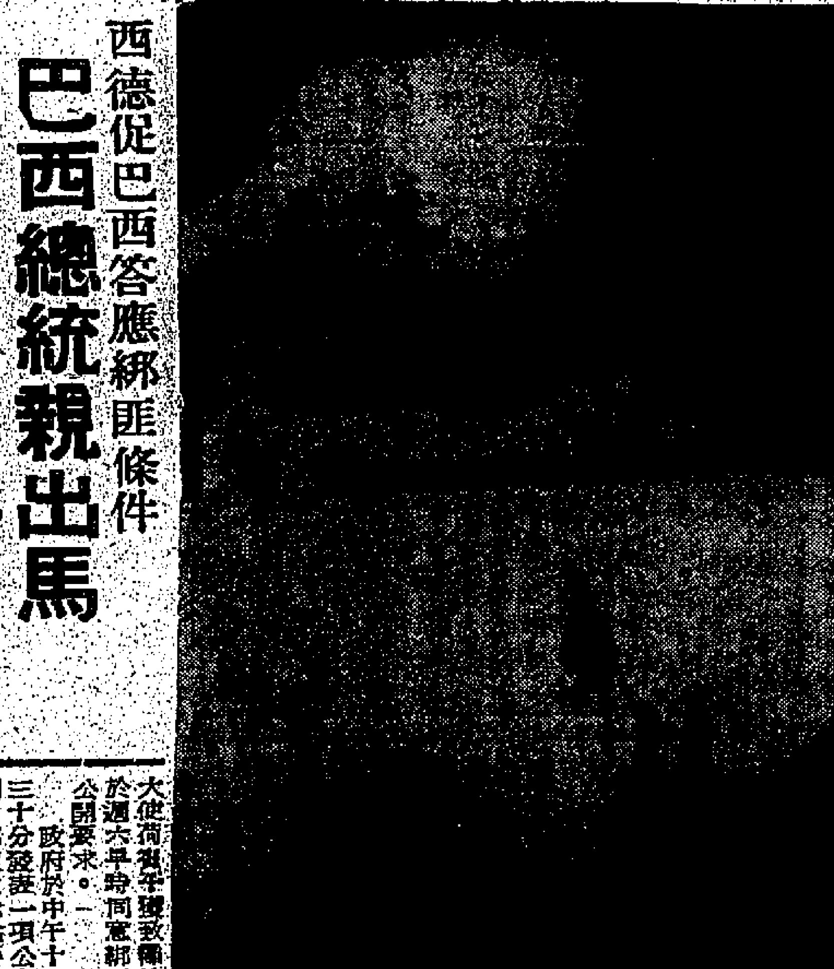
（美聯社里約熱內盧十二日電）警方星期五說，綁架西德大使的恐怖份子，星期四在此間一教堂留下一函件。函件之內容，則尚未獲悉。

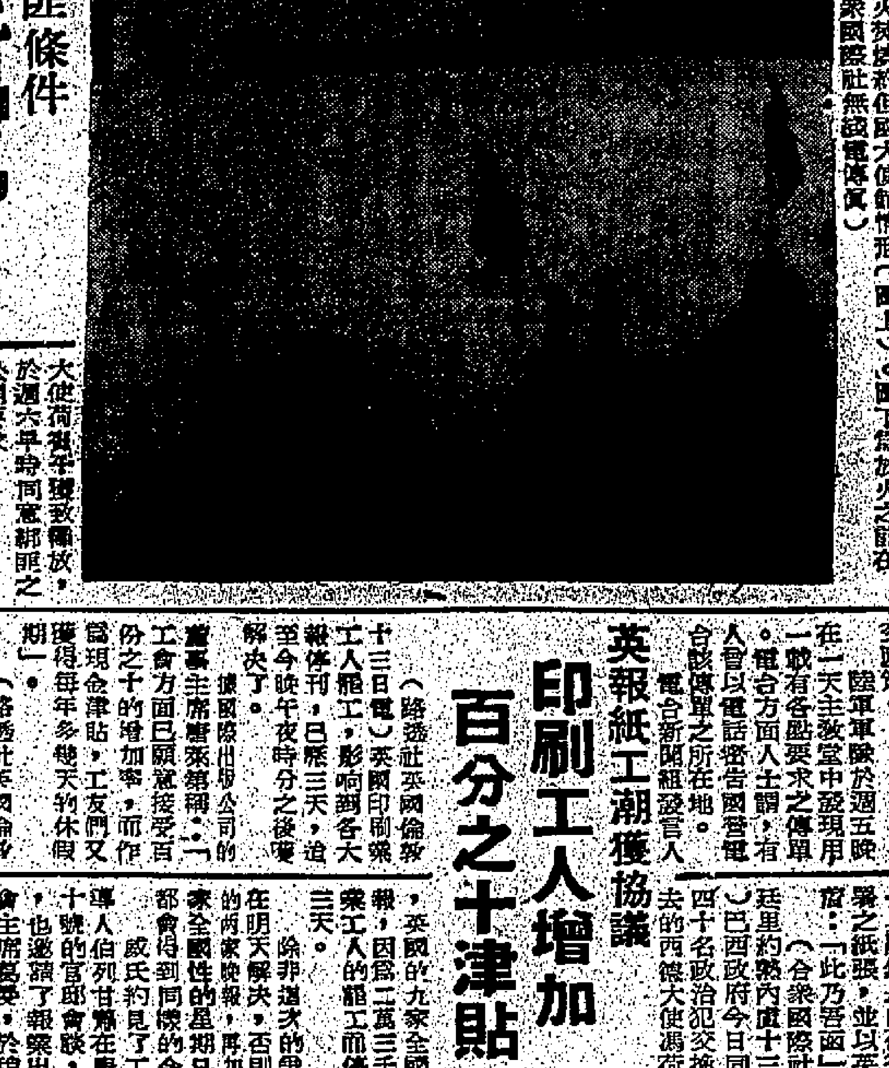
據報，該函要求釋放廿八名政治囚犯，以交換這位外交官之安全獲釋。

（法新社波恩十二日電）西德外交部長施爾，今天致電巴西外交部長巴保薩，促巴西政府採取「一切充份措施」，使賀里賓大使獲得釋放，而不致危害他的生命。

（合衆國際社巴西里奧熱內盧十三日電）巴西軍事政府爲使西德大使荷賀年獲致釋放，於週六早時同意綁匪之公開要求。

政府於中午十二時三十分發表一項公告，列出綁匪之七點要求：繼續增加反政府游擊戰，土地改革，徵用外國企業，保證民權自由。





游擊隊燒約旦大使館



法百齡老婦遊飛機河

法國尼斯，有一戶口百人之小村名張選露者，中居一百齡老婦，名慈利慈里昂，於百齡壽辰時，由村人合資購一旅遊飛機票，請他往遊巴黎，以爲慶祝。（合衆國際社無線電傳眞）

英大選保守黨問題多

英倫近事

美時代週刊特派員遭蘇聯驅逐出境

布里茲涅夫願與華府改善美蘇關係

兩國雖存矛盾但絕非不能調解

（路透社莫斯科十二日電）蘇共領袖布里茲尼夫今天對美國稱，蘇聯準備與華盛頓改善關係。

但他在克里姆林宮一個有五千人參加的集會上發表演說稱，美總統尼克遜就職時的聲明，對美國在高棉的行動相反。

他表示儘管美，蘇兩國存在很深的矛盾，但並不消失用和平方法解決國際糾紛的可能。

他明白表示，與美國改善關係的希望遠比與中共改善關係爲大。

他說，美國不只要考慮蘇聯的利益，并應顧及所有大小國家的主權和獨立。

他繼稱，由於美國有力量，所以要採取現實的干預國際事務。

他在一個集會的演說中說，美國擴大東南亞戰事，也擴大了美國未來在軍事和政治上的失敗。

他說，越戰升級，美帝企圖使越南人民屈服，却使自己的失敗升級。

布里茲尼夫，一如柯錫金和朴哥尼，强調蘇中關係的惡化，是由於中共領導層的分裂政策。他說，北京繼續對蘇聯政權作理論和政治鬥爭。

關於中東問題，他說，以色列的侵略，終將受到清算，阿拉伯國家的防衛力，正在重建。

他說，蘇聯與阿拉伯國家的關係，擴大而鞏固。

（法新社莫斯科十二日電）蘇聯領袖布里茲尼夫今天說，蘇聯支持越共，棉共和寮共所要求的原則，作爲是政治解決印支問題的基礎。

英軍演習防衛星馬

（合衆國際社大馬登根十三日電）英軍今日以新式及舊式武器從事五國之假想敵演習，旨在考驗，防衛星，馬地區之新方法，由英軍及喀喀兵充任敵人（一百名），海軍陸戰隊在空軍及大炮之支援下，奪回及來距東海岸一處叢林機場。

這位仁兄眞架勢 偷進唐寧街十號 睡在內閣大廳內

（路透社英國倫敦十三日電）警方今天盤問一個男子，想查清楚他是究竟怎樣鑽入倫敦最是門禁森嚴的唐寧街十號英相威爾遜的官邸的。這個問題，這個人整晚在倫敦的警署內幫助警方解答這個問題。這位不速之客被發現匪在內閣大廳的椅子上——那是要經過三重警鐘和警衛才能做得到的。

美兩院以多數票通過 卅四億元太空預算

（合衆國際社華盛頓十三日電）參衆兩院小組委員會大會，週五通過一項三十四億美元的太空總署預算案，該數字較該署所要求在財政年度應得的數目多出七千八百萬美元。但較本年該署要求之數字則減少二億八千六百萬美元。

秘魯軍政府下令接管私人銀行

（美聯社秘魯利瑪十三日電）秘魯軍事政府週五下令國家銀行接管全國其中最大一家私人銀行，且取得其百分之八十五的資金。軍事內閣訂立條例稱，銀行及保險總裁，將會對該銀行的眞正價值進行估計。依據該條例，該銀行之七人總裁其中五人將由國家銀行指任。

英報紙工潮獲協議 印刷工人增加百分之十津貼

（路透社英國倫敦十三日電）英國印刷業工人罷工，影响到各大報停刊，已歷三天，迫至今晚午夜時分之後解決了。

據國際出版公司的董事主席書萊總稱：「工會方面已願意接受百份之十的增加率，而作爲現金津貼，工友們又獲得每年多數天的休假期」。

（路透社英國倫敦十二日電）英相威爾遜今天再次直接以他本人力量去制止已經大大影响了下週英國大選的競選工作的報紙罷工。在競選高潮已達到如火如荼之際，英國的九家全國性日報，因爲二萬三千印刷業工人的罷工而停出了三天。

除非這次的爭執能在明天解決，否則倫敦的兩家晚報，再加上七家全國性的星期日報也會得到同樣的命運。

威氏約見了工會領導人伯列甘爾在唐寧街十號的官邸會談，也邀請了報業出版協會主席葛曼，於稍後時間再分別交談。

參加這些商談還有就業及生產力部長加索夫人。過去兩天來工會和資方之間的討論，沒有解決問題。

蘇兩日內連發兩枚衛星升空

（路透社莫斯科十三日電）塔斯社報導，蘇聯今天將它的第三四八個人造衛星發射到軌道上。這是兩天來的第二個衛星，同時也是自從六月一日將載有兩人的聯合九號太空船射上軌道後的第三次發射。

宇宙三八號繞地球一周爲九十三分鐘。軌道離地面距離爲六八〇哩至二二二哩之間。

塔斯社說，這些衛星上的科學儀器是用來進一步研究外太空者。

（法新社莫斯科十二日電）塔斯社稱，蘇聯今天又發射一枚人造地球衛星，宇宙三四七號。

該衛星的遠地點爲二〇七三公里，近地點爲二二三公里。每繞地球軌跡一週需時一〇八分鐘，對地球赤道傾角爲四十八．八度。

怕死唔敢去打仗 求法庭准免服役

（華盛頓十二日美聯社電）美國司法部於星期五日告最高法院，尼克遜總統的派遣軍隊去柬埔寨，是一個外交政策問題，不是司法部可以干預的。

司法部的這一個解釋，是爲了反對紐約的一個兵士的申訴，要求法院施行一個暫行命令，禁止他前往南越。

代表政府發言的副總檢察長格利斯華說，這名叫佩克的一等兵，無權用法律向總司令的行動來挑戰，即使尼克遜總統所進行的「不宜而戰」是違背憲法的。

格利斯華說：「總統的決定採取這種行動，是現實環境之下不可避免的。」「這種事情牽涉到很多外交政策上的錯綜問題，這些錯綜……

被車撞倒後遭打劫

（美聯社十三日電）美國賓夕法尼亞州路易維爾城一個名叫保羅．艾爾蘭的男子十二日發現交通小失事的代價是多麼的大。

他說，他在路易維爾街上駕車，一輛汽車撞到他的車尾，使他的汽車稍遭破壞。

艾爾蘭下車檢查一下，另一輛車的一男一女也下車。

艾爾蘭事後對警方說，他下車後就被槍指住，被對方搶走一百〇二美元。

如要求男女平等 妻子有責付贍養

（合衆國際社十二日電）密執安州一些離婚夫婦中，可能要由妻子給予前夫贍養費，這是星期四日密執安州參議院所通過的法案中規定的。

由於要支持婦女要求得到平等待遇的運動，密執安州衆議院向參議院提出一項建議，將會令到離婚法官有權力下令，丈夫或妻子給予贍養費給他們已離婚的伴侶。

密執安州已有一百二十四年歷史的離婚法案，原本聲明丈夫一定要給予贍養費給妻子。

柬埔寨戰局・吳哥窟面貌

余陽





吳哥窟正門。

吳哥窟中心之一個入口處。

與中國萬里長城，埃及金字塔一樣爲世界著名的吳哥窟正殿。

吳哥窟一角。

本港新聞

昨晨九龍城啓德道 塑膠廠大火
火封門老板娘及兩女工被灼傷 全部製成品及原料被燬損八萬

（特訊）九龍城啓德道廿五號六樓塑膠手袋工場，昨晨發生大火，火勢異常熾烈，消防員接報，派出十多輛滅火車馳往灌救。有三人被燒傷，被困火場，後全由消防員救出。傷者被送院急救。而工場內各物，全部付諸一炬。損失不貲。大火於十一時許被控制，十二時左右已將火撲熄。

起火之塑膠手袋工場名松華公司，東主姓楊，四十歲，平日僱有女工十餘人，每晨八時開始工作。昨晨十時卅分，正當各人埋首工作之際，突然有人高叫火燭，旋見火舌在一堆原料中燒起來。初時各女工合力救火，但因塑膠原料均爲惹火之物，故一經燒着不可收拾，旋即波及旁邊製成品。一時火光熊熊，無法撲救，各女工紛紛逃生。但有三人當時正在剪裁，門口被火所封，無法逃走，乃大呼救命。鄰人見狀，急代爲報警。未幾，大批滅火車馳至，立刻展開灌救工作。當消防員獲悉有人被困後，立刻將起雲梯，先將被困於內三名女人救出，其中一人爲松華公司的老板娘，兩人則爲女工。

由於樓梯狹窄，消防員拉喉上去灌救時，又逢街居民逃下，故灌救工作倍感困難，經過約四十五分鐘灌救，才把大火控制，消防員戴除佩戴氧氣面具入內繼續救火，迄至中午十二時左右，卒將大火撲熄。但屋內的原料，製成品及機器均已付諸一炬，損失約爲七八萬元。

至於起火原因，一說爲打邊爐不愼水所致，另一說則謂電線走電引起。正確原因，有待有關方面調查後始能証實。

三名被燒傷的女人，其中兩人需留院醫理，一人於敷藥後已告無恙離院。三名傷者爲：黃彩蓮、卅二歲、住東頭新區十八座三×九號室；區姚玲、十八歲、住石鼓新區十八座九×八號室；余惠芳、住橫頭磡新區第二座一×六號室。（合）

合股經營淫褻性電影菲林
淫片百套兩人被控認罪 次被告加控違反移民例

（新亞社）兩人合股開設貿易公司專門發行淫褻性小電影菲林，六月十一日下午，一名男子手携一百套淫片，經過尖沙咀山林道時被捕，乃揭發本案，昨日被控于中央裁判署。兩人認罪後，法官表示須查閱兩被告之帳部後始宣判。

兩男子：（一）韓森卅歲四海貿易公司股東，住馬頭圍道二七六號三樓；（二）謝國清，四十五歲，住彌敦道五〇三號六樓C座，四海貿易公司之股東，控罪：（一）指兩被告于三月卅日至六月十一日期間，發行淫褻性小電影菲林，（二）指第二被告，于上述期間，違反移民局入境條例，未經許可而在香港經營生涯。

一般調查組影帶發行辦述案情稱：本月十一日下午四時，警方據報，在柯士甸道近山林道埋伏，不久見首被告持一紙盒經過，警探上前截停，搜出一百套小電影菲林，首被告謂菲林乃帶與一名「亞方」之男子者，彼將可獲五十元報酬。後警方又前往其家，再搜獲三套，首被告再帶警方前往四海貿易公司，尋獲次被告。原來兩被告爲該公司之合股人，剛開設兩個月，每套小電影菲林之發行價爲十八元。警方又查出，次被告于三月十一日，由大馬來港，屬旅遊性質，當局准其居留至九月。警方又查出，首被告有一次相同性質案底，次被告則無案底。

業務盛搭客日多
水飛翼船兩公司 擬購置新船行走

（新亞社）據航業界消息：港澳線水翼船與飛翼船之客運業務，自踏入一九七〇年後，漸告好轉，遠東水翼船公司五月份營業額達九十餘萬，破歷年最高紀錄。但由于來往港澳之水翼船與飛翼船班次頻密，機件易發生故障，經常發生脫班情形，因此，水翼船與飛翼船兩公司，現已計劃增購新船，以補充代替擱船行走。

據悉：港澳飛翼船公司增購新飛翼船一事已被證實，最近已向意大利訂購一艘五〇型之大型飛翼船，可載客一百廿餘人，價值三百萬元，但須一年後始可運到，該新船與目前行走之「中寧洋」號水翼船同類型。

遠東水翼船公司亦計劃向日本增購大型水翼船，日本方面已將樣本給與船公司參攷，該類水翼船爲PT七十五型，可載客一百五十人，船公司正在攷慮中。

觀塘中南樓水費突增
查係水錶有損壞 水務局另發新單

（新亞社）觀塘區中南大樓，本季水費達二萬二千五百六十六元六毛之鉅，使該大樓住客接到通知單後大吃一驚，因該大樓每季水費均爲四千元，今竟高出五倍半，卒之水務局派員查出該大樓水費突增原因，由於水錶損壞。

現在水務局第一是收回該二萬二千餘元水費通知單，第二是將損壞水錶拆去另安裝新錶。水務局通知該大樓，將另發出新單，住客可照新單繳交水費。但水錶已壞，如何估定該樓住客在過去一季內用水多少？將來水務局可能依照該大樓從前每季用水多少而加以估計。

水務局發言人證實該大樓水費突增，完全由於水錶損壞。

梯間搶老婦
僅得兩毛錢
捉將官裏去

（新亞社）一無職業男子，梯間截劫老婦，爲大廈看更人發覺，迅將大門鐵閘拉上，搶匪頓成甕中之鱉，警方到場手到拿來，被帶返警署落案。昨解控於北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官以被告過去無犯案紀錄，姑念初犯，輕判簽保一百元，守行爲一年。

幸獲法官憐

被告男子陳貫，卅五歲，無職業，居無定所。被控罪名：六月十一日，在九龍地區，強搶老婦陸容一個銀包，內有現欵二角，三條鎖匙，兩枝藥油。

被斬殘廢老女傭
將呈港督主持公道
因傭工被僱主之父斬傷賠償萬元未付

涉嫌運毒入境
巴籍夫婦解地院審

不認罪准款保候審
獄警疑勒索

收賬員托水龍
認罪候查宣判

（新亞社）一送貨員將……二，只餘四百餘元，於是送……繼續裁判署劉榮光法庭受審……押候一週由感化官調查被告……

被告男子黃錦强，三十……月七日，受僱於安樂園公司……元。

被控行刦傷人
無業漢押候審

（新亞社）一無職業男人，爲警方撿獲兩項罪……提訊，法官以案情尚待……將案押候四日審訊，被告……方看管。

被告男子梁滿、卅歲……六號至十八號樓梯口。被……三日，在九龍地區，手持……個手表；（二）同時同地……

李鄭屋村新區
男子被襲刺傷

（特訊）昨晚七時，九龍李鄭屋村新區第十座對開，發生一宗血案，有一名中年男子遭人伺伏狙擊，被刀刺傷……

凌晨竊匪光顧麵店
一夥記與糾纏被傷胸部
另一報警牢將疑匪拘獲

深宵遊蕩盜竊
積匪判囚九月

竹戰突昏倒
男子即殞命

船塢技工昏倒
送院途中斃命

香港青年協會
會員委會就職
主席林繼振主禮

業主與住客須知
住宅樓宇加租管制條例
簡易指南小冊子已出版

防止市區重建受挫折
建築監督權力擴大

深水埗至石峽邨
明起增闢新綫
全程收費四毫

美海關加强查緝
麻醉品私運入美

本港新聞

一個灣仔市民被罰無異提出警告
無牌電視機
分分鐘有遭檢控之可能宜速領牌

（特訊）一個灣仔區居民，最近因為在住宅內擁有一具電視機未領有執照而遭到郵政局牌照部人員檢控，由法庭判罰一百五十元。這一事件表面看來似乎微不足道，但事實上，引起了市民廣泛重視。

事因港九居民之中，在住所中安裝有電視機但未領取電視執照者，為數甚衆，這些「有機無牌」的居民，實際已經違例，分分鐘都有被檢控的可能，只因政府當局檢舉無牌電視機的行動，一向執行不甚嚴格，因此得以漏網而已。

無牌電視機遭受檢舉而且被判罰款，無異向這等長期以來睇其「霸王電視」的居民提出了一個警告。

本港自從無綫電視於一九六七年開始播放以來，居民裝置電視機數字急劇增加。根據有關當局估計：目前香港電視機為數超過三十萬具，大約是三十三萬具之譜，但這三十多萬具電視機中，相信至少有一半未領取電視執照。換言之，大約有十六萬具電視機是屬於無牌電視機。

在目前估計全港的三十多萬具電視機中，包括有綫電視之麗的映聲及無綫電視兩類。麗的映聲據說擁有十萬戶觀衆，麗的映聲向用戶按月所收取的節目費係包括牌費在內者，因此，這十萬戶有綫電視，當然已經領有電視執照。

此外，餘下來的二十多萬電視機，其中只有六萬八千個用戶向政府牌照局領有無綫電視執照。

其餘的十六萬具無綫電視用戶既未向當局領取執照，那麽當然是違法了。

本港的電視執照費是每年三十六元。平均為每月三元。執照可向郵政局領取。

政府當局對於擁有電視機而未依法領取執照的用戶，隨時都有加以檢控的權力，用戶如果一旦被查出電視無牌，那麽，這等用戶當然難逃一罰的命運了。（合）

大東織廠加薪事件
除人演成停工風雲
阻車入廠與警隊衝突四人受傷十人被捕

（特訊）觀塘成業街大東紗廠由於勞方要求加薪及工人被開除引起勞資糾紛，昨日突有變化，數百名男女工人麕集廠前交涉時，防暴隊馳至現場，衝突中有四名工人受傷及十名工人被帶返觀塘警署問話，迄至深夜仍未離去。

發生工潮的大東紡織有限公司門前，昨日下午四時三十分，有一輛載有五名女工及三名私家安全護衛隊員的廠車開入廠時，遭受在該廠門外聚集的二百多名男女工人阻攔。廠方見情勢緊張，立即報告警方，十分鐘後，有三部警車載防暴隊開到現場，令工人散去，雙方發生衝突，致有四名工人受傷，其中兩名傷勢較重者被送進伊利沙伯醫院醫治。傷者劉文標、夏子儀、林泉、周志強等，四人及六名工人賀志強、林偉明、譚洪、錦忠羅（女）、陳習因、曾慶田等被帶返觀塘警署。警方在場維持秩序，將該等工人帶上警車後，其餘在場大部份工人均很平靜，等候事態發展。防暴隊於下午五時半收隊走後，仍有七、八十名工人在成業街大東門前靜坐。

廠前行動

在該廠前靜坐的工人大部份為早班工人及部份中班工人。由早上八時開始在廠前靜坐至下午三時半左右，有兩車中班工人返廠開工，但經在場其他工人勸告後即自動放棄開工。該等工人在廠前留守至深夜仍未離去。下午發生衝突事件後，有亞洲區工會聯合會代表，英國工黨議員趙臣在場調查，及工總代表與其他紗廠工人代表備帶生果及現金慰問該廠工人。

該廠門前掛着十多幅白布標語，約中午時有棉紗代表到場與廠方負責人會談不得要領。後來有勞工處勞資關係組官員到場分別與勞資雙方代表接觸。勞工處官員並邀請棉紗代表彭海及該廠勞方代表與吳萬榮到觀塘勞工處商談。勞方代表首先要求廠方恢復被開除的三名代表及全體工人復工，然後有條件在勞工處談判。

增加津貼

據悉，這次勞資糾紛起因係勞方於上月去函資方要求每人每日增加津貼一元及底薪八毫。即日班工人由原來津貼五毫增加至一元五毫，夜班由原來一元五毫增加至二元五毫，但迄今未獲廠方答覆。於是勞方前日派出三名代表向資方交涉未有結果，旋且被宣佈開除，以致引起該廠一千三百多名工人停工事件。

據該廠廠長梁少鵬說：這次糾紛起因，有小部份工人不聽勸告不遵守廠規，離開職守，被廠方宣佈開除。後來影響其他工人停工，並阻止中班及夜班工人返工。至今（十三）日上午該部份數十名工人不給其他工人返工，使中班百多名工人無法上班，以致引起不愉快事件，梁氏說勞方並無代表來與廠方談判。目前正等候勞工處協助解決。

遞信手續

廠方另一名人事科負責人袁氏說，有三名工人曾慶田，譚洪及錦忠羅離開工作崗位，煽動其他工人停工，因而被廠方正式開除，至於勞方要求提高工人津貼的事，勞方曾直接寫信給經理。經理認為不合手續，應先將信給廠長與廠長商量後再提交經理，故將該信退回給勞方，並囑先給廠長接收才合手續。但工友拒絕這樣做法。

據政府新聞處消息：昨日下午四時四十分左右，觀塘成業街大東紗廠一架載五、六名工人及安全護衛隊員的小型巴士開入廠時，被廠外聚集的一批工人阻止。

警方行動

在場警員勸告阻止該車進入的工人讓該車進入。但勸告未被接納。當警察試行清理在大東廠門入口的人羣時，遭受對抗。結果有十人被捕。其中兩名廿歲與廿五歲的工人受輕傷，現在伊利沙伯醫院接受治療中。其餘八人被帶返觀塘警署問話，在這次事件中，警方無人受傷。

工會發表

另據港九工團聯合總會發表書面新聞，略稱：大東紡織廠工人因近來物價高漲，生活日益困難，而多數紡織廠已自動增加生活津貼及工資，該廠工友會於五月十九日以書面向資方提出要求增加生活津貼一元五角，工資八角，至本月十日資方仍無答覆，引起大部份工友不滿。……至昨（十三日）……（工）



警隊彈壓風潮 （上）觀塘大東紡織廠工人麕集廠房門前，與警員理論。（下）觀塘大東紡織廠工人發生衝突，警員列隊備行動。（本報記者攝）

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

請中巴改善廿三號行車兇學生誤點

電話用戶有義務承担竟無權利享受

正誤

女皇賜勳管倉員

（特訊）英女皇壽辰賜勳本港軍民，除已公佈之四十一名外，另有一名英帝國勳章B.E.M.……陳振楨……任職於駐港英海軍總部凡卅八年，現任一級管倉員。

國際紡織業聯會
代表訪港棉織業

（港訊）全球紡織業之唯一綜合組織，其會員包括二十五個國家紡織團體的「國際紡織聯合會」近在大阪舉行常年大會，為時一週。曾由香港棉紡業同業公會應邀推派二位代表列席。該聯合會之執行幹事斯覺氏，在年會閉幕後來港訪問。昨由香港棉紡業同業公會在文華酒店設宴招待，並邀工商處及貿易發展局之代表參加。席間對於若干國際紡織組織問題交換意見至為融洽。斯覺氏定明日離港返歐。

九個月前本報報導今日實現
遠東最大兒童新邨
今日移交港青年會
地點在烏溪沙將成學生青年渡假大營地

（特訊）全亞洲最大關於新界烏溪沙之「兒童新邨」，將停辦而移交本港中華基督教青年會接收之消息，華僑日報早於九個月以前即有所報導。

茲悉：「兒童新邨」已定今（十四）日下午三時，由原有創辦者世界性之「基督教兒童福利會」代表人，正式移交與本港中華基督教青年會代表人接收。

提早接收

查兒童新邨已定本月月底停辦交付青年會之消息，由華僑日報發表之後，青年會已於月前派出幹部人員前往該邨，作各項部署，粉飾與接收準備，一位姓趙之社會工作者早已作出有關今後之辦理計劃。今日，提早作半月前之接收，其簡單儀式將由張奧偉大律師與林植宣博士主理。以下為全亞洲最大之「兒童新邨」資料：

新邨規模

為遠東規模最大，而又富有意義之「兒童新邨」於一九五八年三月廿二日建成開幕。基督教兒童福利會耗資六百餘萬元建築費，其中三分之一資金由政府捐助，所收容孤苦貧窮的兒童使能夠生活在一個大家庭內。

全邨佔地五十一英畝，在十八個月時間內，已建立六十四個小家庭，每個小家庭包括十三個兒童和一個受過訓練的保姆，此外附設中學小學工藝訓練學校各一所，與及可容納一千六百人的教堂，還有可安設廿四張病床的醫院，教職員宿舍與康樂活動場所等。

基督教兒童福利會現已進行在本年七月間結束此機構，由於本會美國總部對海外物業決定改變方針，同時孤兒院要社會趨勢所影響，社會福利機構一致觀為孤兒院，並不能完全解決兒童切身問題，香港目前經濟環境的轉變已使父母親和親屬減少將兒童安置在孤兒院內受教育，近年來兒童的入院數亦顯著地減少，因適齡入院的兒童多已被領養。

範圍擴展

兒童新邨結束後，該會的工作範圍將更為擴展，特別重視新設的家庭輔助部將直接幫助貧乏家庭的兒童供其居住在自己的家裡。

現有的兒童如有家庭或親屬的將會送回他們的家裡，而改由該會家庭輔助部繼續予經濟幫助，如屬孤兒，則安置在兒童福利轄下的大埔嘉樂院和粉嶺信愛宿舍一樣就學。

新邨一切建築物和設備，將移交中華基督教青年會接管，仍然為兒童福利服務，並計劃為青年開辦全年康樂活動，渡假營，職業訓練，社會教育等。

各方捐助

青年會發言人表示：香港賽馬會與各熱心公益團體，已捐出數十萬元款項，會作為發展烏溪沙青年營之用，該地有山有水，且有現成之宿舍，課室，運動場及海灘設備，最適合青少年學生等作康樂渡假之用，且全年均可供各校申請借用。

接收儀式

今日青年會特備專車，於下午一時在九龍窩打老道支會，接載有關人士前往烏溪沙，參與移交接收儀式。（立）

拘押小巴再成合法
小巴團體商討對策
俟十六日交諮委會開會後才決定

（特訊）立法局將於本週三（六月十七日）舉行會議，議程中包括多項法案之首讀，二讀及三讀，而最令人注目者係有關修訂拘押小型巴士法例之「一九七〇年道路（修訂）（第二號）法案之首讀，二讀及三讀，倘若通過，將使拘押小型巴士行動再度成為合法。

本港新聞今日五版

（特訊）港府日前宣佈正在採取各種步驟修訂法律，務使將小型巴士扣押事件再度成為合法後，已立即引起港九各公共小型巴士團體強烈反應。由港九新界六個小型巴士團體組成之「公共小型巴士商會聯會」會員百餘人，昨午三時開始，齊集在該會佐敦道文華樓會所舉行緊急會議，商討對策，但由於意見分歧直至晚上八時卅分散會時，仍未能作出完善結論。

會議舉行過程中，與會會員情緒甚為鼓躁，部份表示主張舉行罷駛，以抗議政府此一行動，亦有主張召開同人大會，聽取會員意見，其亦有提出邀請本港市民作百萬人簽名，向英女皇請願，各人意見不同，其最後終由該會主委說服各會員暫時忍耐，待該會代表於本月十六日在交通諮詢委員會會議席下聽取政府對該事之意見後，始行決定應採行動。

據「公共小型巴士商會聯會」主任委員張恭榮於會後對本報記者表示，昨日舉行之臨時會議係因各會員指責該會未能採取積極行動，解決此事，故開會要求會方採取行動。

張氏續稱：但本會主委人員深知會方乃是會員與政府間之橋樑，萬一可能辦事作出任何不智之行動，不但抵觸法例，更將使市民深受不便，蓋小型巴士目的係為市民服務，倘若舉行罷駛，故本會萬分希望各會員能忍耐，靜待完善之解決方法。

張氏稱：本會經應交通諮詢委員會邀出席位，參加該會於本月十六舉行之會議，屆時，本會代表將與有關方面商談及聽取意見。

張氏最後稱：本會原擬應會員要求，舉行會員大會，但因時間不足，故一切均有待十六日與當局商談後始行決定。

公共小型巴士商會聯會係於兩週前始行成立，成員包括「港九新界公共小型巴士商會」，「香港九龍新界公共小型巴士聯會商會」，「港九小型巴士互助會」，「新界公共小型巴士商會」，「聯合國協會運輸組」，「公共小型巴士總會」等，但據主任委員陳恭榮表示：由於聯合國協會運輸組」并非在港註冊，與會章有所抵觸，故昨日祇有列席者。昨日除「公共小型巴士總商會」代表未有出席外，其餘各團體均有代表及會員與會。（中）

本港新聞 ●2

港大「憲法政制改革」論壇結論

香港最終須自治

缺乏憲制改革對青年人是不公平

（時訊）香港大學法律系學會與社會學系昨日下午二時假香港大學佐頓圖書館內，舉行「香港憲法政制改革」的公開論壇，敦請市政局議員胡鴻烈、崇基大學的陳威靈講師及香港律師公會主席巴士比演講。

胡鴻烈議員闡述本港的憲制改革有兩個趨勢：第一個趨勢即爲楊慕琦爵士計劃以把香港轉變爲一個全面選舉的市議會。第二個趨勢則爲一九四九年六月二十二日以改革立法局之決定。目前的趨勢則似乎在於採第一個趨勢，此實行改革地方當局使市政局擁有更多民選議席及權力。政府亦似乎很明顯地放棄在立法局內實行任何改革。我本人以爲由於立法局爲本港主權之所有者，實有進行某些改革的必要。但本人作爲市政局民選議員，倘若可使更多市民投票及參予公共事務之任何改革，皆表歡迎。

市局權限應該擴大

但另一方面，在市政局內，我們亦有議事程序，此種議事程序很多時皆被嚴格執行，甚而因此而使現有的市政局權限大大地被削減。很明顯地相同法律可能作出不同之解釋，而效果亦異，我時常提及兩個增加市政局權限的方法，其一爲量，其次即爲質，我以爲我們應該質量並重。這可能在市政局除原有權限外，包括一些新的事物，如教育、社會福利及在某種程度內有關交通之事宜。我以爲新界之公共住屋、海灘及康樂事務亦應包括在市政局權限之內。

有關市政局之代表，我們擁有六名官守議員，十名由港督任命之議員及十名民選議員。這六名官守議員爲市政事務署長，他亦同時爲市政局主席，醫務衞生署長，他亦担任市政局副主席，民政司、社會福利署長、工務司及徙置事務署長。有關十名任命之議員，他們通常任期爲四年，但其任期通常爲一任以上。至於十名民選議員，他們的任期亦爲四年，而每兩年進行選舉一次。換言之，每兩年將有五名民選議員任期。我們時常提議擴大市政局民選議員之席位。本人以爲在第一階段中，民選議員之人數最低限度應與官守議員及委任議員人數之總和相同。

憑身份證投票選舉

第二點即爲擴大選舉權選舉。目前，祇有廿三類市民有資格選舉，而他們亦必須申請登記爲選民。如你們最近讀報以知，此項申請登記並如期望之熱烈。在此廿三類人之內有很多人是重複的，所以我有資格登記爲選民之人數達廿萬是值得懷疑的。這祇是一個非常大略的估計而已，而可能遠較此一數目爲少。我主張凡廿一歲以上而居留本港三年或以上者有資格作選民，在任何情形下，不論有多少選民，但被選出者之權限則有限，可是政府却祇緩慢地擴大選民資格，舉例來說在徙置區內超過一百萬的市民並無選舉權。我以爲每一個人可憑其身份證前往投票站選舉而不須事先登記。在香港，市民懼怕登記。倘若市民可憑身份證投票，我想選民將會大大地增加，而有人恐怕政府以登記作爲一控制的方式，在香港是應該極力避免的。

歸屬問題憲政改革

崇基書院陳威靈講師在談及有關香港政制改革時稱：

我們現時不需要完全憲政改革或自治，我們祇需要考慮有限度的憲政改變。像過去一年市政局的一般決議。「政府改革報告」特別注意本地政府的行政責任，社會服務及社會福利，教育、交通、海港及航空設備，城市地區的長遠計劃，市區空氣污濁問題等等，及增加立法機構的責任，設立窺情大使。

歸屬問題：有件事情特別證明需要有限度的憲政改革：

（一）在市政局選舉民選議員時，選民反應非常冷淡，（百萬選民中，祇有三萬四千登記，在三萬四千選民中，又祇有一萬選民投票。）怎樣去教導及訓練市民有政治常識及有關憲治問題是迫切的。

（二）缺乏歸屬感，大多數市民缺乏本身屬於香港的認識，很多年紀較大的人都沒有歸屬感識，他們心中另有所屬，他們生長在別的地方，但在一般年青人，由一九四八年至五〇年出生者，他們是香港年青的一代，他們在香港生長、受教育、接受各種技能訓練，若他們對本港前途沒有信心，沒有歸屬感識，準備隨時離開香港，這樣，香港祇有完蛋。

責任訓練增強信心

例如最近受大學生領袖在報紙發表：我們需要設立憲法制度，讓本港市民有實在的感覺。責任感的訓練，創造一個民主及負責的政府是無可非議的很多人祇要政治權力，而沒有負實任的義務，權力與責任是一同來的。我們時常埋怨立法者及行政者不肯將他們的權力分讓一些出來，但很少人肯承認我們缺乏對自己的能力的信心。但承認現時的政府所作所爲比我們好。

負任政府的代價：那些祇見香港過去的成就的人，如徙置樓宇的建設，經濟增長的統計數字，而忽視改革，問我們爲甚麽要改革？無論他們知或不知，他們心中沒有香港長遠利益打算，有限度的憲政改革需要實際經驗，尤其是在開始的時候。在改革進行中，我們會發生錯誤，由其是我們缺乏政府一切工作經驗，這就是我們所付出的代價，我們可以獲得年青人的擁護。

陳氏又指出：現在若仍然保持現有的殖民地狀況繼續下去。到廿七年後租約滿期時或到期之前，香港會成爲中國社會之一部份。現在政府能作合理的政治改革，將來租約到期後，希望我們能有適當調和之社會，由我們以自己自治之方法繼續發展下去，到時或會適合我們大衆及融治中國，無論我們成功與否，本港的市民一定要爲責任政府而努力。

討論之結論如下：

改革目的成爲自治

（一）任何憲制改革的建議必須有一達成之最終目標，換言之，差不多所有政府或有關團體所建議的憲制改革並不顯示該改革的最終步驟或目的。本港憲制改革的最終目的必須爲香港自治。此不單爲任何附屬領土憲制發展應有的邏輯，且亦爲大英政府在近兩三百年來對其附屬領土所持有之政策。

（二）香港缺乏憲制改革，青年人受害最大。他們以爲香港並不屬於他們，而他們將來對香港亦無希望。這樣，我們年青一代是不公平的。而且這不單對於研讀社會科學的年青人如此，而且修讀自然科學的人亦如此，因爲立足點不同的緣故，因此以全部香港人得到平等爲目標的憲制改革應該毫不遲疑地實行。

（三）時間不容我們遲疑，租借的期限只有二十七年，英國政府對於其屬地的人民應負道義上的責任。

（四）目前香港人均以香港爲家，因此傳統的觀念認爲香港僅爲一個過渡的港口及香港人教育程度不夠的思想，已成過去，且香港人口半數以上爲青年，故憲制改革實在急不容緩。

（五）英國政府利用香港的環境作經濟剝削，而絕不考慮在可能的情形下給予香港人民政治權力的任何考慮是不公平的。我認爲香港人民值得有此權力而且目前的環境亦有此許可的。（寶任）

港府編印小册 陳述監獄改革成就

（港訊）港府最近出版之一本有關香港監獄之小册，係由港府新聞處編譔，內容描述本港一百三十年來在改革監獄方面驚人之成就。該小册將派與世界各地監獄，警察及感化機構之工作人員閱讀。

一八四一年，英國海軍由查理義律上校率領，正式佔領香港島後，首先興建之兩所堅固建築物之一即爲監獄。

該所監獄座落於域多利男犯羈留所現址，與目前大嶼山之塘福監獄能容納一千二百人，爲世界上最大之不設防監獄之一。

「香港的監獄」小册討論本港在治療吸毒者方面所做將少年犯罪者完全分開。但該小册之廿四頁篇幅中，大部份係用以詳細描寫各監獄之情形，並附有甚多圖片以資說明。

「香港的監獄」小册，將分派與海外人士，包括分派與參加八月十七日起在日本京都舉行之聯合國防止罪案及處理罪犯會議之代表。

加彭駐聯合國大使 昨抵港今飛台訪問

（時訊）非洲加彭共和國駐聯合國大使臧溫、於日下午四時半偕夫人乘國泰機由漢城飛抵港。臧氏係訪問韓國後，應中華民國政府邀請，赴台北作爲期五天之官式訪問。他在港逗留一天，定今日下午改乘日航班機由港飛台。在台訪問五天後，即取道東京返紐約任所。（愼）

九龍新法書院 參觀華僑日報

（時訊）九龍新法書院中文學會同學一行卌餘人，日昨參觀華僑日報總社，由本報職員余銳……漱負責招待，各同學參觀了編輯部，採訪部，字房及印刷等各部門，對各部門工作均甚感興趣，詢問甚詳，充份表現出……

九龍新法書院中文學……與採訪部時留影。

大坑東社區中心粵劇組 第三屆委員就職

柬埔寨訪華團由台北抵港

……名譽顧問：周森、吳文……名譽顧問：夏頌國……權、呂維夫、陳若夢、……總務：寶炳財、財務……羅有冠、寶展鵬。……訪華團，一行六人，由沙曼將軍率領，於昨日由台北抵港，蘇瑞將軍……十四）日下午三時半由……菲賓政府。（愼）

大角咀新遊樂場

政府將在大角咀晏架街興建一座新遊樂場，以供該區七萬名居民之需要。該「市肺」將設有各種運動及遊戲設施。（上圖）爲專家筆下之遊樂場。

市局選民登記 郵遞辦法明日截止

赤柱海灘部份攤地收回 限期至今年十一月底

三童遇溺一童斃命 五歲男童墮海不治

（時訊）昨日港島新界另兩宗遇溺事件……於昨晚七時二十五分發現兩名男童遇溺……

大角咀晏架街 將建新遊樂場

（港訊）在人烟稠密之大角咀區居住之七萬名市民，終於可獲得彼等長久渴望之公園。該公園位於晏架街，棕樹街及塘……

訃聞

先室陳母周太夫人痛於一九七〇年六月十二日凌晨二時壽終九龍寶血醫院積閏享壽七十四歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇六月十四日（星期日）正午十二時大殮下午二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯卜葬荃灣華人永遠墳場謹此訃

杖期夫 陳紹彥

哀子 榮禧 媳 岑氏
炳之 媳 岑氏
女 美秀 婿 吳錦昌
孫 安森 錫森 福森 寶才 孫媳 黃氏 司徒氏
孫女 寶珠
曾孫男 禎祥 浩然 禎強 哲毅
曾孫女 惠娜 愛蓮 惠玲 愛蘭
外孫男 吳少浩
外孫女 吳麗婷 吳麗蓮 吳麗芬

謹告

（族繁不及全錄）

喪居：九龍漆咸道二八三號三樓 電話：K620146

治喪處：九龍殯儀館 大角咀楓樹街一號A 電話K九三八四二九 九三八六二九

訃聞

先夫王公華信字冠邦老爺慟於公曆一九七〇年六月十一日（庚戌年五月初八日）下午酉時壽終九龍聖德勒撒醫院積閏享壽七十有餘歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇六月十四日（星期日）下午二時大殮三時辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此報

未亡人 元配 方佩珍 庶室 周聘芳

孝男 錦明 炳軒 炳全 媳 關淑莊
錦鴻
孝女 麗娟 麗霞 婿 李松波
孫男 德基 德業
侄 錦麟 錦衡
外孫男 李俊麒 李俊榮
外孫女 李淑之 李淑珈 李淑瑾 李淑潔 李淑眞
誼男 譚詠麒 王開亮 黎浩棠 誼媳 戴施波 黃愛妍 何佩瓊
誼女 余文姬 誼婿 林百欣

泣告

通訊處：華信織造有限公司 電話：七二四四七 七二一六六一

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三二一八二三一六

謝

先夫何公衮一之喪於昨（十三）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友宗鄉

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感謹此鳴

妻 何張碧雲

男 金禮 媳 呂麗慶
女 鑾鑾 婿 黃永祥
纖纖 婿 羅莊平
笙笙 婿 陳宗武
侄 金鏞 金鑣 金駒 侄媳 梁淑冰
孫男 允昌
孫女 允方 允玲 允媚

謹謝

鳴謝周氏宗親總會

先父周啓不幸於本年六月六日仙遊荷蒙周氏宗親總會派員調查屬實依章發給帛金港幣伍百元正歿存均感謹此鳴謝。

周德流謹啓

謝

先嚴黎公銘堦府君息勞歸主於昨（十三）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚教世友鄉

誼親臨參加安息禮拜 並賜厚賻、高誼隆情歿存均感謹此鳴、

孝男 潔鉅 潔泉 潔樂 潔昌
媳 金靜綺 朱志澄 曾焱佳 李肖群
孝女 錦芳 錦業 妙屏 錦滿 錦瑛 錦美
婿 鄺健全 林廣鐘 王桂韶 李厚培 利德宗
孫男 翹信 翹銳 翹安
孫女 綺娜 小娜 端娜 嫻寧
外孫男 李志遠 林英傑 王錫鴻 林英業 李志輝
外孫女 李碧玉 林碧英 王美輝 李玉愛 鄭承愛

謹謝

佳美染髮廠 聲明啟事

設於九龍鑽石山地段33號，原由區耀君及麥熾君二人合股經營，今因區耀君另圖別業，由一九七〇年六月十五日起區耀君全部生財器具等及將名下之股份，悉讓與麥熾君承受，嗣後該廠業務盈虧等概與區耀君無關，特此啓告。

一九七〇年六月十五日

佳美染髮公司 退股人 區耀（AU YIU） 承股人 麥熾（MAK CHEE）啓

承頂聲明

陳敬樑君自願將九龍上海街89號地下永興樑舖，經營全部頂與梁銳業君承受經營，由一九七〇年六月十日起，所有舊日及今後一切交易，概與陳敬樑君無涉，特此聲明。

出頂人 陳敬樑 承頂人 梁銳業 啓

香港政府公佈

工務司署佈告

關於沙灣填海區公衆傾卸坭土處事

此公衆傾卸坭土處將由一九七〇年六月十八日起實行開放。凡貨車司機如持有灣仔及銅鑼灣兩填海區之有效傾卸坭土許可證者，均可在此處傾卸坭土。此傾卸坭土處得隨時對防而毋須預先通知。此佈。

工務司 盧秉信

市政事務署佈告

在一九七〇年六月十二日憲報公佈招商承投在九龍鑽石山新區遊樂場經營小食等物之專營權。投標表格可向香港雪廠街政府中央合署西座十四樓市政事務署房樂及市容科索取，一切詳情，亦可向該處洽詢。

市政事務署秘書 羅顯庭

本港新聞 ③

恩平鄭逸夫宗親會成立 第一屆理監事宣誓就職

向沒有宗親會組織，作爲聯絡宗親之間的橋樑，而致缺少互助互愛的親情，個人力量有限，如果能夠將衆多的力量，集合起來，向一個共同目標——爲宗親謀福祉去努力，必然易於成功。本會在籌備其間，沒有固定的會址，沒有專責的辦事人員，沒有充裕的經費來源，對各宗親聯繫工作做得不夠，第一屆理監事就職後，我們必定秉承各位宗旨，矢勤矢忠，去爲會員服務，並希望在第一屆任內完成下列兩件大事：

一、探訪宗親，聯絡海外宗親，由於缺少宣傳，旅港宗人相信還有許多未曾知道已有宗親會組織。爲加強及進一步推進宗親福利，首在擴大徵求族人入會，再進而與海外宗親聯絡，希望能替海外宗親服務，盡力介紹援引。

二、籌購永久會所：本港寸金尺土，很難找得理想會所，租值昂貴，負担不易，亦非長久之計。爲一勞永逸，決定籌款購置永久產業爲會所，此事必須羣策羣力，方克有成，望宗親鼎力促成。

三院總理夫人勸捐獎劵 成績美滿創新紀錄

區廣惠、冼祖謙呼籲各界支持

王劍偉夫人，熱心爲慈善獎劵，全日售劵共得……院總理夫人熱誠贊助三院……見義勇爲，除贊助購買獎……士均慨慷解囊，支持善舉……慶祝百年紀念的盛典，爲了要籌募院舍及校舍建設費用，因此，舉行慈善游藝大會，除了發售一十元、二十元、三十元、五十元及一百元門劵之外，並發售每張一元的慈善獎劵，共設獎額一百名，頭獎爲價值港幣三萬五仟元樓宇一層（地點任擇），二獎爲奧斯汀「力德」一房車一輛，三獎爲參觀日本萬國博覽會觀光團兩位來回機票，四獎爲山葉牌電子風琴一座，五獎爲雪白牌特級全能自動洗衣機一部，六獎爲白雪白牌八立方呎雪櫃一座，其餘第七獎至一百獎均爲名貴獎品，全部由三院董事局及社會熱心人士捐助獎。

各位聽衆：有人以爲：買三毫子慈善獎劵，是無濟於事，但須知道：積沙成塔，集腋成裘，若每人捐三毫子，則更大的任務，亦必成功。所謂「爲善最樂」，何況花三毫子做善事，即可以使貧苦病人，獲得免費治療，使無依老人，獲得安設，使清貧學子，得到中學教育機會，我相信各位都會認爲是一項有意義的善事。除了至於節目方面，目前電視廣播員担任演出之外，還更由三院總理夫人參與演出，遊藝大會售劵，節目精彩，觀衆亦可享受豐富的節目，可以說是一次難得的機會，我再一次向各位呼籲，請慷慨解囊，購買獎劵及門劵，支持東華三院爲社會福利建設籌募善款的慈善游藝大會。一元慈善獎劵，現已開始在天星碼頭，港九各區代售站及各大雪糕商行發售，請就近購買。

在商台播音呼籲

區廣惠總理（右）及冼祖謙總理

黃大仙青少年暑期活動 廿二開幕歡迎報名參加

（港訊）黃大仙民政署區內社團學校及政府部門，爲區內青少年籌備之暑期活動，下星期正式展開，主辦方面已聯合印就暑期活動簡介，分發青少年及家長參考，此「簡介」可在黃大仙民政處索取。

黃大仙區青少年康樂聯會，廿二日（星期一）下午八時，假座璧士公園露天劇場，舉行暑期活動開幕禮。

聯會由黃大仙民政司署、社會署、市政署、徙置處、志願團體及學校組成，會長黃大仙民政主任蘇鄭福祖、名譽會長：胡寶星、蔡準、羅智笙、曾立安、葉論贊、羅志堅、符渚興等，聯會主席梁觀照、副主席馬炳南，另設秘書、財務、宣傳及其他小組。

聯會編排之暑期活動項目包括有：水運會、義務工作人員訓練營、青年領袖訓練營、工作營、渡假營、夏令營、老人服務計劃、暑期康樂中心、夏令會、嘉年華會、青年舞會、聯誼晚會、遊藝晚會、電影晚會、遊船河、旅行、參觀、專題講座、文娛活動、球類比賽及暑期訓練班等。

九江同鄉會會慶 理監事廿六就職

（新聞社）南海九江同鄉會，二十四屆理監事選出，理事長吳萬全，監事長陳子敬，二十六日（星期四）下午，假座九龍彌敦道瓊華酒樓，舉行慶祝成立二十四週年紀念暨理監事就職典禮及會員聯歡大會，有歌劇助興及幸運抽獎，席劵每位十四元，設售席劵站，分站列后：

香港區：（一）大道中三五五號鴻記莊（電話H四四一三三七），（二）荷理活道二二六號余臨狀打醫館（電話H四四五七四一），（三）符其灣三〇四號四樓本會福利組（電話H六〇三八四八）。

九龍區：（一）油蔴地街市第九號魚枱陳從記（電話K八四九八六三），（二）深水埗福榮街六十二號附記號（電話K八六九四七三），（三）旺角新填地街二九五號三樓九龍服務公司（電話K八五四四六八），（四）深水埔汝洲街二三〇號本會（電話K八七四四三一）。

蘇記之在半島獅子會講 醫學昌明營養好 人生七十好平常

前會長嚴欣淇當選區會副總監

（特訊）半島獅子會，昨夕假半島酒店舉行常會，前會長嚴欣淇，被選爲三〇三區副總監。

出席者：朱大棵、黃乾亨、王文琪、陳存仁、鄭桂生、周保仁、徐世蔡、國英、朱德興、李衍、龔燕、黃金鴻、林彬、李揚、邊錕祖、施連甫、吳壽頤、何冀厚、邵熾仁、蔡明山、史雲、王鴻、姚復山、葉謀、彭毅、殷洪洲、應鼎成、張智榮、馮欲齡、金信民、潘琛榮、蘇記之、周明王、立、邱學武、張惠彬、高凌鵬等。

廿九日在半島酒店舉行新舊職員交代儀式，並由會長朱大棵報告。

新職員敬欣湛副總監，由代表香港貿易發展局出席國際服裝展覽，本港出品備受國際歡迎，共多，顯示香港時裝已躋身世界市場，爲可喜現象。

蘇記之講養生之道，指出：人類壽命較戰前多活廿多年，其延長原因：（一）預防醫學發達；（二）抗生素的發明，打倒傳染病，活到七十歲不算稀奇，醫學界承相人活到九十歲，……成一百歲，所以，開展專門研究衰老的問題，衰老是人生不可避免的，如果注意健康營養學，衰老速度會慢一點，平日要注意對外與對內之環境，即保健問題，其目的爲肉體與精神情緒兩種，自然克服疾病，得享高壽。（宇）

高榮亮講述藝術設計 龍總演講班聯歡

（特訊）九龍總商會演講班，於昨日下午一時，假座香港遠東樓茶敘，敦請香港室內藝術設計師協會主席高榮亮作專題演講「室內藝術裝飾設計」。高氏爲著名之藝術設計師，畢業於意大利羅馬國立藝術學院，攻美術及室內藝術設計，對繪畫古典美人之造型，師承名畫家但杜宇、柏伯如生。是日參加者有關伯昌、康瑞頌、周戰、呂漢源、劉文鄒、柏振光、譚立仁、侯棣、梁富、陳嬿生、崔東海、李活生、羅玉暉、鄭祖澤、吳漢琛、盧義河、何滔、謝湘、馬平山、馮寶珊。

呂漢源介紹高氏略歷，隨由高榮亮講述云：

高榮亮演講

藝術叫做什麼？一般人認爲藝術並不是一種高深莫測的東西，其實有人類以來，就有藝術。藝術是意識形態之一，反映歷史發展，人生現實和未來。但就藝術本質來說，藝術是直覺的經驗，人性思考活動的產物，在動盪，變亂的時代，可以產生驚人的藝術結構。

驚人的藝術結構，反映今日世界人類活動和腐化，矛盾種種問題，也……

是每一個時代的革命前奏，領導人性生活方面的主要地位。回顧過去千年來的歷史背境，放眼看看人類文明的主流，再看看這條主流的源頭，活水自然不愁枯竭，這是藝術和人類文明的生命。

室內裝飾是藝術設計之一，室內裝飾可以分成公共場所與家庭兩種，例如酒店酒樓，商店也是屬於公共場所，工廠是屬於公共場所，在人類登月的時代中，工業家和商業家對於室內藝術裝飾設計，更比較以前重視了，因爲美麗的室內藝術裝飾，可以增進工作效率和興趣，可以增進顧客的享受情趣。

去年香港舉辦的香港節，現今在日本大阪舉辦的萬國博覽會，有些人批評商業化太重，其實不論香港節或萬國博覽會，就是存在的藝術，代表人類文明進展里程。

時至今日，人類都要求生活好，包括衣、食、住、行在內，並且還要講究藝術，藝術家新奇設計，使到人類生活益更多姿多采，引人……

牛島獅子會，蘇記之講養生之道，左爲會長朱大棵，右爲應鼎成。（本報記者攝）

港台空中論壇討論 多層大厦業主組織法團法案

（港訊）香港電台中文台昨（十三）晚「空中論壇」一時特別邀請有關各方面有代表性人士出席，對該法案之內容及其精神加以討論及發表意見，應邀出席者有星島晚報總編輯唐碧川，公民協會副主席張永賢，居住九龍的一位住客羅永星，代表大厦業主會一位代表梁仁瑞及民政主任林志釗等。

林志釗謂：此法案於去年六月已由律政師公佈草案，其後透過民政司及大厦業主會等，集合各區意見後，現時公佈者乃係反映民意之結晶品，與草案不同之處，就是已經將漏洞修改妥當，最明顯之修改，是關於大厦之法人團體如未呈報，名冊之罰則予以減輕。林氏又謂，政府立法之精神，係採自動性而不願有強迫性，經過考慮，業主參加組織法團以基於自願，除非大厦由對於消防，衞生方面有嚴重影響，則由政府強迫組織。並謂民政司在這方面造了許多準備工夫，製了一本法案指南，歡迎索取，同時樂意協助業主組織法人團體。

梁仁瑞謂旺角有三百多間大厦，不過，相信將來可註册者祇有六十幾間，不成立業主會之原則……

……係爲法律。……一個能了解執行法例者，……秘書制度，他認爲必需有一個能了解執行法例者，識得如何向消防，衞生，警方等機構接洽及入稟控告欠費等。惟是這一個職位之月薪必要千元左右才請得到，如果祇一間大厦則負担不起，因此，由五六間或多間大厦聯合僱請便不同，但一定要先成立了大厦聯誼總會才行得通，梁氏表示渠已正在草擬一份細則，希望能辦得到。

唐碧川認爲梁氏的建議的確係非常實際的辦法，値得參考，並認爲政府花這麼多精神使此法案作適度的改善非常好，但大厦住客仍要盡公德心以補法律之不足。

張永賢說：政府立例，並非以業主或住客爲出發點，政府乃注意公共衞生及消防問題，需要有能夠執行之人，並謂法例上政府如認爲任何大厦業主們不組織，將會申請律政司強迫組織，使大厦有負責人可以追問有關衞生，消防及地稅等事。張氏又謂大厦管理最困難就是收費問題，但新法案可以對欠費如封租一樣，由管理人審願指出欠交就可以封。新法例又有規定管理會要做數呈報，交費者有保障，而且以後有基金則可以方便管理人做事。

羅永星表示渠個人住過不少大厦，而且一向守法依時交費，但以往因無法例，有些交了費者受到不交費者之影響以致諸如無樓梯燈等之公衆不方便，如今有了法案，可以控告不交費者，則守法交費之住客以後可以心安理得了。

聖本德實用中學 昨參觀華僑日報

聖本德實用中學中一班昨日參觀華僑日報時在編輯部留影。（本報記者攝）

保良局晚會 紅伶歌星演唱籌款 七月八日在大會堂

（特訊）保良局於七月八日晚，假座大會堂音樂廳，舉行遊藝歌唱義演大會籌款。保良局當年總理顧問等，努力從事，首先商得無綫電視廣播公司全力支持，特派節目部副經理蔡和平先生主持演出工作，和除將「歡樂今宵」節目，移至大會堂演出外，更邀請得粵劇紅伶新馬師曾、梁醒波、鄧碧雲、麥炳榮、羊寶璧、林家聲、陳好逑等嘛應，義務參加演唱。電影紅星陳寶珠、蕭芳芳等，助，蔡和平先生爲精選節目起見，當晚之「歡樂今宵」內容，將特別作最佳之安排，務求盡善盡美。（渣）

大坑小販聯誼會 二屆新員明就職

（國際社）大坑區小販聯誼會第二屆理事，明（十五）日下午八時，假銅鑼灣紅寶石酒樓，舉行就職典禮，敦請灣仔民政主任楊永泰監誓，東區警司韓德頌致訓詞，該會東邀各友會首長，各界嘉賓蒞會觀禮。新員名單如下：

永遠會長甄子傑，當年會長朱榮基。理事長詹洪，副：葉九，盧鐵根。總務：葉錦榮，黃飛財務：陳炳枝，簡坤。交際：周柱，姚娣。福利：麥偉民，彭錫，康樂：陳惠梅，殷秋。稽查：馬振華，陳佳。御生：黃錦全，李麗。婦女：梁蘇，呂淑萍。文書：謝鳳鳴。理事：伍添，蔡宋宜。

醫療輔助隊通告

六月十四日，醫療輔助隊總監鄧炳輝醫生，發出通告第十一號如後：一、總監讚揚：五月廿三日下午六時，旺角支隊隊員麥敬棠，在九龍大南街爲一名被搶劫及刺傷之男子予以有效之急救。二、總監讚揚隊長林明湛，六月二日下午七時卅五分，在香港干諾道中，爲一名在車禍受傷之婦人予以迅速及有效之急救。

防霍注射：各隊員及其家屬，應從速接受預防霍亂注射，每隔半年，應接受注射一次。

醫院訓練——下列隊員，須照日期，時間（由上午九時至下午五時）及地點報到：

依利沙伯醫院：第一至四班，六月十五日至十九日：曾永安，蔡志誠，區洪華。第一五六班，六月廿二日至廿六日：丁邊，郭錦華，招顯宗。第一五七班，六月廿二日至廿八日：陳潤華。

聖母醫院：第八十四班，六月十五日至廿一日。第八十五班，六月廿二日至廿八日：曾雁明，黎栩彰。

瑪麗醫院：第三六一班，六月十五日至廿一日：林懋明。第三六二班，六月廿二日至廿八日：胡少卿。

那打素醫院：第二五九班，六月十五日至廿一日：劉錦遊，莫樹翠。第二六零班，六月廿二日至廿八日：周桂玲，史麗萍，許燕芳。

赤柱街坊大會 進行改選新員

（國際社）赤柱街坊會，昨（十三）日下午八時，在會校召開同人大會。

大會主席張瑞廷致開會詞，略謂：本會每年一度同人大會，均獲會員同人踴躍參加，充份表現團結精神。本會舉辦各項福利工作，對更獲同人協力推動進行。本區雖爲港島近郊，向獲民政署及各有關長官之協助及匡正，在民生興治安上，均得安泰。本區有發展旅遊之天然條件，在民政主任領導下，我們更通力合作，使地方得以繁榮，改善居民生活，造福坊衆。希望一向精誠，今後共同努力。

繼由總務主任林建華報告年來會務工作，概謂：適才主席提出關於本區發展問題，雖然日有進步，地方建樹亦已告粗安。我輩世代相處，是鄰如叔伯兄弟，應該大家合力共謀大衆福利。本會同實對馬坑村除渠道修建，生活改善之外，對水喉之供應，當屬前之要務。其救濟電燈之事，約於下週開始安裝，本會當呈有關機關，要電燈公司，並請求區民政署協助，企早日裝置，俾村民得其方便。其他本會之計劃及發展地方繁榮，亦當按步實施。本會第十四屆職員任期將滿，爲辦理改選新員工作，經依章成立選舉委員會，除由本人任主任委員外，更有盧文煊，李木潤，曾燦如、李文森、鄭定潘、熊等委員，有關工作正推進中，選票經於本（六）月六日發出，希望各位在收到選票後，從速選賢能，爲本區居民坊衆，同謀福祉。

繼由財務主任樊佳發，報告年來進支，及省覽年結表後，大會完滿結束。會後茶敘，異常熱鬧。

手行兇後逃去，傷者報案，經送入醫院救治，傷者宋××，四十歲，住李鄭屋村十八座。（合）

五華同鄉會 選出新職員

（港訊）五華同鄉會第四屆理監事日前在……

……理長、副監事長、財務羅奎洲、總務李志賢、秘書黃觀友、交際曾國熙、工商楊甫、宣傳陳濟寮、調查張嗣芳、均稽、審查張渠、核數李理事：麗軟、陳、魏聰、鐘鴻、李立強、曾永成、李先慶、鈕容、劉新明、廖謙、德華、周煥林。監事：周學人、陳俊傑。

民衆安全服務隊 增設十二個少年團

（特訊）民衆安全服務隊，將於一九七二年之前，增設十二個少年團，使另一批少年一千二百人，有機會利用空閒，從事有意義之活動。

該批少年團，將分爲兩期增設：一九七〇至七一年，增設者爲港島區，九龍區，東區及銅鑼灣，長沙灣等單位；由一九七二年，則增設其餘六個少年團。牛山區紅磡區之少年團下（七）月開始招收團員。民安隊少年團，訓練十四歲至十七歲之青少年，培養其自立能力，使成爲熱心公益之市民，及有高度才智參加。

各種正規或志願務之未來志願人員。現時共有八個少年團，每團有一百個男童。每個單位主持其本身每星期一次之訓練，此種訓練在晚間或週末舉行，按照標準程序所定之項目而進行，訓練事項包括：步操、急救基本數援及遊戲等。各單位亦舉辦各類有益身心的戶外活動，例如：露營、遠足旅行、爬山、游泳及運動會等。少年團保於一九六八年設立，使居住人口稠密地區之貧寒獲得出路，否則彼等無法得到該等活動。由於該計劃獲得各方之響應，故須增設單位，以滿足需求。

昨夕歡宴各區街坊首長 街坊協進會主席張錦添

（特訊）港九街坊研究會與街坊協進會兩大集團，最近放棄對立，相反彼此攜手合作，……

……聯誼月會之後，就是另起爐灶之傳說。（宇）

東華三院第二中學徵聘主任及教員

東華三院第二中學（暫先在九龍牛潭道第一中學開課）由一九七〇年……員，待遇依照津貼學校則例辦理。

一、主任：申請者須具有認可之大學學位，有教育文憑者更佳，並須具有……，除新金外男性得有八五一·〇〇元，女性得有六四一·〇〇元之……，全部完成時，主任可能被委任校長）

二、聘請男女合格教師任教中學各種課程，具有經驗者當優先考慮……

申請者請詳列學歷及經驗連同證書副本並附介紹人二人之姓名於一九七〇年……寄香港普仁街東華三院主席收。

九龍汽車（一九三三）有限公司通告 爲新增第35號A路線事

茲由一九七零年六月十五日（星期一）起，新增第35號A路線行走深水埗碼頭至石蔭，路程、時間及車費如下：

第35號A路線行車路程：深水埗碼頭至石蔭，經：醫局街，南昌街，荔枝角道，欽州街，長沙灣道，葵涌道，梨木道及瓊子街。石蔭至深水埗碼頭，經：瓊子街，梨木道，葵涌道，荔枝角道，長沙灣道，欽州街及醫局街。

時間表：深水埗碼頭開：由上午六時廿五分至午夜十二時廿五分；石蔭開：由上午六時正至午夜十二時……

車費	
深水埗碼頭至長沙灣	三毫
深水埗碼頭至葵芳	三毫
深水埗碼頭至石蔭	四毫
青山道（甘泉街）至深水埗碼頭	二毫
長沙灣至葵芳	三毫
長沙灣至石蔭	……
葵芳至石蔭	二毫

今日潮汐

高潮：上午……時……分，下午……時……分。低潮：……四十分。

氣溫微降 廿九度五

（特訊）根據天文台昨晨發出之報告：今晨最低溫度爲廿九，而天文台於昨日下午六時三十五分，最高溫度爲卅三點九度，而錄得雨量爲〇·〇四……

三青年重傷 飛群大開片

（特訊）九龍彌敦道一桌球室，昨晚發生兒童集團大開片，三青年受傷。昨晚十時許，桌球室現場有兩幫飛型青年共十餘人發生衝突，打至落花流水，三人倒地，得警方聞報趕到時，兩幫人馬已散去。三傷者送入醫院救治。（一）陳××，廿二歲。（二）楊××，廿一歲。（三）楊××，廿九歲。另一宗兇案發生於李鄭屋村第十座對面公園附近，昨日下午六時許有一男子爲四青年用破玻璃瓶插傷，年兇……

體育

世界盃足球今半準決賽

西德大戰英國

巴秘、蘇烏、義墨、同日火拼

（特訊）舉世矚目之第九屆世界盃足球錦標賽，分組初賽已於六月十一日結束全部賽程，產生八强進入半準決賽淘汰賽。經過六月十二日，六月十三日，一連休息兩天後，今（十四）日重燃戰火，進入第八天賽程，共排有四場半準決淘汰賽生死大戰，分別在墨西哥四個城市同日舉行，由獲得初賽出綫權之八强，劇爭準決賽權，戲碼精彩絕倫。今日四場半準決賽，由於八隊對壘球隊，均屬世界最强之足球勁旅，實力不相伯仲，四場俱爲勢均力敵之五五波硬仗，八隊晉入半準決賽球隊，全無弱者，故勝負極難預測，得勝之四隊，絕對不是僥倖奪得準決賽權，無論那一隊獲勝，都不是冷門。今日四場半準決賽八强龍虎大會戰淘汰賽秩序是：義大利對墨西哥，在透路喀舉行。蘇聯對烏拉圭，在墨西哥市舉行。巴西對秘魯，在瓜達拉渣拉舉行。西德對英國在里昂舉行。

今日四場半準決賽淘汰賽生死存亡大戰，以在里昂舉行之，一場英國對西德殊死戰最爲整個世界全球所關心矚目，將會蓋罩一切。英國是一九六六年上屆第八屆世界盃冠軍盟主衛冕者。西德隊是上屆世界盃亞軍。西德在上屆世界盃決賽，二比二加時決鬥中，英國隊射入一只中欄彈出問題波，被蘇聯籍之巡邊員傍證力指球已入網，指死西德，西德因此一只問題波，以二比三落後，全軍洩氣，結果再被英國射入一球，卒以二比四受挫於英國，英國榮膺冠軍，首次登上世界盃足球冠軍寶座。西德隊輸得極不值，屈居亞軍。西德隊經過四年臥薪嘗胆，淬厲圖强，今日與英國在第九屆世界盃半準決賽淘汰狹路重逢，仇人見面，份外眼明，勢必拚個你死我活，西德力圖打垮英國，希望能報復上屆世界盃決賽一箭之仇。英德俱屬世界足球勁旅，兩强實力不相伯仲，將有一番極劇烈之惡鬥，始能分出勝負，非經奕至終場，誠難預料鹿死誰手。是一場五五波大硬仗，今日英德殊死戰，將會蓋罩一切，轟動整個世界。西德在今屆世界盃初賽第一組，首戰以二比一僥勝摩洛哥。演出未如理想，次仗以五比二大破保加利亞，開始發揮威力。三仗以三比一輕取秘魯，顯出冠軍相。西德三戰三勝得六分，輕取第四組初賽冠軍，獲得出綫權，晉入半準決賽最後八强。西德隊踢慾好，表現出色，證明西德有足夠的力量來爭取今屆世界盃冠軍錦標。英國隊在初賽第三組首仗以一比〇僅勝羅馬尼亞，次仗以〇比一受挫於巴西，身價一落千丈，英國在今屆世界盃竟越踢越孤寒，打四四二戰陣，用八個球員退守後防，前鋒綫僅留兩人在前方，作奕擊，使整條前鋒綫進攻力變成軟弱無能，英國隊擺出一個求和挨打格，四四二戰陣，爲得不敗。第三仗英國僅憑一只十二碼得利，以一比〇僅勝捷克。英國隊三戰二勝一負得四分，僅奪得第三組初賽亞軍，獲得出綫權，晉入半準決賽最後八强。今日英德大戰，由於西德隊攻守俱佳，攻擊力較英國隊爲强，應以西德隊贏波機會較高。英國隊雖然是十六路大軍守禦防禦力最堅强之一隊，西德隊後防仍嫌略弱，守禦力量未夠堅强，比不上英國那末堅固，但西德前鋒食糊能力遠較英國爲强。英國隊在今屆世界盃初賽三戰中僅射入兩球，而只失一球。其中一只入球是罰十二碼射入，可見英國隊前鋒綫放攻擊力非常薄弱。但守衛力特强。西德在三場初賽中，得球十只，爲十六隊得球之冠，西德失球則爲四只，後防仍有漏洞。西德中鋒梅拿是今屆世界盃初賽最傑出之神射手，梅拿在三場初賽中，共射入七球，其中對保利亞及秘魯兩場比賽中，梅拿連演兩場帽子戲法，均連中三元，兩仗對摩洛哥射入者。梅拿已成爲今屆世界盃最危險的人物，令英國隊最佳射手杳斯相形失色。今仗英國隊如無法釘死梅拿，西德便本場會贏波。西德隊是今屆世界盃最具有合型冠軍相的足球勁旅，攻得快守得密，實力雄厚，足與任何一隊勁旅爭奪今屆世界盃冠軍錦標。西德隊近四年來，臥薪嘗胆，已將英國隊，及巴西隊，所有的新戰略，優點，長處，全部吸收過去，溶鍊成一爐，並已研究妥怎樣去分別擊敗英國，巴西，預備戰，對贏得今屆世界盃冠軍錦標抱有極大信心。英國隊在墨西哥高原地帶作衛冕戰，完全失去天時，地利，人和，絕難再度奪得今屆世界盃冠軍錦標。今日之戰，實應睇好西德，以西德贏面較高，英國恐難逃一敗。

今日第三仗烏拉圭演出平平，力圖最後和瑞典一戰，便可出綫，結果百秒鐘一晚節不保，被瑞典以一比〇擊敗，可見得一味打死守烏拉圭並不是辦法，攻擊才是最佳防禦。今仗烏蘇大戰，如烏拉圭不敢變戰術，加强攻擊力量，仍只求破壞，不求建設，本身亦無法贏波，防守之下必有一失，同時蘇聯的防衛亦非常堅固，烏拉圭無敵把握，實不敢睇好烏拉圭，應以蘇聯贏面較高。蘇聯是一支身裁高大壯碩，踢法悍勇打茅波粗綫條作戰機動化八上八落的足球勁旅，是今屆世界杯一西最大的黑馬，具有爆大冷門奪標的野心。蘇聯隊雖亦爲守勝於攻，但攻擊較烏拉圭略强，蘇聯在初賽第一組以四比一大破比利時，足證蘇聯前鋒有亦食糊本錢，並非是一味挨打全守型的隊伍。今日烏蘇必有惡戰，是一場五五波硬仗，以蘇聯贏面稍高。

義大利今戰墨西哥

義大利對墨西哥半準決賽在透路喀舉行。義大利是今屆世界杯初賽第二組冠軍。墨西哥在初賽第七組與蘇聯戰績相同，得失球對比率亦平等，墨西哥與蘇聯並列第一組冠軍，經過抽籤解決，蘇聯抽得贏籤，被……

能第三度贏得今屆世界盃冠軍，便可永遠保持「雷米金盃」。義大利保拉丁民族，因先天關係，體型不夠英國、西德球員高大，惟有用技術活來彌補體力之不足，義大利球員行動非常靈敏，反應特別快，而且在球場上隨機應變的能力很强。由於義大利球員潛質優厚，今仗應睇好義大利，可望擊敗墨西哥，晉入準決賽最後四强。

蘇烏之戰墨市展開

蘇聯對烏拉圭半準決賽在墨西哥市舉行。蘇聯在今……

巴西秘魯今有惡鬥

巴西對秘魯半準決賽，在瓜達拉渣拉舉行。巴西是今屆世界杯初賽第三組冠軍。秘魯是初賽第四組亞軍，巴西在第三組初賽，首仗以四比一大破捷克，次賽以一比〇擊敗上屆第八屆世界盃冠軍英國隊，三仗以三比二僅勝羅馬尼亞，巴西三戰三勝，得六分，以長勝無敵姿態贏得第三組初賽冠軍，獲得出綫權，晉入半準決賽最後八强淘汰賽，由於巴西表演出色，前鋒綫爲十六隊大軍最凌厲之一隊，巴西已成爲今屆世界杯大熱門奪標呼聲最高者，巴西曾有得一九五八年第六屆世界杯冠軍，再贏得一九六二年第七屆世界杯冠軍，蟬聯兩屆世界杯冠軍錦標之後，第三度再奪第九屆世界杯冠軍，永遠保持「雷米金杯」之萬丈雄心，今屆世界杯在墨西哥舉行，南美洲足球隊佔盡天時，地利人和的優勝環境，歐洲隊越洋遠征，吃虧極大，巴西隊絕不會放過奪取世界杯冠軍錦標的黃金機會，秘魯在初賽第四組首仗以三比二後來居上成績，奮挫保加利亞，次仗以三比〇大勝摩洛哥，三仗以一比三受挫於上屆第九屆世界杯亞軍西德，秘魯三戰二勝一負得四分，奪得第四組初賽亞軍，獲得出綫權，晉入半準決賽最後八强，秘魯隊在巴西世界名將會爲巴西奪得第六屆，第七屆兩屆世界杯冠軍錦標主將弟弟，担任秘魯國家隊教練，悉心指導之下，球藝大進，打入今屆世界杯半準決賽最後八强，亦具有問鼎世界杯冠軍錦標之野心，全力搶攻，秘魯對西德戰之後，西德中鋒梅拿竟大膽衝身，秘魯均爲以攻爲守之足球隊，由於秘魯後防守衛力不足，能在上半場十八分鐘之內，西德隊以三比〇遙遙領先變戰法個人連中三元，表演帽子戲法，秘魯隊全力反攻，僅能追回一球，卒以一比三慘負於西德，可見秘魯隊後衛守衛力相當薄弱，漏洞很大。故今日巴西對秘魯之戰，應以巴西贏面較高，可望擊敗秘魯晉入準決賽最後四强。如秘魯要擊敗巴西則絕對不是世界盃冠軍之秘魯國家隊教練弟弟，洞悉巴西隊一切優點劣點作戰方式，說不定秘魯會突出奇兵，打垮巴西亦非奇事。（七趾）

第九屆世界盃足球七强爭霸形勢表

七趾編

球隊	半準決賽	準決賽	決賽
義大利、墨西哥	六月十四日（透路喀）	六月十七日（墨西哥市）	六月廿一日（墨西哥市）冠軍？
西德、英國	六月十四日（里昂）		
蘇聯、烏拉圭	六月十四日（墨西哥市）	六月十七日（瓜達拉渣拉）	
巴西、秘魯	六月十四日（瓜達拉渣拉）		

第三名爭奪戰 六月廿日（墨西哥市）季軍

拯總水上安全首長

主席蔡準總監梁中力與市局何萬松等昨巡視港島各海灘

（特訊）由於近日天氣酷熱，時屆暑氏表卅二度之高，各海灘之弄潮兒均紛紛湧至，找尋消暑，每個海灘均逾萬數千人之多，使市政署之職業救生員，對廣闊海灘之萬數千弄潮兒，實有應付不下，於上週之兩三天內，港九各個海灘及私家泳池，曾發生十多宗遇溺事件，爲歷年來在泳季開始所僅見。香港拯溺總會有見及此，曾於日前召開水上安全緊急會議，商討有關頻頻發生遇溺事件，經水上安全主席蔡準及港，九，新界三區總監梁中力，王華生及李熙華，郭漢銘，羅維邦等商討結果，決揀前於本週末（即昨日）官先派出六隊服務之義務拯溺員到港島之淺水灣，深水灣，赤柱海灘及聖士提反灘，新界區之十一咪半及十九咪青山灣協助市政局爲弄潮兒之水上安全服務。

香港拯溺總會水上安全主席蔡準，香港區總監梁中力，拯溺主席郭漢銘及服務組主席羅維邦連同市政署高級主任何萬松等作實地巡視港島之淺水灣，深水灣，及赤柱海灘之游泳人士情形及拯溺員之服務情形能否足夠照顧游客之水上安全等問題。

昨日下午三時，一干人首先前往淺水灣，深水灣，赤柱海灘巡視，蔡主席，梁總監及何主任均詳問當時在淺水灣及深水灣當值之南華會拯溺員務當值之東方會員拯溺員詳細情形，並讚揚渠等之服務精神表示欽佩，渠等將自己之假期供獻服務爲廣大市民服務，真是精神可嘉。

昨日服務崗位，淺水灣海灘（南華體育會拯溺隊）隊長：潘冠明、隊員李炳林、梁超基、阮保威、郭恩源、葉兆斌、謝世滙。深水灣海灘（東方拯溺會）隊長：黃錦添、隊員梁寶華、張志堅、區家駿……

香港拯溺總會水上安全主席蔡準、香港區總監梁中力、郭漢銘、羅維邦及市政局何萬松昨日與東方拯溺會員合照。（上）各首長在深水灣等在淺水灣參觀南華拯溺會員搶救遇溺者最有效之人工呼吸救生法。（本報記者攝）

陳君明、黎一新。赤柱灘及聖士提反灘均爲赤柱航海學校服務。

又：拯溺水上安全主席蔡準，定於今日下午與九龍區總監王華生、新界區總監李熙華、服務組主席羅維邦等巡視九龍及新界各海灘。

意大利勁旅有意來訪港

（奕）意大利拉足球隊來信，表示該隊欲來香港作賽，據該隊乃是今屆的冠軍，論實力相當頭勁，他表示以公平的條件來港作賽，並希望及早予以答覆，足委會要在下周執委會討論。

夏令盃覆賽抽簽編分兩組角逐

夏令盃覆賽抽簽，昨日在南華舉行編分兩組，將來以成績最高兩隊出綫進入複賽，兩組抽簽結果如下：

（華字組）東昇、市政、漢英警甲、警乙、或謂演、電話、瑞聯或愉園乙。

（人字組）流浪、鮑思高、龍門、怡和或公民、警甲或警乙。

海天會將宴賀會長葉榮昌獲勳銜

海天體育會會長葉榮昌，昨據憲報公佈，在英女皇生辰頒獎勳銜中，葉榮昌獲MBE勳銜，以紀其在社會上之功勞，海天會主席雷治強昨獲悉後，即行電賀，海天會巨頭永遠會長王華生、副主席倫林楚、鄧治平、梅鑫耀、鄒樂楠，上屆主席陳文、陳漢恩等，會商後，將舉行一個聯歡宴會，以賀會長葉榮昌獲勳銜。

聖心書院水運會金波露夫人頒獎

聖心書院，昨（十二）日上午九時至十二時，假政府維多利泳池舉行週年水運會，參加者之健兒及校長與家長等數百人，場面熱鬧。賽後並邀請教育司署體育總監金波露夫人主持頒獎典禮，（圖爲金波露夫人主持頒獎典禮情形，本報記者攝）

昨日夏令盃賽結果

九菓勝星島二比一

市政和公民一比一

流浪擊敗中健獲得出綫權

（特訊）昨日夏令盃足球賽，繼續有三場在南華球場上演，頭場是字組九菓以二比一勝星島，次場華字組公民和市政一比一，尾場是字組流浪以六比一大勝中健。是日觀衆有三百二十七人，收入爲三百廿七元。

頭場「是」字組，九菓對星島，原本是一場大戰，可惜他們對出綫的機會已成絕望，使此賽大殺風之顏色，但雙方演出，並未因此而有所影響，演出仍是相當有勁，而九菓之門將演出尤爲突出，力保不失，誠爲一大功臣，開賽後十九分十一咪半，李德英廿碼右腳抽射入左上角，一比〇九菓首開紀錄。

下半場歐陽和入替楊少年，九分鐘，胡德球傳交歐陽和，第一時間斬入禁區，陳紹源十碼臥地抽射，惜高少許而失。廿五分，程國平禁區內叩關，洗敏良拍出不盜，爲譚國維衝前撥入，二比〇。

卅分，蘇少源離十碼得球，抽入右網，二比一，星島雖然追回一隻，但亦無補於事，仍然宣告敗北。（正）

（九菓）劉炳熙、譚國維、羅佳森、郭耀康、鄺霖聲、陸偉霖、劉培開、李程平、鄧德……

（星島）陳世興、雷錦萃、陶達明、劉東華、施漢南、洗敏良、黃錦泉……孫源強、蘇紹基、楊純德、胡陽熙、吳球明（上下）

次場華字組，公民對市政一戰，公民雖然輸亦有所影響，無奈市政以出綫三仗，已得三分，倘此仗出綫權，但公民因出綫之門，所以戰意非常落力，攻在開賽後三分鐘，即有鍾培近門「執死雞」，但先，助長其勢，但可惜晚節不保，陳尾爲市政追平。上半場開賽後三分鐘，確認周作總於禁區被龐……下半場撥入一比零，六分鐘，周作總於禁區被龐……十二碼罰球，麥根頂左腳輕撥，爲盧志剛……

換去，卅二分，譚燦平行門頂入追平，一比一，雙方不分高下。（正）

（市政）盧志剛、黎兆常、龍家馨、曾紹雄、盧鏡潛、……

（公民）馬必雄、周漢、張錦泰、黃少廣、黃廣成、……

尾場是字組，流浪對中健一仗，尾場字組，由於關係着是字組的出綫問題，所以雙方都是年宵采的戰事，比平時落力得多，而且雙方都是年青力壯的球員，實行快打快，妙射妙傳，層出不窮，結果仍是流浪技高一籌，以六比一大勝，流浪現時在賽字組，已是穩得出綫之權矣。

中國開球後，十七分，呂仲賢左路斬進禁區，郭家明飛身頂入網，一比〇。廿二分，張滿源離門十三碼抽射入網，一比〇，中健追平。廿四分，鄧鴻昌上前接應，近門頂入二比一流浪，又再領前。

下半場四分，鄧鴻昌傳陳炎新，近門撥入三比一。十七分，郭家明爲盧永張勾跌，得一十二碼罰球，馬迎祥主射「客客」失去再勝之機。十九分，廿二分，宗昌明與郭家明盤過徐少夫撥入空門四比一，廿二分，陳炎新底綫盤入禁區，騙過李梅莊近門射入，五比一。卅二分，呂仲賢在無角度處射入，六比一，流浪大勝。（正）

（流浪）邱志強、李祺、陳國民……

（中健）徐少夫、盧永強、馮富強、鄭金成、莫玄烈、李梅林、張維、廖雅莊……

市政局徙置處　南華早報拯溺總會　聯合主辦

本年首次「綠波暢遊」

（特訊）初夏已臨，學校暑假亦將開始，香港市政局，徙置事務處，南華早報，及香港拯溺總會，歷年來在夏天均聯合舉辦大規模多項水上活動，以應本港青少年之需要，今年該等機構對屬期新區兒童水上活動除舉辦「萬人暢泳」及其他活動外，而對應年來推動之海濱活動，向受新區兒童喜愛，並獲得社團首長之支持，與贊助，社會人士之讚許，裴靈卓著的「綠波暢遊」活動，今年之工作推動比往年更爲積極，而多姿多采，務求盡善盡美，達到環境，使參加之兒童能在山水之間，舒展筋骨，享受大自然美好之山光水色，同時更能從各種活動中學習救生常識，於必需時能救己救人。

昨日爲本年度首次「綠波暢遊」，招待葵涌新區二百五十名青少年到咖啡灣游是日天朗氣清海風輕拂，碧波盪漾，令人心曠神怡，是日早上由陸軍總部援助五部軍車輪往葵涌分批接載參加海浴之青少年前往咖啡灣，十時許咖啡灣頭即擁滿眼來援往之艇葉青少年約二百五十餘人，使此灘頭平添不少熱鬧，碧波深處但見人頭湧現水花四濺，浪花與笑聲四處飄送，使人心境頓然開朗，海浴，游泳及各項豐富節目接續展開參加者固然興高采烈，而游務工作人員亦不遺餘力的協助和維持秩序，是日節目由拯溺總會秘書朱孔鏘，葵涌街坊會理事長何厚恩，南華早報業務經理萊士任主持，並演講救生常識，由黃錦添，馬錦泉，陳沛宇，陳永光負責，玉龍中學團體頒發各項優勝者獎品，拯溺總會送出七彩水泡兩個，每樣均十個拯溺永遠會員趙正發先生捐出大量汽水與食物，無論中獎與否均能祥，主持抽獎並頒發幸運者獎品，拯溺會員盡屬青少年喜愛實用物品，並備有大量汽水與食物，無論中獎與否均能來賓三百要獎品，不亦樂乎，至下午三時由徙置處高級主任夏鈺國，南華早報業務經理查理士，拯溺總會秘書朱孔鏘，葵涌街坊會理事長鍾恩良主持頒獎，至傍晚時分，乃盡歡而散。

是日到場參與工作人員有：徙置事務處高級主任夏鈺國，市政局黃國華，南華早報業務經理萊理士，徙置處鄒漢華，李茂枝，劉啓宗，拯溺總會朱孔鏘，馬學祥，黃傑生，楊少，盧建生，坊首長鍾良玉，曹荻，莊英記，劉慶，歡迎，朱文華，羅啓；到場義務負責水上安全服務者有：香港拯溺總會屬下之拯溺隊有：英皇書院拯溺隊：梁永光，伍詠聰，何乃強，源植永，劉漢柱，周文達，吳樹源，鄧偉生，郭子明，江覺亮，陳秋成，陳焕明，陳志廣，陳浩文，陳偉榮，李匯生。香港童軍拯溺隊，何錦華，林國偉，白凌雲，梁燕燊，李一平，張麗華，符志明。（奕）

市政局、南華早報、徙置處與拯溺總會聯合主辦本年度首次「綠波暢遊」昨招二百多名葵涌新區青少年到咖啡灣暢遊，南華早報業務經理萊理士、徙置處高級主任夏鈺國等與各青少年作游戲之情形。（本報記者攝）

張子岱傷肩膊鎖骨返港就醫七月可痊

昨到大球場看夏令杯賽

（特訊）「阿香」張子岱剛港在電視世界盃，昨天且到港府球場欣賞夏令杯球賽，據阿香稱：他之傷爲鎖骨即胸肩之上膊頭骨，大約七月中旬便可以恢復以往的快會復元。

他指出在紐西蘭之隊友，因食用好，故皆胖了，黃子偉就重了十多磅，他已是一百四十磅之人，如再擺闊，將成小胖子，他說紐西蘭之球隊進步不大，但聯絡功夫已有進步了，至於紐西蘭過有一點值得一說的，仍然是老套，我覺如人，故組織一隊强有力的球隊，還是需要氣力速度過人，方能擊敗敵人也。（白浪）

大中華元老隊赴澳作賽

大中華元老足球隊，今日在澳門作賽兩場，大中華名單如下：

領隊曾蔭民，吳炳森，顧問吳汝威，盧冊，管理何根，翟昌，郭子雪，李錦池，路錦泉，李錦雄，譚煥德，李勝豪，張仕容，曾天添，羅錦泉，郭有，黃錫惠，林沛流，鄭森，莫振華。

南華體育會游泳部第五十屆訓練班招生

南華體育會游泳部，爲發揚泳訓練運動，特舉辦第五十屆泳訓練，可先期向該會報名。該訓練班即日開始招生，會友如欲參加游泳訓練者，可致電該會游泳部報名。該訓練班分：星期二，四，六，（中級班），星期一，三，五下午七時卅分至九時卅分舉行，跳水班星期二，四下午五時卅分至八時卅分舉行，時間如下：

宜游泳（高級班）（初級班），星期……

顧問：梁錦添、李添、譚觀棠、彭照其、關健雄、林甘、呂秉泉、黃鴻、潘賀、劉佐明、胡振寰、股長：黃國樑、羅瑞強、副股長：黃國傑、教練：黃勁光、郭鈺恒、副總教練：吳祺、游泳主委：梁世強、梁沼冰……

跳水主委：張祖泉、伍瑞祺、教練：劉志航、馮利生、秘書：謝頌鴻、拯溺主委：鄭鈺恒、秘書：蔡棣剛、……教練：……城、方志宏、劉漢民、尹達明、扶熾彰、場委員：李和、陳佳、……關顯、馬蓉森。

南華游泳部訓練班招生

（特訊）南華體育會游泳部訓練班，昨經開會討論及有關訓練事……

聖若望英文書院

舉辦暑期千人游泳班

天主教聖若望英文書院，對體育極爲重視，素以「健身」爲首，學生得以體魄健全，學業精進，德育並重。該校爲推廣游泳運動，特舉辦暑期千人游泳班，由該校泳班主任及各泳會教練担任指導，凡有志學習游泳之男女青年，均可參加。……

張錦添今二次環遊世界

途經墨西哥看世界盃賽

（特訊）去年這個時間，華足聯前會長張錦添作環遊世界壯舉，今天上午九時張錦添會長乘英國海外航空公司飛機前往英國，與國家等商討有關之關係，並將由主席張錦添等各人送行，蔡主席將於日內去英國可能參觀世界盃決賽，然後回國共旅行期爲三個月，最主要的目標是遊覽，看看各地風光，其次不忘體育，要瞭便看各國運動界情況，如有可能與當地人士感情，或者打通一條體育聯絡之新路綫也。

張添錦表示，萬事不如旅遊好，況且年漸長了，還是多散散心而願之事情去做，不願意再肩負責任，遊完草也祇好數渡晚年。又以爲他雖在領導港足總，在「大六」之後，職務讓出，但卻一次又一次給各方面擺力，最後決定擺脫，不再承擔，便能做一回足總聯人前會長，心情舒暢，再爲提倡足運而努力。（白浪）

夏令盃足球烽火四起

今日五場齊角逐

分別在政府球場南華會舉行

夏令盃足球聯賽初賽加開特別快車，今日在政府大球場與南華球場分別舉行繼共排有五場比賽，五場秩序如下：

政府大球場：四時，門華字組警察甲對首飾。五時五十分華字組漢英對中青。

南華場：三時半，是字組電話對西灣華聯。四時五十分是字組滙華對鮑思高。六時十分是字組滙滙對西灣華聯。

今日五場夏令盃賽，最可觀者當推政府場兩場比賽，警甲與警乙兩兄弟同隊之事，看來是會形勢入圍的局面，鮑思高對首飾之戰，則定會展開劇鬥，始能分出高下，兩隊都擁有相當實力的球員，以鮑思高贏面較高。

南華會三場，漢英可勝中青，添上兩分獲得出綫權，西灣華聯與華雄牛斤八兩將有劇戰，難分高下，勝負難料，滙滙隊內五星上將如在，但無分球員太差，電話隊合作較佳，可望擊敗滙滙，獲得兩分，今日十路大軍可能出賽陣容如下：（七趾）

（警察甲）黎子忠、何樹琪、麥潤牛、黃成、劉守政、……

（警乙）李品煥、關國強、陳樹榮、陳仁深、黃志偉、劉越成……

（鮑思高）陳木坤、蔡大琛、何志坤、曾錦洪……

（首飾）陳少雄、吳偉驊、彭志光、歐陽東、伍新、張自強……

（漢英）陳仕、陳德林、張子東、……

（中青）陳佳、黃晉生、梁熾洪、蔡伯倫、張博……

（西灣華聯）胡冠球、陳光仁、……

（華雄）吳國邦、陳景華、梁輝、任國安、盧兆昌……

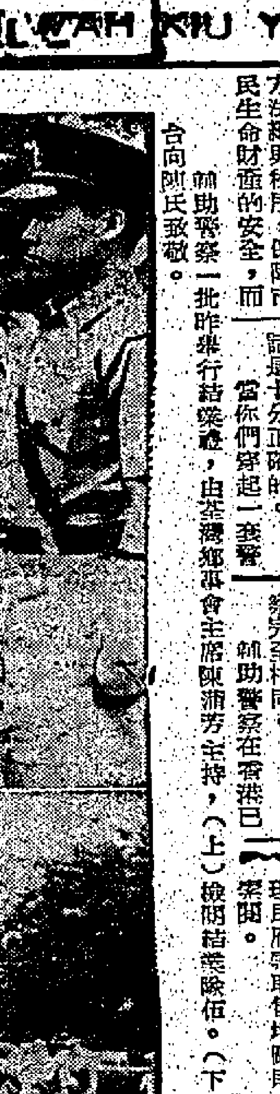
（滙滙）楊偉榮、張永清、盧松江、郭錦翔、麥國棟、……

（電話）周中元、李志強、吳汝賢、鄭偉南、陳光榮、盧國華……

新界版

大埔維持墟市鄉村交通車輛 突頻遭干預
影響村民往返不便引起地方人士不滿 鄉會決由首長向各有關方面解決改善

荃灣輔警一批 受訓完成結業
鄉主席陳浦芳勉服務地方



長洲信義村獲助建成 福利中心今啟用
可供村民推進福利教育康樂

荃灣一幅官地 下月三日開投
祇限作非工業用途

大嶼山一名孕婦難產 獲空運送院母子均安

西貢坑口各村 續獲電影招待
下半月映期編定

人事登記處登記隊 下週赴新界
在沙田大埔粉嶺辦公

廈村鄉冬界 宴賀鄧鏞南

英軍助北了村 空運發電機
僻壤將獲大放光明

粉嶺舉辦牙齒衛生運動
並舉行獎牙比賽

葵涌青年 綠波暢遊

本港新聞

莊重文應邀對矢野考察團演講 強調香港自由貿易政策
有利工業及工商業發展 盼港日互惠合作促進雙邊貿易

港日貿易 轉機擴展

國際扶輪社贊助國際少年服務團主辦 暑期青年職業輔導 第五批申請者已安排中

修訂委任官誓條例

聯合國際銀行 將在倫敦成立
經營全球性財政業務

無線電視每週論壇 湯臣提供意見 預防暴徒劫機

市政事務署增建樹苗圃

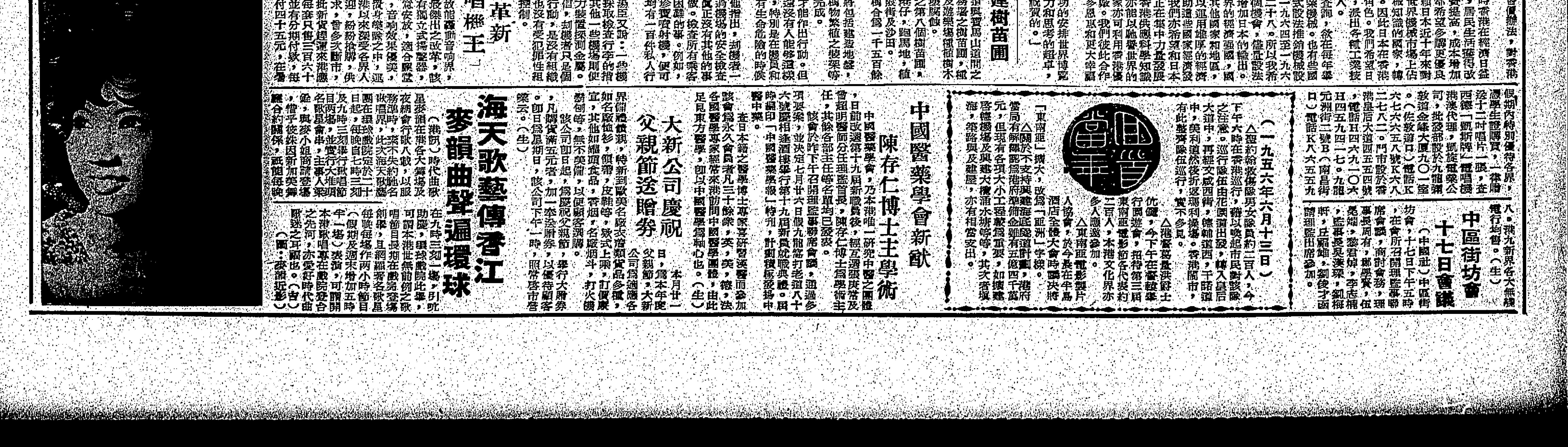
本港廠家 盼日協助

中區街坊會 十七日會議

中國醫學學會新猷 陳存仁博士主學術

大新公司慶祝 父親節送贈券

海天歌藝傳香江 麥韻曲聲遍環球



華僑教育

六八至六九年度教育經費開支 三億五千餘萬
在本港全部政費中佔百分之二十一 比上一年度增加五千六百萬元 顯示本港教育之多方面擴展

（時訊）本港教育經費，在一九六八至六九財政年度，共達三五〇，〇四〇，九七一元。此數字比上一年度增加五千六百萬元，顯示本港教育之繼續擴展及給予本港兩所大學之補助費增加。上述之經常教育經費，在本港全部政費中佔百分之廿一。一九六八至六九財政年度教育費用詳細數字如下：（均以元爲單位）

項目	經常費	非經常費
行政	六，一〇五，六三三	二五，一〇四
視學	九，七五四，二六〇	七五，六四一
電視教育	三〇三，〇〇〇	五六，一六六
官校（包括新校舍校具及保養費）	八〇，五四九，四六七	二，六一四，四一二
補助學校（包括新校舍及校具）	一五，七七一，〇七四	五三三，七五二
津貼學校（包括新校舍及校具）	一四六，二四〇，四六九	八，五五七，四三二
私立學校	八，一三九，〇〇四	二，九一九，二五三
香港大學及中文大學補助費（包括大學教育資助委員會補助費）	四八，三九八，三〇〇	一七，四九〇，三三九
其他經費（包括撫恤金）	二，四四二，四一八	六五，二四七
合計	三一七，七〇三，六二五	三二，三三七，三四六

至於校舍建築方面，官立學校在過去一年來之建築費全部表列於下（均以元爲單位）：

工程項目	上一年度支出經費	六八至六九年期內支出經費	六九年三月底全部費用
工業專門學院擴建（課室）	一，九三〇，五二五	一一一，七九四	二，〇四二，三一九
工業專門學院（羊毛部門）	八三〇，〇六〇	一七，五一九	八四七，五七九
比理羅士女校	三，六五三，九八二	四七，一五七	
長洲中學	二八七，九二六	四九五，五五三	七八三，四七九
元朗鄉議局中學	一，四八八，八八三	八〇八，五八六	二，二九七，四六九
香港實業中學	二，八三四，五〇九	四，八九三	二，八三九，四〇二
工業學院	一〇四，〇〇〇	三四二，五二三	四四六，五二三
堅尼地城警察子弟學校	三四三，八七四	二，四四七	三四六，三二一（只是校具設備費用）
元朗官立小學	一三二，二九六	七八七	一三三，〇八三（只是校具設備費用）
觀塘工業中學		二五一，四三六	二五一，四三六
北九龍工業中學		一四五，三六六	一四五，三六六
政府電視教育影音屋		五六，一六六	五六，一六六
合計		二，二八四，二二七	一三，八九〇，二八二

在津貼及補助學校方面，用於資助新建之津貼及補助學校校舍及擴建及修葺工作，在六八至六九財政年度，所支出之款項共超過八百萬元，分配情形如下：

	六八至六九年度建校支出數字	新校舍與建及擴展	現有校舍修葺數字
補助學校	四三一，二二一·六一元	二	一七
津貼學校	七，七五六，一三四·〇一元	五八	九四
合計	八，一八七，三五五·六二元	六〇	一一一

在購校貸款方面所支出之款額，六八至六九財政年度共爲七百一十四萬九千七百五十元。此均爲免息貸款，通常分爲十一年內攤還。此種免息貸款，經撥給予私立非牟利學校及政府之資助學校。

一九六九至七〇年度教育經費，預算爲四一七，七六〇，〇〇〇元，此數字不包括退休金，旅行費用，住宿及醫藥等在內。此四一七，七六〇，〇〇〇元之總數，若與一九六八至六九年度之實際支出經費三五〇，〇四〇，九七一元之數字比較，則增加六千七百萬元。（琳）

教署暑假期內爲教師開辦 多項體育進修
中小學體育教師均可報名參加 教師暑期英文班最遲明日報名

（時訊）教育司署擬定本年暑假期間，舉辦多項暑期體育進修班，供各中小學體育教師作夏令進修之需。據教育司署宣佈：本年度將舉辦數項對于體育教師有興趣之暑期進修班，其日期，地點及班別如次：

（一）小學准用教師：（小學准用體育教師班）——七月二十日至廿四日，上午九時至下午五時，在香港金文泰中學舉行。（二）跟拔（田徑）——小學教師（僅先取錄）——七月十五日至十八日，上午九時至下午五時，在香港軒尼詩道官立小學舉行。（三）中學教師：（中學准用體育教師班）——七月廿七日至卅一日，上午九時至下午五時，在香港金文泰中學舉行。（四）獨木舟教練班（中學）——七月廿七日至卅一日，上午九時至下午五時，在新界大埔元洲仔舉行。（五）中國古典舞班——八月十七日至廿二日，上午九時至下午十二時半，在九龍何文田中學舉行。（六）器械操——單槓班（中學男教師）——七月二十日至廿四日，上午九時至下午十二時半，在香港般含道英皇書院舉行。（七）器械操——跳越班（中學男教師）——七月廿日至廿四日，下午二時至五時，在香港般含道英皇書院舉行。（八）器械操——高低槓班（中學女教師）——七月廿日至廿四日，上午九時至下午十二時半，在香港羅富國教育學院舉行。（九）器械操——鞍馬班（中學男教師）——八月四日至八日，上午九時至下午十二時，在香港般含道英皇書院舉行。（十）拯溺班（最新方法及教練班），日期時間未定，參加者將獲另行通知，小學教師亦可申請，舉行地點將在香港淺水灣。（十一）棒球教練班——七月十六日至十七日，上午九時至下午五時，在香港銅鑼灣泉仁書院舉行。

參加上述各班進修之教師，須接受理論及實習課程。參加任何班級，均不被承認爲體育專業之資格。申請參加任何班級之教師，須於六月廿二日前將申請表填妥，寄九龍彌敦道中央郵政大廈八樓教育司署九龍分署體育高級教育官。入選之教師將由該署通知其所屬學校校監。（成）

（時訊）凡擬參加教署視聽教育組合辦之小學英文教師暑期課程者，其報名表最遲應于明（十五）日送香港希慎道利園大廈四樓教育司署視聽教育處英文組。

此項課程係專爲未經訓練之英文教師而舉辦，旨在使英文教師認識本原則，授小學英文之教學，課程將爲一四課電影及講述之英文教學介紹課程，舉辦日期定於本年七月廿七日，廿八日，三十日及卅一日，每日由上午十時至下午一時，在銅鑼灣希慎道利園大廈教育司署視聽教育組舉行，各教師可參加任何之一課，課程內容包括兩次簡述及電影九部。（成）

盼教署盡速頒發 會考成績證明書

教育編輯主任：

小弟爲本屆會考考生，現有一提議，希望當局加以考慮。

當會考放榜時，學校將發給考生臨時證明書，列明考生之成績。但小弟所就讀之學校，是學店式的，考生能用錢換取較好成績的證明書，以獲投考預科班之機會。就讀名聲較差之學校，其臨時證明書往往受歧視。當局該有鑑於此，應將證書盡早派發，使考生獲公平機會，並應規定學校限時派發，使考生不受恐嚇。

私校學生上　六月十日

讀者來函



嘉諾撒書院十五晚 演名劇「桃花扇」
爲該校社會服務基金籌款

（港訊）聖方濟各嘉諾撒書院定十五晚七時半，在大會堂音樂廳演出名劇——「桃花扇」，此爲一流傳甚廣之動人故事，內容是敘述明末清初時侯方域和李香君的一段感人事蹟。全劇共分三幕，一晚演完，此次演出，是由聖方濟各嘉諾撒書院的學生會主辦，演出人員皆由學生會對話劇有演出經驗之同學擔任，並得到殷巧兒同學爲導演，林莫秀琴女士爲顧問，香港天主教徐誠斌爲贊助人及其他社會知名人士，服力支持，演出目的在爲母校的社會服務基金籌款，以備作推廣慈善救濟工作之用，並藉以提高香港人士對中文話劇的興趣，雖然這次是學生會首次的公開演出，但各演員皆曾在歷屆校際音樂節話劇比賽中表現出色，故對話劇的演出頗有心得，經歷月來不斷努力排練，相信演出必能達到一定水平。

胡建人在聖若望書院 講台灣大專院校
強調作爲一個中國青年 必須接受中國文化

（時訊）合格後可以升讀台灣各大專學校的本港八間私立專上學院校聯合招生考試，昨今兩天在珠海書院及大同中學舉行。三千多名考生中，將有一千三百人可以獲得資格申請升讀台灣各大專學校。

在該考試舉行前夕，該考試主持人胡建人教授前日應天主教聖若望英文書院邀請，主講該校主辦的「升學、就業及進修講座」第二講「海外升學」。

他指出：選擇赴台灣升學是現代中國青年很好的抉擇，因爲台灣大專具有下列的特點：一、科系完備，無論要讀什麼學系，差不多就有什麼學系。二、費用很低，每月學費連膳宿費，不過百餘元而已。三、環境很好，台灣的大自然是優美的，而治安方面，也很寧靜。

胡氏強調指出：作爲一個中國青年，而惟有赴台升學才是最好的接受中國文化薰陶的環境。於是，他鼓勵聖若望英文書院同學赴台升學。他說：要做一個有爲的青年，就必須了解中國文化的偉大處。

他在聖若望英文書院主辦的「升學就業及進修講座」中指導中學畢業學生如何選擇學校時，提出三個原則：第一、須認識所選學校有甚麼名教授任教的科學是否爲自己所感興趣的？第二、所擬選擇的學校設備如何？第三：該校的歷史及其社會地位如何。

他透露：台灣大專院校共有七、八十間，包括國立、省立、教會、私立各類，學生總人數十三萬多人，而給港澳名額今年爲一千三百人。以四年畢業計，估計人數約五千人，等於現在的本港大學及中文大學的總名額。而由一九五一年起迄今在台灣各大學畢業的港澳生，約一萬三千人。

天主教聖若望英文書院的「升學、就業及進修講座」第三講由香港工業學院商學院鍾亮興主講「工專的升學及學成後出路」，定本月十五日上午十一時半在九廣鐵路紅磡地段聖若望英文書院禮堂舉行，歡迎校外學生參加。

僑港東莞同鄉會 方樹泉學校創立
座落油蔴地東莞街 有課室廿四間 即起接受入學申請

（港訊）僑港東莞同鄉會教育界名流方樹泉，方潤華等，爲促現「爲教育而教育」之崇高理想，與確立百年樹人之大計，特創辦「東莞同鄉會方樹泉學校」。該校自置新型校舍，樓高六層，受政府津貼補助，位於九龍油蔴地東莞街與廣東道交界，佔地二萬餘呎，交通方便，有課室二十四間，音樂室，美工室，視聽教室，圖書室，衛生室及地下禮堂，操場，天台晴雨遊樂場等設備。並推選方樹泉，方潤華，王華生，孫秉樞，周環，方銘標，劉百樂，曹少明等爲校務委員，方樹泉爲校務委員會主席，王華生爲副主席，方潤華爲校監，孫秉樞，周環，方銘標，劉文翔爲校董。現已開始接受各級新生申請報名，有志學子勿失機會。

中文大學前日公佈 明年入學考試規則
課程方面除中文科分爲兩個試卷外 其他並無改變

（時訊）香港中文大學前日公佈該大學一九七一年入學資格考試規則及課程。

明年度入學資格考試規則與以往並無多大分別，至於課程方面，除了中文科分爲二個試卷外，其餘課程並無改變。中文科自一九七一年夏季舉行之入學試分爲兩卷，試卷一係作文，要作文二篇，一題爲論說文，一題爲描寫抒情文。試卷二則保留本問題。

此外，中文大學入學試課程，普通數學及高級數學，將在一九七二年予以修訂，該大學亦公佈了該項數學科一九七二年修訂考試課程綱要。（南）

玫瑰英文夜校 接受入學申請

（港訊）玫瑰英文夜校，創自一九四六年，歷屆會考成績美滿，該校位於旺角廣東道一一八〇號麗灣中學內，現已開始招收P.1-F.5新生，由六月十五日至七月十四日接受新生申請。

巴域中學 開校運會

（時訊）深水埗大埔道巴域中學，校舍宏偉，能容學生千餘人，該校校長伍白鷗女士，年青有爲，自接任以來，一切重新建設，五育並重。昨假界限街警察球場舉行首屆運動大會，參加者千餘人，場面熱鬧。大會於該日下午五時結束，最後由校監歐陽彩娟及校長伍白鷗，分別頒獎錦旗及紀念品，予優勝者。

擬赴加拿大升學 須索取申請表格
最遲須於明日向加拿大移民局領取

（時訊）本港學生擬赴加拿大升學者，應迅速向本港加拿大移民局進行辦理一應手續。民局一九七〇—一九七一年度之申請表格，最遲須于明（十五）日向香港德輔道中國際大廈廿七樓該局索取，並于本月尾前遞交到該局之辦事處。

教育司署又提醒各學生，請勿誤信任何人之自稱能代索取加拿大學校之入學許可而藉詞收取費用。蓋購買之入學證件，不會保證申請到加拿大，同時，入境證反而誤事。加拿大移民局亦有所些大學是加拿大移民局所不予承認者。（成）

凡學生欲往加拿大升學之手續，前請向教育司署查詢及加拿大移民局及申請辦理進行本年度，他所有大學之學院或其他證件，亦均須在六月證學。

天主教大專聯會主辦 義務工作人員訓練營
歡迎中五或以上程度青年參加

（港訊）香港天主教大專聯會社會服務委員會，獲得亞洲基金協會之資助，將於七月十七日至十九日，假港島灣扶林天主教教區青年中心舉行第三屆義務工作人員訓練營。

訓練營目的是給予有志參予工作的青年獲得一些義務工作的基本知識及技巧，此外，更希望藉此訓練營能給予青年一參予團體生活的機會，養成研習學術之風氣。

是次訓練營之內容將包括專題演講，技能訓練，實習，電影，角色示範等，還有豐富餘興節目，如晚會，營火會，天才表演等節目。

訓練營歡迎十七至廿五歲具中五或以上程度，并有興趣協助青少年組織活動之男女青年參加，曾實際參予工作者，將獲得優先考慮。參加者每位費用爲十元正，包括三天之食宿，實習材料，講義及各種活動之費用。

凡對這次訓練營有興趣者，可到本會會所或函索均可。地址九龍界限街一三四號明愛中心六樓，信封面寫明天主教大專聯會社會服務委員會收。



華僑教育

中中會考世界歷史科試題解答（二）

·林孟靈·

（四）試論述中日甲午戰爭之起因。又此戰爭的結果如何影響列強對中國之政策？

答：（一）中日甲午戰爭之起因：

1.間接原因：

日本進兵朝鮮，引起中國對日本之不滿。朝鮮向爲中國之藩國，但日本自明治維新後，國力日強，乃漸東進發展，而朝鮮則成爲其第一目標。光緒元年（1875），日本突將軍艦開入朝鮮江華島。翌年強迫日本簽訂江華條約，並承認朝鮮爲獨立國。1882年，朝鮮發生內亂，中國派兵前往平亂，而日本亦乘機干涉，於1885年與中國訂立天津條約，議訂兩國同時撤兵，若將來朝鮮有事須兩國派兵，應先行照會。從此朝鮮無形中成爲中日兩國保護國。

2.直接原因：

1894年，朝鮮東學黨作亂，使兩國爆發戰爭。光緒二十年，歲次甲午（1894），朝鮮有東學黨作亂，中日兩國均派兵至朝鮮。不久，東學黨亂事已平，日本拒撤兵，甚至進而干涉朝鮮內政，迫朝鮮脫離中國，並襲擊中國在牙山之駐軍，兩國大戰便因此而起。

（二）中日甲午戰爭後，影響列強對中國之政策：

1.劃分勢力範圍：

（1）俄國：自中日馬關條約訂立後，俄國竟以遼東半島歸還中國爲由，向清廷索酬，訂立中俄密約（1896），許俄人在東北設鐵路，開礦及租借旅順，大連。於是中國之東北遂成爲俄國之勢力範圍。

（2）德國：德國鬧恐中俄密約，乃以山東曹州德教士被殺害爲藉口，於光緒二十三年（1897）強迫清廷訂立中德密約。許德人在山東設鐵路，租借膠州灣（爲期九十九年）。自是山東成了德國之勢力範圍。

（3）法國：法國也藉着與俄國干涉日本歸還遼東半島爲由，向清廷索酬，於1896年與清廷訂中法邊境又陸路通商條約。於是法取得廣州灣，雲南、兩廣之礦山，鐵路諸權。自是中國之西南成了法國之勢力範圍。

（4）英國：1898年，英國藉口均勢，要求允許長江沿岸各省不得租與他國。此外又藉着法租借廣州灣爲由，要求租借九龍半島，爲期九十九年。於是長江流域成了英之勢力範圍。

2.門戶開放：

美國深恐列國在中國劃分勢力範圍，引起衝突，乃於1899年宣佈對中國「門戶開放」宣言，主張維持中國領土之完整。

（五）試闡釋下列各項史實對遠東歷史之重要影響：

（A）英日同盟（1902年）（B）巴黎和會（1919年）（C）九一八事變（1931年）

答：（A）英日同盟（1902年）

一九〇〇年，義和團起事的時候，慈禧太后曾下詔各省，併力排外，於是俄國藉口護僑及保護東北之鐵路，分兵南下，盡佔東北，並欲染指朝鮮。到了辛丑和約締定後，俄國卻不肯撤兵，欲置東北在其掌管之下，此際日本深恐俄國佔領東北及朝鮮之後對己不利，乃聯合英國牽制俄國，而此時英國亦有感若俄國在中國及太平洋得勢，影響其在遠東之商業利權，於是兩國因利害相同，乃於一九〇二年締結同盟，用以對付俄國。結果使遠東產生一個新局面，就是日、英、俄逐角。

（B）巴黎和會（1919年）

第一次世界大戰結束後，戰勝國乃於一九一九年一同在巴黎召開和平會議，名爲「巴黎和會」。當時出席的國共有三十二國，其主要內容爲：（一）擬訂對德和約。（二）解決大戰善後及世界和平之問題。（三）如何懲罰戰犯。可惜當時巴黎和會由於英、法等大國所把持，左袒日本之故，將德國在山東山東的權利給予日本，和會此種不公之處理引起中國人之公憤，乃拒絕簽訂對德和約，結果山東問題成了懸案。「中國發生五四運動」。

（C）九一八事變（1931年）

當中國國民革命北伐成功，統一全國之際。日本又恐中國強大，於是急欲奪取東北，在民國廿年（1931）四月，首先發動「萬寶山慘案」。是年八月日本又製造中村事件。謂日本軍官中村震太郎在興安區失蹤，遂以此爲藉口向中國抗議，增兵備戰。九月十八日，日本竟誣中國破壞南滿鐵路爲口實，是夜乘中國守軍不備突發兵攻擊瀋陽的大北營。是爲九一八事變。結果日本製造「滿州國」，東北淪入日本手裏。

乙組：不列顛帝國與聯邦（1783—1941）

美利堅合衆國（1783—1941）

（六）試述下列各人物對美國歷史之重要影響：

（A）哲斐遜（JEFFERON）（B）馬歇爾（MARSHALL）（C）威爾遜（MILSON）

答：（A）哲斐遜（JEFFERSON）

哲斐遜總統是美國獨立革命的功臣，起草「獨立宣言」。在華盛頓總統期間出任第一任國務卿。當他被選任爲第三屆總統之後，使美國更趨向民主。他於一七九一年組成民主黨，使美國奠定民主政治的基礎。他雖然是貴族出身，但是絕無貴族之氣質，並一掃前任的顯貴積習，和政府中的繁文縟節，使政府中的各級官員，真正成爲人民的公僕，此種風氣的改善，使美國更趨向民主和自由。

（B）馬歇爾（MARSHALL）

約翰·馬歇爾（JOHN MARSHALL），是一位憲法專家，也是一位傑出的大法官。他於一八〇〇至一八三五年間就任聯邦首席大法官，對聯邦的司法處理得井井有條，使聯邦法院的地位因此而大大地提高。他對憲法有崇高的見解：他認爲州憲法或州政府之法令與聯邦憲法或中央政府法令有抵觸時，州憲法或州政府法令無效。而此使聯邦憲法特別受到尊重。

（C）威爾遜（WILSON）

威爾遜是一位有眼光，有理想的總統。當他於一九一二年被選爲總統之後，即實現了他在競選時之諾言——「新自由計劃」。其意義爲：①在經濟上的新措施爲減低關稅；推進自由貿易；頒佈聯邦準備銀行法，負責協助銀行的發展，以應付經濟的危機。②在政治上則訂立保障勞工和農民法案，以確保工、農之權益。此外並於第一次世界大戰結束時提出「十四點和平原則」，作爲建立世界永久和平的南針。故威爾遜總統是近代美國的進步主義者。

（七）十九世紀初期，美國因何採取門羅主義？其主要內容爲何？後來如何影響歐洲各國對中南美洲之政策？

答：（一）十九世紀初期，美國採取門羅主義之原因：

十九世紀初期，南美洲西班牙之殖民地，因受美國獨立革命之影響，紛紛起來獨立，此時西班牙國勢正感日衰，無力平亂，乃求助於歐洲列強）而奧相梅特涅正發起「四國同盟」，反抗南美之獨立革命，美國深恐危害西半球之安寧，美國總統門羅（MONROE）乃於一八二三年發表「門羅主義（MONROE DOCTRING），反對歐洲各國干涉美洲事務，謂美洲是美洲人的美洲。

（二）門羅主義之主要內容：

1.美國不願意干涉歐洲各國的事務，同時美洲的事務也不容許別人干涉。

2.若果列強進行對美洲之任何企圖，均被認爲是危害美洲的和平與安全。

（三）門羅主義宣佈後影響歐洲各國對中南美洲之政策：

1.自這個宣言發表後，終止以梅特涅爲主的干涉中南美洲事務的妄想。

2.十九世界初法國干涉墨西哥的行動終於失敗。

（八）下列各項，對英聯邦歷史之發展，有何重要影響？試申述之。

（A）多爾咸報告

（B）澳洲黃金之發現

（C）印度傭兵大叛變

答：（A）多爾咸報告

十九世紀初，加拿大受了美國獨立革命之影響，發生自治獨立革命運動，英國深恐事態嚴重，乃於1837年派多爾咸（DURHBM）往加拿大作實地觀察，他回國之後，作成報告。認爲若不給與加拿大更多之自治權利，則可能重蹈美國獨立之覆轍。當時英國政府接納他的意見，遂於一八四〇年通過合併上下加拿大，並施行成立議會制度。這項意見書，稱之爲「多爾咸報告（DURHAM REPORT）自「多爾咸報告」公佈後，對日後加拿大之自治獨立幫助很大，時至今日，成爲英聯邦重要的一員。

（B）澳洲黃金之發現

最初英國發展澳洲的動機志在建立海外監獄，以爲放逐囚犯之所。到了一八五一年，維多利亞區之巴拉雷脫（BALLARAT）發現金礦後，由於產量甚豐，於是在數年間，絡繹不絕來此淘金者，不斷增加，至此移民漸多。由於澳洲氣候，地質適宜農業發展，經過英人不斷之努力拓展，遂成爲今天農業發達之國家。澳洲之有今天，與英國給予自治及組織聯邦政府不無關係，結果今天也成爲英聯邦的一員。

（C）印度傭兵大叛變

1856年，印度人民因不滿東印度公司之統治，乃於是五月發生傭兵大叛變，最後雖爲英國所平，但使英國深感東印度公司權力過大，乃提前結束該公司之統治權，將政權歸英王直接委派總督統治，而印度經此民叛變後，對爭取獨立自治精神影響很大，促使人民之自覺。到了第二次世界大戰後，印度卒在甘地領導下，脫離英國而獨立，成爲英聯邦的一份子。

（九）1860至1900年間，美國工業迅速發展，居民亦大量向西移殖，試申述其發展概況。

答：（一）1860至1900年間美國工業的發展概況：

工業革命起源於英國，自十九世紀，英人斯來脫（SLATER）遷到美國北部，開設工廠，此時美國才有工廠之設立。從此之年，北部便很快成爲新的工業區。自南北戰爭後，南北破損很大，正是大力復興工業之時。政府乃不斷的鼓勵發展工業，而此際又適值拿破崙橫行歐洲之時，無暇顧及，美國遂得加緊擴展工商業，成爲今日富有的大國。

（二）1860至1900年間美國居民向西發展之概況：

1860至1900年間，美國政府大事向西擴展。歷年政府都依循着哲斐遜總統的向西擴張計劃。至林肯總統之時，更頒「宅地法」（規定美國公民可免費在西部領一百六十畝土地），以獎勵移民往西部墾殖。此時之美國，由於南北戰後工業日進千里，加上大事向西擴張，故需大量自由勞工。於是歐洲及中國之移民大量移入美國，這些外國移民，對美國之開發，貢獻很大。

（待續）

中中會考宗教知識試題

○佛教○

（兩小時完卷）

[illegible]

甲部

[illegible]

（十）唐代由印度傳入之密宗（甲、至武宗毀佛；其傳遂絕；乙、傳至五代而絕；丙、明太祖時嚴禁傳習；丁、至明末而失傳；戊、至清代仍流行）。（十）——

（三）就下列五人中，選擇三人，述其重要行誼：

（一）耶舍 （二）提婆 （三）真諦 （四）法顯 （五）溈仰。

（四）試述「大天五事」發生之經過及所引起之後果。

（五）試簡述鳩摩羅什及玄奘二人之譯經事業。

（六）清末民初以來，佛教諸宗頗有復興之象；試簡述之。

乙部

（一）填充下文內各空位：

——須具四緣，始能生果；——祇具因緣及增上緣，便能生果。——。

貪欲多者修——，瞋恚多者修——，愚癡多者修——，我慢多者修——，散亂多者修——，是爲五停心觀。

般若有三種：（一）——；（二）——；（三）——。

（二）下列十項中，每項之括弧內有五個答案。試將答案之標號（如甲、乙等）塡於右方之適當欄內。

（一）輕安在五十一心所法中屬（甲、偏行心所；乙、別境心所；丙、善心所；丁、煩惱心所；戊、隨煩惱心所）。（一）——

（二）三論宗典籍中，以破小乘爲主者是（甲、大智度論；乙、中論；丙、百論；丁、十二門論；戊、般若無知論）。（二）——

（三）大乘修行者入初地後，（甲、便證得阿耨多羅三藐三菩提；乙、能斷除俱生我、法二執；丙、唯能斷除分別我、法二執；丁、唯能斷分別我執；戊、唯能斷分別法執）。（三）——

（四）小乘修行者得預流果後，（甲、便證得無餘涅槃；乙、便證得有餘涅槃；丙、便能斷除俱生、分別二種我執；丁、唯能斷除俱生我執；戊、唯能斷除分別我執，未能斷除俱生我執）。（四）——

（五）瑜伽師地論一百卷，爲法相宗之根本典籍，由唐代玄奘譯出。但此書在隋朝以前經有一部分爲譯成中文，即（甲、姚秦鳩摩羅什之大智度論；乙、陳真諦之十七地論；丙、北魏菩提流支之大乘楞伽唯識論；丁、陳真諦之大乘起信論；戊、隋波羅頗蜜多羅之般若燈論。（五）——

（六）大乘諸宗多謂「佛之法身常住不滅」。然此種思想自（甲，姚秦鳩摩羅什翻譯法華經後；乙、達摩祖師來中國後；丙、北涼曇無讖翻譯大涅槃經後；丁、陳真諦翻譯起信論後；戊、唐玄奘翻譯成唯識論後）方始流行於中國。（六）——

（七）佛教中有以「一心三觀」爲觀法者，此宗爲（甲、俱舍宗；乙、成實宗；丙、華嚴宗；丁、天台宗；戊、法相宗）。（七）——

（八）十二因緣乃佛教「因果流轉說」之依據。然對於十二因緣之解說，諸宗容有不同。大抵（甲、大乘諸宗皆說二世一重因果，小乘諸宗皆說三世二重因果；乙、大乘諸宗皆說三世二重因果，小乘諸宗皆說二世一重因果；丙、唯法相宗說三世二重因果，餘宗皆說二世一重因果；丁、唯法相宗說二世一重因果，餘宗多說三世二重因果；戊、唯小乘有宗說三世二重因果，餘宗皆說二世一重因果）。（八）——

（九）大般若經凡六百卷，分十六會。其中以第二會最爲重要，世稱大品般若經，龍樹菩薩特爲之注釋，名曰（甲、中論；乙、百論；丙、十二門論；丁、無畏論；戊、大智度論）。（九）——

（十）禪宗初祖傳法與二祖慧可時，曾授一部大乘經典以資印心。此經爲（甲、金剛經；乙、楞伽經；丙、法華經；丁、涅槃經；戊、華嚴經）。（十）——

（三）就下列五則中，選擇三則，簡述其意義：

（一）預流果 （二）三增上學 （三）四念住

（四）法輪 （五）四無色定。

（四）大乘經論謂佛有三身、三土。試簡述三身、三土之義。

（五）俱舍論謂入佛法有二甘露門，一爲不淨觀，一爲持息念（即念安般）。試簡述此二門之修行方法。

（六）古德謂淨土法門三根普被；試述其理。

——完——

中中會考宗教知識試題

（天主教）

（兩小時完卷）

本卷分甲乙兩部，每部選答三題，全卷共答六題。

甲部

（一）試簡述下列各事之原因（二十分）

（A）亞巴郎離開哈蘭（HARAN）

（B）黑撒烏懷恨雅各伯

（C）梅瑟逃往米德揚（MEDIAN）

（D）若納（JONAS）先知求死。

（二）若瑟之兄長們曾欲加害若瑟，試舉事例，並略述其故。（十五分）

（三）厄則克耳（EZECHIEL）先知在神視中對下列各點有何顯示：（十五分）

（A）天主全在

（B）天主全知

（C）天主全能

（四）試論撒烏耳（SAUL）如何看出"天主與達味同在"。（十五分）

（五）試述厄利亞（ELIAS）先知所負之使命。（十五分）

乙部

（一）試簡述下列各事之經過及其意義：（二十分）

（A）耶穌在若爾當河受洗

（B）耶穌初召門徒

（C）耶穌驅逐聖殿商人

（D）耶穌爲門徒洗腳。

（二）法利塞及撒杜塞人曾如何謀害耶穌，試舉事例，並略述其故。（十五分）

（三）耶穌對下列各項有何教訓：（十五分）

（A）祈禱

（B）愛仇

（C）眞福

（四）耶穌說："我就是復活，就是生命"試從耶穌行實中舉三項事例說明之。（十五分）

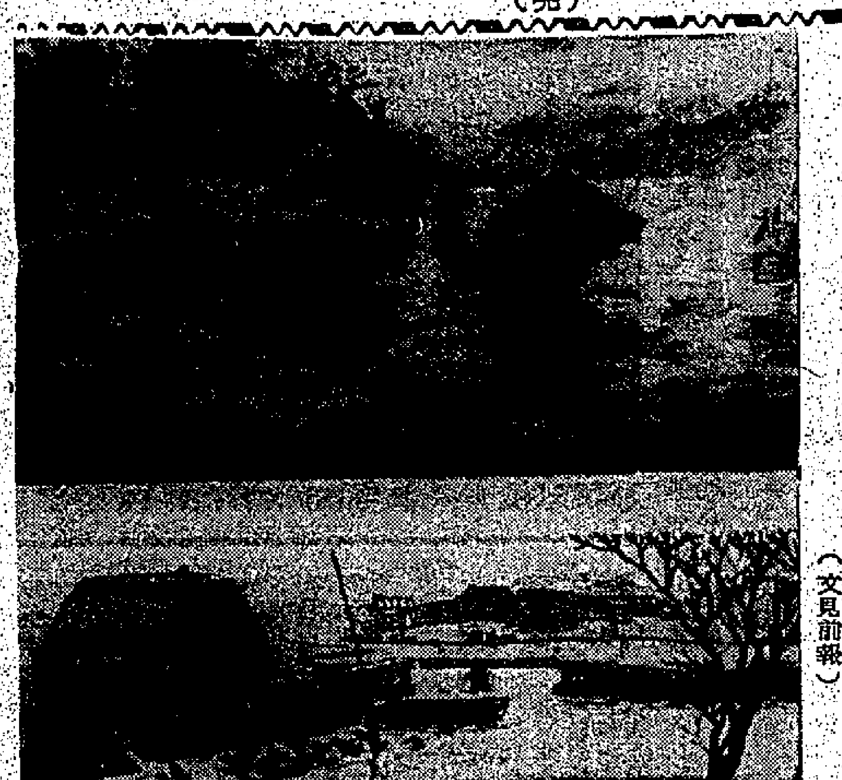
（五）試述若翰洗者所負之使命並略述其生平。（十五分）

中中會考宗教知識試題

（基督教）

（兩小時完卷）

[illegible]



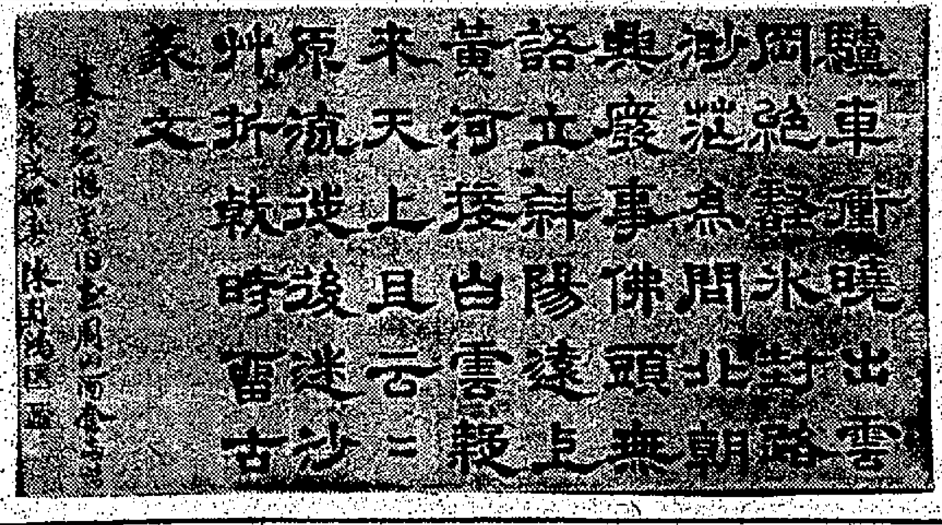
華僑文化

（文見前報）



在台北國家畫廊 七友創作長春圖

（圖：建之 文：青雲）



隸書·自寫詩（陳荊鴻筆）

（現展出大會堂）

觀塘童軍會 四屆新員就職

（詞）鷓鴣天

李勵文

（詩）庚戌春客港因琳圃翁獲讀海天樓詩鈔歸耶後呈王淑陶前輩

庚戌春自港歸耶後懷寄林琳圃翁



五嘯重石頭運美到王像

娛樂圈

邵氏參展團赴印尼 亞洲影展明日開幕

邵逸夫在機場對記者稱 紅鬍子一定由邵氏發行

本屆亞洲影展明日在印尼耶加達隆重揭幕，亞洲各國的參展代表團將陸續齊集於耶城，參加該項盛典。

香港邵氏參展代表團昨日出發，下午二時許由邵氏總裁邵逸夫率領旗下影星：秦萍、舒佩佩，及凌雲，啓程赴耶加達，李菁，金峰機場送別，金峰本來是隨代表團前往參加影展的，因她有新片「千里追踪」拍攝，臨時改由凌雲上陣，邵氏代表團昨日登機前在機場貴賓室與新聞界敍談一番。

邵逸夫對記者發表稱：今年邵氏參展的影片有三部，「報仇」、「冰天俠女」及「新不了情」，希望能得到較多的獎狀，這都是香港出產影片的光榮，也是香港人的面子。他又透露，邵氏公司的大改革目的是杜絕浪費，出品方面盡量要提高質量，打進國際市場，……

△邵氏參展代表團昨日啓程赴耶城。（上圖）代表團領隊邵逸夫在機場貴賓室與記者敍談一番，（下圖）右起：舒佩佩、邵逸夫、李菁、凌雲登機時留影。



邵氏參展代表團昨赴印尼，圖右起：舒佩佩、秦萍之、邵逸夫、凌雲。

楚原力荐朱江 張斌爬頭得快



楚原繼「玉樓春夢」之後，正着手開一部叫「龍沐香」的新作。

據國泰中人透露：他們是準備以百萬元以上的製作費，投到這部片去的，在演員方面，當然也得要以大堆頭的陣容相配合。

聽說，已決定下來是男女主角，便有陳曼玲，胡茵茵，秦祥林，張斌，朱光等。陳曼玲，胡茵茵，秦祥林這三個，用不着介紹，影迷都會知道是國泰旗下最當紅當紫的人物，所以，值得補說一下的，還是朱江與張斌。

其實，朱江也是影迷熟知的人物，他就是在粵語片致力當年，曾是丁瑩最佳拍檔的那個靚仔朱江，這一次，他能進入國泰效力，是得力于楚原的一力推荐，由于楚原和他，早在年前合影組過電影公司拍了「聰明太太笨丈夫」，及「冷暖青春」等影片，久經合作之下，對他的才是深有認識，所以遇到這番「龍沐香」要用人之際，便向國泰公司力荐，卒使朱仔獲有晉身機會，如今，行內人都認為，這是朱仔的一個大好機會，只要他能在這部片中有好表現，以後，將可闖出大好前途。

至如張斌，卻是出身于國泰演員訓練班的影人，他的第一部片「殺戒」，和陳曼玲分任男女主角，其時，劉丹，孫濤，謝榮等，早已在影銀燈下担了重任，所以，張斌可說是在出道時比幾位師兄弟開步稍遲的。

不過在「殺戒」拍完下來以後，張斌的演技，卻得到公司當局大為賞識，于是，馬上派他到張曾澤導演的「藍色的愛」中任男主角，如今，這部片尚未完成，又給楚原拉了他到「龍沐香」中肩上一份重任了。

然這形勢看來，張斌可算是個爬頭最快的一個，目前，他似乎仍比秦祥林與謝榮稍遜，經過些時日，說不定便……

汪萍無心作影后 張徹說機會不大

小銀綴色

汪萍加入香港電影界，時只有一年多，已拍片八部，是同期新星裡最好運的，且部部片都是作第一女主角，那比好些簽約了好幾年，任如……

爭取都沒有作第一女主角機會者所羨慕的。

有說汪萍之有今日，應拜秦萍所賜，因為秦萍結婚，本來由秦萍演的改給汪萍拍，於是都說她作秦萍第二。我看她的容貌，不論任何角度都不像秦萍，但不論照片，或是螢光幕上的汪萍，則有幾分像白燕，尤其是她的眼神，咀部和和巴都非常似，只差她的聲音沒有白燕般低沉和有韻味，她是屬於響亮清脆的。

今屆亞洲影展節，汪萍以「報仇」競選影后的機會不大，但她很歡迎的，認為當選亞洲影后的機會不大，但有機會觀摩別國的作品也是一個學習機會，正如俗語所謂：過足了戲癮。但她因為太年之故，亦如一般女星般，以美麗好看為大前題，因為拍現代時裝片，可以把她襯托得更為美麗，故她喜歡拍時裝片，且希望能拍多些時代裝。汪萍對於拍打鬥片則有點怕，但因影齡淺，望能多參加工作以磨練自己，故怕亦要嘗試的。

所主演的八部作品裡，有三部是張徹導演的，張徹對自己的「報仇」參亞洲影展，認為獎的機會不大，他覺得亞洲人愛的都是東方文，有他們故有道德的一套理論，對於他所處理「報仇」可能是不接受的。（朱侶）



三藩市竟出現新世界裸體隊

們揭旨作五分鐘裸體遊行，合衆國際社無綫電視傳眞）

三藩市街頭，出現兩名體態苗條的裸女，她們自稱爲「新世界裸體隊」之一份子，於六月十日沿市場大街漫步，跟隨其後的是一名裸體孩子，（圖中沒有影出）。據孩子稱：她們是欲將人類從六千年來的性束縛予以解放。

愛莎瑪汀蓮妮 曾獲最佳女主角獎

何事驚慌？

邵氏代張曾澤登廣告 徵求「紅鬍子」女主角



郭南宏一手提拔的張清清

張清清在拍了「鬼見愁」之後，開始紅起來了，而且被稱爲寶島玉女武俠影后。張清清是郭南宏一手捧起來的，她的處女作「一代劍王」，就是郭南宏的首部百萬作品，不過在「一代劍王」和「鬼見愁」一中，張清清都沒有特出的表現，由於角色所限，她給人的印象，祇是一塊拍武俠片的好材料。

直到郭南宏製片的「草上飛」，她才真正獲得表演的機會，因爲在「草」片中扮演草上飛的就是她，可以說「草上飛」是她第一次担正「戲膽」領銜主演之作。一股秀氣，清身段頗高的嬌柔撫媚，又具男性玉樹臨風的丰儀，扮演武俠角色，實在是最佳人選。

瑞典美人寶烈愛蘭偉論 性是個人的也是私有的

亞力士莨是一位令界中越來越受人注意，在電影界中越來越受人注意的人興趣，是一位在電影界中越來越受人注意的男星，他曾……

名歌星王婷 飛曼谷演唱

基杜里亞 性心理變態

柔道小子 志豪強敵

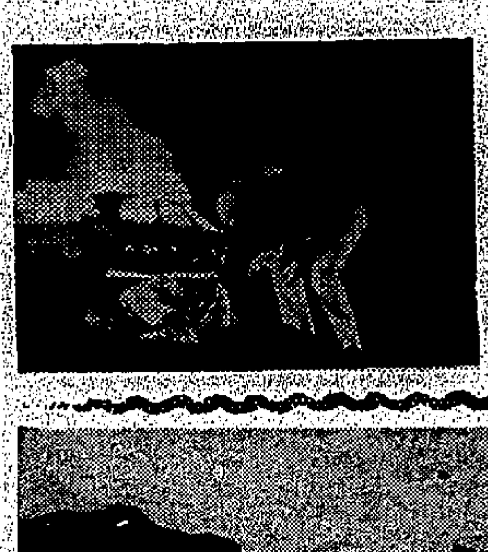
電視短訊











孤島驚魂

亡命雙雄大決鬥 大場面大動作

貓兒擒兒記女主角 姬露韓妮嘉 蜜糖鮮花綜合而成

「草上飛」中之游俠扮相。





華僑文化

黃潤森藝術作品 廿二起展出聖堂 開幕日由李華倫氏剪綵

本港名記者黃潤森，不但擅于攝影，同時更擅丹青。已定本月廿二日（星期一至星期三），展出其藝術作品，包括：中國畫（山水，花鳥，動物）；西洋畫（水彩、油畫、素描）；版畫，（膠刻，針刻，腐蝕金屬）；另有攝影，書法等，堪稱多采多姿。藝展開幕日，由李華倫氏主持剪綵。其造詣極高，屆時當能飽饜各界人士之眼福云。

陳荊鴻書畫展 連日欣賞者衆

今屆最後一天展出

香港金剛乘學會選出本屆新職員

浸院學生暑期參加社會福利康樂工作 鍾期榮博士親切指導

林仁超新詩集出版 赴台亞洲作家會議

讀賓鈞今講中醫藥在日本

萬人雜誌出版消息

題陳荊鴻書畫展（二）

（詩）

何鏡宇

蘇希軾

吳其礎

潘友泉

工人世界

羊毛針織工作面臨旺季
工價多已提高
技工缺乏各廠人手不足

本港針織行業，月來由於外商訂單佃增，針織製作目下卽入旺月，在業技工極感缺乏。

昨據該業工人指出：針織行業，全年分有紗織及毛織兩種，有關棉紗針織，目前製作稀疏，而有關一般羊毛針織，旺情約自五月底開始。

羊毛針織製品，分有幼、中、粗等三種針織，目前製作最見大宗者，計以中針最見普遍。針織製作，本年以來，工人工價普遍擬自動提高。迄至目前，一般工人工價已較往年同期，約提高百分十左右。

據指出：目前由於各業蓬勃，有關針織行業，目前聘請工人極感困難，各廠同感人手不足以應付。

近數月來，由於工價自動提高，一般工人，目下每日收入約達廿元左右。

本港羊毛針織，一般工人工作，全年分有本銷及外銷等。一般外銷羊毛針織全年最旺約在七、八月間，是時爲求趕及聖誕前付運，各廠普遍加班製作，在業技工缺乏情況，將更加顯著。

有關一般外銷羊毛針織，目前入旺月，平均直可維持至十月後，始漸轉淡。羊毛針織，每年在外銷製作佰淡後，亦將爲本銷羊毛針織製作開始，影響所及，在業工人，倘無特殊意外，全年就業均可保穩定。

該業工人製作，自前年下旬開始，基於外訂接續，在業工人，工作普遍較旺，工作均極平穩，去年開始，工作全年穩定，迄到目前，工作益感充足。

織造行業工人，除羊毛針織外，尙有夏季應銷之棉紗針織製品等，一般棉紗針織，旺情通常由十一月開始，五月以後，製作經盡，而羊毛針織，則於五月間始入旺，故由於工作接續，工人就業頗穩。（行）

錫器製品輸出增加
熟練工人依然吃香
工人就業數字遞增生活頗安定

本港錫器製造業邇來仍旺，在業工人工作分配充足，熟練技工頗爲吃香，一般工人收入可觀，就業穩定。

據該業人士指出，錫器製造爲本港出口工業之一，近年來獲得長足發展，工人就業數字增加，待遇亦漸改善。

全行……三千……餘人

本港錫器製造業雖然不算是一門主要工業，但它亦列於七十二般行業之內，而且在出口工業中亦有一席地位，各種錫器製品外銷總值逐年不斷增加，去年全年出口總值達二千多萬元，較前年輸出總值一千五百八十萬元，增加約近五百萬，增長率高達百分之十五，而前年的增長率僅百分之十左右。由於外銷增加，影響本業工人工作長期保持穩定。

本港錫器製品包括有燭台，茶葉等用具及玩具二十餘種，主要輸出地區計有美國，墨西哥，阿根庭，智利，巴西，加拿大，委內瑞拉，烏拉圭及南非一帶，而輸往歐洲的數量亦復不少。錫器製造業工作一般以聖誕及新年前一段時間較旺，平時除三四月間淡月之外，一般工作尙稱充足。蓋因本行工人工作乃屬於專門製作技術，故此平時工作亦相當穩定。一般工人的流動性不大。

目前從事該業工作的工人全行約共三千多人。包括師傅級技工及學徒，普通技工，雜工及臨時散工之外，除少數件工爲臨長工，其餘均爲長工。這些工人分別受僱於港九兩地四十餘間錫器製造廠及工場工作。

錫器……工作……過程

該行工作過程，分爲製模，磨光，雕花，染色及包壓等主要部門，每一部門工作均由專門技工負責，例如製造公模，則由機械及技工担任，機械工人使用造模機進行工作，而雕花，磨光，染色則主要由熟練技工担任，或督導一般補師工人工作，同時，每一個部門工作均具有獨立性的，雕花工人則專門負責雕花，磨光工人則專門担任磨光工作，除了磨光與包壓及部份雜工由女工担任之外，其餘各部份工作全由男工担任，總的來說，該行工人工作乃採取分工合作方式進行，首先由製模工人製好模樣後，分別交給雕花與磨光部門工人去做，再經染好色彩之後還要經過品質檢查員的檢驗是否合乎貨品規格，以確保本港貨品在海外所獲得的聲譽，該行技工培養一般仍採用學徒訓練方式，招請青少年男童入廠學師，經過二、三年期間專門訓練後便成爲初級技工，一般工人待遇方面，熟練技工月入七百餘元至八百元，如以散工日薪計每工爲二十五元至三十元，普通散工日薪由十五元至二十元，普通男工月入約五百元。女工由三百五十元至四百元，學徒月薪由一百五十元至二百元左右。（秀）

培植工業人才
必須質量並重
新人訓練成功
設法留爲己用

這些年以來，本港工業仍在不斷的發展。到今天爲止，本港一共有一萬五千多間工廠，所僱用的產業工人，接近五十八萬人左右，今年首四個月，產品外銷的數量，總值三十六億餘元，比去年同期，增加了六億八千多萬元，從上述數字中，可見本港的工業仍在蓬勃發展中，是誰都知道，工業的發展是無盡的。而且，在一定的時間之內，有其代表性的——由地域的發明製作以及海外市場的需要所決定。塑膠袋，玩具，塑膠花，而擴進到日用品的製作，大衛貨，塑路片的使用，更加使塑膠工業的效用提升了。紡織工業從前只重棉紡，近代卻演進到棉毛纖維的衣料製作，身輕免熨，又是一種進步。製衣業較長於運用料子，再加上花式設計精巧，隨之在質量方面，都有很大的改進。他如假髮業，電子業，亦在不斷的發展中。

技……逾……萬

需……工……要

工業製品的生產，取決於市場上的需要。但工業的製作，要仰賴於工人的加工。由於技術工作的日趨新頗，工業上的需要，技術的工人，也由於不斷的增長，在工業上需要人手，也是更多。是，新的工人需要，可以說是必然的。

注……培……重……養……工……技

爲了解決工業的比例，他們的擴展，不能用正比去計算的。塑膠業的興起，由於缺工，爲了使將年老的工人退休之後，也爲了繼承上的缺工，其之者有人……新興業技術工人，要極大量培養勞工新血，那麼，爲當前的急務，就從何處入手呢，原則上，我們以爲質量兼重，量的增加，則爲滿足當前的需要，急者治其標也。質的提高，則從長遠打算，……

這適應未來新興工業的需要。此乃治本之法。而到質的提高，是爲標本兼顧。治標的方法，則爲大量吸入年青的工人，加以技術訓練，使以就業，治本之法，則重於原理的董陶，使之根底深厚，安柱，日非成爲工業有力的培養，不爲功。……工新血，歸納起來，培養勞工的急務，但應標本兼顧，那才可使工業的發展，從穩定中求擴大。（啓光）

有十七家紡織廠
實施長期服務奬

香港棉紡業職工總會消息：自從該會向全業資方提出增加年資津貼及設立公積金制度後，該廠反應，除率先實行之會德豐良好廠外，繼後實行並已公佈之各大紡織廠，前者共有十四家，大都實爲「長期服務奬」，目的在於安定工人就業，減少工人流動性及現時工作效率。最近繼續實行者及復有偉倫紡織廠，東方紗廠及聯泰紗廠三家，卽共十七家。

現已實行此種「長期服務奬」之廠家，其採取辦法大致相同，卽分爲甲、乙兩種，任由工友選擇。甲種每服務滿兩年可領奬金五百元；乙種於服務滿兩年同樣獲得五百元，以後每年遞增二百五十元，另計利息。但甲種辦法一經選定，則服務不夠四年而離職，祇能取得五百元，不能作按年遞增計算。無論選取任何一種，將由本年一月一日起計，至於以往服務年資之追補，則以每服務一年作一個月計算，換言之，過去服務十年者作爲十個月計算，則由本年一月一日起，再服務十四個月，便可獲得五百元奬金，餘類推。截至現在爲照，約尙有十三家紡織廠未宣佈實行此辦法，惟已在考慮中。（傑）

報慶工人組徵文優勝獎
改善工人生活芻議

劉珍

在香港從事勞動生產階層的龐大工友羣，爲數不下數十萬人，其生活都是靠自己一雙手所賺來，僅可供二餐溫飽的微薄待遇而已，而今港府開始公務員加薪之後，跟着百物俱加。這種情況，對於廣大的工人階層來說實在是百上加斤。

關於「加」的前因後果，因不在本題範圍內，而且是好是壞自有公論，如果工人的待遇跟着增加，則必引起物價波動，可能因此而造成社會的不安和幣值的低貶，對整個香港來說是有很大的影響的，再說因物價的上漲而增加工資，並不能解決整個生活問題。

唯一的辦法是：增加工人的福利事業，對公對私，對資方對勞方都是最實際和最有意義的。

一，住屋問題：今天一般工人感到最大的困難，依然是住屋問題，除了少數幸運者獲得入廉租屋，徙置大廈以外，大部份仍住在人口稠密的舊樓，或交通不便郊區的木屋區，又或住在市區天台木屋，街邊寮等，過着非人的生活。如果要澈底改善工人生活，當然要使工人獲得較好的居住環境，他們也不敢苛求，如能獲准入廉租屋或徙置大廈居住，於願已足。

二，醫藥問題：病魔是工人最大的敵人，所謂工人最怕病來磨，堪稱至理名言。然而大多數工人家庭，由於住屋關係，對於衞生不大講究，家人偶然患病，固所難免，尤以炎夏爲然。而工人一旦生病，不能上班工作，收入全無，對醫藥費用頓成問題，本港雖有公立醫院和慈善醫院，但在形勢上當然不能全部診治患病工人，僱主或有關方面，如設有免費醫療機構，給予工人以免費醫療福利，無形中減輕工人負担，這是急不容緩的措施。

三，子弟教育問題：一般已婚工友面臨的難題，除了衣，食，住以外，莫有過於工人子弟教育了。目前本港雖然設有些官立和津貼學校，但讀的機會爲數不多，或因交通關係，每須就讀私立學校，如所週知，私立學校學費奇昂，普通一個中學生包括學雜費，書簿費，交通費等每月約需一百二十元，小學生也逾數十元。比方有兩個兒女讀中學，兩個兒女讀小學，單就這筆教育費，通常要三百多元。試問月入三、四百元的工人對此如何負担得起？

我以爲僱主和有關方面對工人子弟教育問題，應予以有力的援助，例如多辦工人子弟免費學校，或發給工人子弟奬學金，助學金，書籍補助費，一則減輕工人負担，再則使工人子弟有入校進修的機會。爲了培植工人的下一代，對此不容忽視。

四，舉辦工人儲蓄：方法，性質，可仿照銀行，但須向政府或銀行，提供保證，此種儲蓄是把工人變成資本家，工人把錢借給廠方，廠方付給工人較高的息，工廠也有了資金週轉，工人在銀行存款只能得到三釐至四釐的週息，但廠方直接銀行借錢則須付一分以上的週息，如果工廠直接付八釐或七釐的週息給工人，不是一舉兩得好事嗎？這樣可以直接鼓勵工人儲蓄。

五，娛樂：工人最不好的娛樂是賭錢。工人的剩餘時間是很可惜的，工人們自己找尋自己娛樂，既費錢，去無益，爲什麼不舉辦類似工人康樂中心等比較有益去省錢的機構呢？康樂中心可舉辦：工人填字遊戲，作文比賽，棋類比賽，勝者可得到奬品，奬金，免費戲票等，一則可替工人省錢，二則可引導工人向善，這樣一筆娛樂費工人與工廠聯合興建，又可向政府申請補助，相信政府是容易批准的。

六、工人福利社：爲了減輕工人生活之負担，應該可以從頭手欄商辦來副食品及日用必需品，包括布料，毛巾，肥皂，杯碟碗等，以至藥品等，都可以，使工友們可以避免在市面上一部份昂貴的物價，其次，工會也可以推行同樣辦法，作爲工友福利的一部份。如果認爲所辦貨物，未必適合工友要求。可先舉行一項調查，以詢各工友日常需要的什麼？希望買來平價東西又是什麼？加以整理和法記後，才搜集去採辦，這樣，便不愁沒有買主了。事實上，目前所售貨物，在舖租昂貴與人工昂貴的情形下，起碼要賺取三分錢的東西，這樣一來，如能以不牟利方式出之，則買十元東西，可以節省三元，付出七元等五角的話，可以換來十五元的東西了，這也是避免目前物價高漲的辦法。

其他如交通問題，工人工作的奬工，勤工，以及改善領導層對下層的態度都直接，間接會影響到工人的福利。

以上所說的沒有一項是爲工人要求加薪的，但這些福利在工人來說可算是：「百物均未加，因而反得減」。

交通加價與我無關，我出入有廠車，烟價加價，我有批發烟吃，食物加價，我有廠僕任吃不關，以前買牙膏要三元，現在只要二元四角，宿舍供我住，節省不少房租，將來有希望升級，此外尙有何求？

最後唯一的希望，就是政府提高社會文化水平，解除居民困難，才是安定社會良策。

着手訓練勞工新血
分門別類 同時進行
各業工人提供意見

本港由轉口商埠，變爲工業城市，僅爲近二十多年的事，今天，工業已成爲本港經濟有力的支柱了。工業的發展，是長期性的，不斷擴展，因此，日新月異，因此，需要更多新進的技工，更多的技工，才可滿足客觀的需要，那就是更多的新進技工，去提高生產效率，補充舊有的不足，是必然的趨勢。而想得到更多的新血，肯定有其必要……

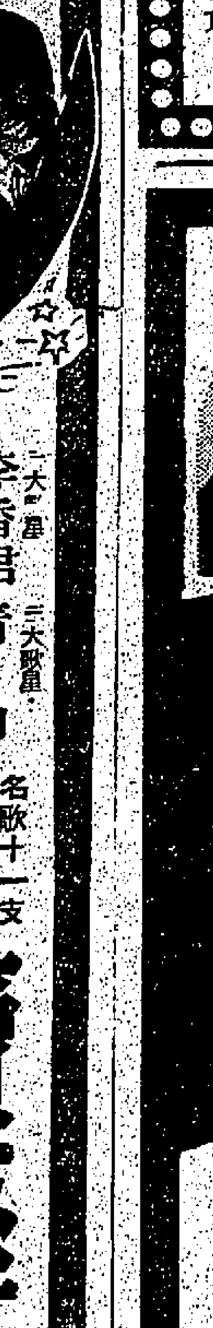
缺乏現象 可以克服

對於勞工新血的訓練，由於每一個行業的生產方式不同。若從重面才的訓練，一到展開實際工作時，難免要從頭做起，當然，有甚本的技術常識，比較容易上手……

各廠分別 訓練人才

對於勞工新血的訓練，最好由各該行業自己組辦技術訓練班……

海員登記求職 上月四千餘名





華僑教育

英中會考現代數學(二)答案(二)

高鏡奕

$T_2 = \frac{1}{2} \cdot T_1 = \frac{1}{2} \cdot 1 = \frac{1}{2}$, $S_2 = S_1 + T_2 = 1 + \frac{1}{2} = 1.5$

$T_3 = \frac{1}{2} T_2 = \frac{1}{2} \cdot \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$, $S_3 = S_2 + T_3 = 1.5 + \frac{1}{4} = 1.75$

$\underline{S_1 = 1,\ S_2 = 1.5,\ S_3 = 1.75}$

(b) Let xy be the number

we have $x + y = 8$ —(1)

$(y \cdot 8 + x) - (x \cdot 8 + y) = 1 \cdot 8 + 6$ —(2)

S.S $\{x = 3,\ y = 5\}$

∴ The number is 35_8

5 (a) By mathematical induction, show that $n(n+1)$ is divisible by 2 for all $n \in N$.

(b) 100 students took part in a certain examination 60 passed in Chinese, 49 passed in Mathematics, 47 passed in English, 23 passed in Chinese and in Maths, 22 passed in Maths and in Eng, 21 passed in Eng and in Chinese, no one failed in all the three subject How many passed in all the three subjects?

Solution

(a) Let $p(n) = n(n+1)$

$p(1) = 1 \cdot (1+1) = 2$ ∴ $p(1)$ is divisible by 2

Assume $p(K) = K(K+1)$ is divisible by 2

$p(K+1) = (K+1)(K+2) = K(K+1) + 2(K+1) = p(K) + 2(K+1)$

and $2(K+1)$ is divisible by 2.

$p(K+1)$ is divisible by 2, Q.E.D.

(b) Let M = the Set of students who passed in Maths
E = the Set of students who passed in Eng
C = the Set of students who passed in Chinese

$n(M \cup E \cup C) = n(M) + n(E) + n(C) - n(M \cap E) - n(M \cap C) - n(E \cap C) + n(M \cap E \cap C)$

∴ $n(M \cap E \cap C) = 100 - 49 - 47 - 60 + 22 + 23 + 21 = 10$

10 students passed in all three subjects

6 $f: (x, y) \to (x', y')$ and $g: (x', y') \to (x'', y'')$ are transformations of the plane defined by $\begin{pmatrix} x' \\ y' \end{pmatrix} = \begin{pmatrix} -1 & 2 \\ 3 & -4 \end{pmatrix} \begin{pmatrix} x \\ y \end{pmatrix}$ and $\begin{pmatrix} x'' \\ y'' \end{pmatrix} = \begin{pmatrix} 1 & -2 \\ -3 & 4 \end{pmatrix} \begin{pmatrix} x' \\ y' \end{pmatrix}$. $\begin{pmatrix} -1 & 2 \\ 3 & -4 \end{pmatrix}$ and $\begin{pmatrix} 1 & -2 \\ -3 & 4 \end{pmatrix}$ are then said to be the matrices of the transformations f and g respectively

(a) A(0, 0) B(0, 1) C(1, 0) are the vertices of a triangle If f transforms the △ABC into △A'B'C' find the coordinates of A' B' and C'

(b) If we apply f and then g, the composition transformation is denoted by $g \cdot f$ $(x, y) \to (x'', y'')$, what is the matrix of $g \cdot f$?

(c) What should be the matrix of $h: (x', y') \to (\bar{x}, \bar{y})$ such that the matrix of $h \cdot f$ is $\begin{pmatrix} 1 & 0 \\ 0 & 0 \end{pmatrix}$?

Solution:

(a) $A' = \begin{pmatrix} -1 & 2 \\ 3 & -4 \end{pmatrix} \begin{pmatrix} 0 \\ 0 \end{pmatrix} = \begin{pmatrix} 0 \\ 0 \end{pmatrix}$, $B' = \begin{pmatrix} -1 & 2 \\ 3 & -4 \end{pmatrix} \begin{pmatrix} 0 \\ 1 \end{pmatrix} = \begin{pmatrix} 2 \\ -4 \end{pmatrix}$

$C' = \begin{pmatrix} -1 & 2 \\ 3 & -4 \end{pmatrix} \begin{pmatrix} 1 \\ 0 \end{pmatrix} = \begin{pmatrix} -1 \\ 3 \end{pmatrix}$ ∴ $\underline{A'(0,0), B'(2,-4), C'(-1,3)}$

(b) $g \cdot f = \begin{pmatrix} 1 & -2 \\ -3 & 4 \end{pmatrix} \begin{pmatrix} -1 & 2 \\ 3 & -4 \end{pmatrix} = \underline{\begin{pmatrix} -7 & 10 \\ 15 & -22 \end{pmatrix}}$

(c) Let $h = \begin{pmatrix} a & b \\ c & d \end{pmatrix}$

We have $\begin{pmatrix} a & b \\ c & d \end{pmatrix} \begin{pmatrix} -1 & 2 \\ 3 & -4 \end{pmatrix} = \begin{pmatrix} 1 & 0 \\ 0 & 0 \end{pmatrix}$

$\Rightarrow -a + 3b = 1,\ 2a - 4b = 0$

$-c + 3d = 0,\ 2c - 4d = 0$

$a = 2,\ b = 1,\ c = 0,\ d = 0$

$h = \underline{\begin{pmatrix} 2 & 1 \\ 0 & 0 \end{pmatrix}}$

7 (a) A card is drawn at random from a pack of 52 playing cards. What is the probability of drawing an Ace or a Heart?

(b) Bag A contains 5 white balls and one black ball. Bag B contains 5 black balls and one red ball. One ball is drawn at random from Bag A and 4 balls from Bag B, and the balls thus drawn are all put into Bag C. If now one ball is drawn at random from Bag C, what is the probability that this ball is white?

Solution:

(a) There are 13 hearts and one spade ace, one diamond ace, one club ace.

The probability of drawing an ace or a heart is $\frac{16}{54} = \frac{4}{13}$

(b) From Bag A

the chance that drawn a white ball is $\frac{5}{6}$

If Bag C contains a white ball, then the chance that drawn a white ball from Bag C is $\frac{1}{5}$

The probability that drawn from Bag C is white is $\frac{5}{6} \times \frac{1}{5} = \frac{1}{6}$

8. $F = \{(x, y): y + x^2 = 6x;\ x, y \in R\}$ is a function

(a) Find the values of x_1 and x_2 such that $(x_1, 8.00)$, $(x_2, 9.00)$ are elements of F.

(b) Some more elements of F are given below:

(1.00, 5.00), (1.50, 6.75), (2.50, 8.75), (3.50, 8.75)

中中會考高級數學(一)答案(續)

・喬仲强・

(4)(i) 某幾何級數之公比為r,其第n項為首項的C倍. 証明 $\log r = \frac{\log C}{n-1}$.

(証) 設首項為a, 末項為l, 依公式 $l = ar^{n-1}$

∴ $Ca = ar^{n-1}$, $C = r^{n-1}$

兩邊各取对數, $\log C = (n-1)\log r$

∴ $\underline{\log r = \frac{\log C}{n-1}}$ (証畢)

(ii) 某城市人口每年依幾何級數增加. 該城人口在1965年時為3,000,000. 在1970年時增至3,600,000. 求該幾何級數之公比. 並估計1975年時該城之人口.

(解) 設每年增加率為r, $n = 1970 - 1965 = 5$.

依公式 $A = P(1+r)^n$

$3{,}600{,}000 = 3{,}000{,}000 \times (1+r)^5$

化簡, $(1+r)^5 = 1.2$

各取对數, $5\log(1+r) = \log 1.2$

∴ $\log(1+r) = \frac{\log 1.2}{5} = \frac{0.0792}{5} = 0.0158$.

查表得 $1 + r = \underline{1.037}$. (幾何級數之公比)

由1965年至1975年, 共經10年, 設當時人口為N, 則

$N = 3{,}000{,}000 \times (1+r)^{10}$
$= 3{,}000{,}000 \times [(1+r)^5]^2$
$= 3{,}000{,}000 \times 1.2^2$
$= 4{,}320{,}000$.

答: 該幾何級數之公比為1.037, 1975年時人口為4,320,000.

(5) 已知 $f(x) = \frac{x+8}{x^2+1}$, 且x為實數.

(i) 証明$f(x)$恒小於9. (ii) 求x值之界限使$f(x) < 2$.

(i)(証) 設 $y = \frac{x+8}{x^2+1}$, 則 $yx^2 + y = x + 8$

移項整理, $yx^2 - x + (y-8) = 0$

x之判別式 $\Delta = (-1)^2 - 4 \times y \times (y-8)$
$= 1 - 4(y^2 - 8y + 16) + 64$
$= 65 - 4(y-4)^2$
$= 65 - (2y-8)^2$

因x為實數, 故其根之判別式 $\Delta \geq 0$.

即 $65 - (2y-8)^2 \geq 0$.

乘以(−1), $(2y-8)^2 - 65 \leq 0$.

分解, $(2y - 8 + \sqrt{65})(2y - 8 - \sqrt{65}) \leq 0$.

兩因子之積為負數之必要條件,是較大之因子為正數而較小之因子為負數, 故

$2y - 8 + \sqrt{65} \geq 0$ 且 $2y - 8 - \sqrt{65} \leq 0$.

即 $y \geq \frac{8 - \sqrt{65}}{2}$ ---(1) 且 $y \leq \frac{8 + \sqrt{65}}{2}$ ---(2)

由(2)式, $y \leq \frac{8 + 8.062}{2}$, 即 $y \leq 8.031$

故 $y < 9$. 即 $\underline{f(x) 恒小於 9}$. (証畢)

(ii)(解) 設 $\frac{x+8}{x^2+1} < 2$, 因x為實數, 故x^2+1為正數

$x + 8 < 2x^2 + 2$

各減去$x+8$, $2x^2 - x - 6 > 0$

分解, $(2x+3)(x-2) > 0$, 即 $(x + \frac{3}{2})(x-2) > 0$

兩因子俱為正數之條件, 是較小之因子為正數.

$x - 2 > 0$ 故 $\underline{x > 2}$

兩因子俱為負數之條件, 是較大之因子為負數

∴ $x + \frac{3}{2} < 0$, 故 $\underline{x < -\frac{3}{2}}$

以數軸表出其結果如下:

(數軸: −3, −2, −1.5, −1, 0, 1, 2, 3; x之值)

答: $\underline{x > 2 或 x < -\frac{3}{2}}$

(6)(a) 設 $x > 1$, 解方程式 $\log_2\sqrt{3x-1} + \log_2\sqrt{x-1} = 2$

(解) 由对數定律, $\log_2\sqrt{(3x-1)(x-1)} = 2$.

$\frac{1}{2}\log_2[(3x-1)(x-1)] = 2$, $\log_2(3x^2 - 4x + 1) = 4$.

依对數定義 $2^4 = 3x^2 - 4x + 1 = 16$

移項, 併項, $3x^2 - 4x - 15 = 0$.

分解, $(3x+5)(x-3) = 0$

∴ $x = -\frac{5}{3}$ (不合題意) 或 $x = 3$.

答: $\underline{x = 3}$.

(b) 利用數學歸納法証明當n為正整數時, $3^{3n} - 1$ 恒為13之倍數

(証)(i) 設 $f(n) = 3^{3n} - 1$.

當$n = 1$時, $f(1) = 3^3 - 1 = 26 = 13 \times 2$.

當$n = 2$時, $f(2) = 3^6 - 1 = 728 = 13 \times 56$.

故 $n = 1, 2$ 時. $\underline{f(n) 為 13 之倍數}$.

(ii) 如果 $n = k$ 時, $f(n)$為13之倍數, 即

$f(k) = 3^{3k} - 1 = 13M$ (M為整數)

$f(k+1) - f(k) = 3^{3(k+1)} - 1 - (3^{3k} - 1)$
$= 3^{3k+3} - 3^{3k}$
$= 3^{3k} \times (3^3 - 1)$
$= 26 \times 3^{3k} = 13 \times (2 \times 3^{3k}) = 13N$

∴ $f(k+1) = 13N + f(k) = 13N + 13M = 13(N+M)$
$= 13$之倍數.

故 n 時 $f(n)$ 亦為13之倍數.

綜合以上兩點, 由(i)証得 $n = 1, 2$ 時, $3^{3n} - 1$ 為13之倍數; 再由(ii)可証得 $n = 2(1+1), 3(2+1)$ 時, $3^{3n} - 1$ 亦為13之倍數.

如此類推下去, $n = 3, 4$ 時, 直至n為任何正整數時, $3^{3n} - 1$ 亦為13之倍數. Q.E.D.

7)(a) 証明 $\underline{C^n_r = C^{n-1}_r + C^{n-1}_{r-1}}$

(証法一) 因在n個不同物中, 取r個之組合方法為C^n_r. 今設此n個物中, 有一個A物, 則取r個之組合時, 可有下列兩種互斥情形:

(i) 每次均不包含A物, 即在$n-1$個不同物中取r個之組合, 其法為 C^{n-1}_r.

(ii) 每次均包含A物, 即在$n-1$個不同物中, 取$r-1$個之組合, 其法為 C^{n-1}_{r-1}.

∴ $C^n_r = C^{n-1}_r + C^{n-1}_{r-1}$ (証畢)

(証法二) 由組合公式 $C^n_r = \frac{n!}{r!(n-r)!}$

$C^{n-1}_r = \frac{(n-1)!}{r!(n-1-r)!}$, $C^{n-1}_{r-1} = \frac{(n-1)!}{(r-1)!(n-1-r+1)!}$

∴ $C^{n-1}_r + C^{n-1}_{r-1} = \frac{(n-1)!}{r!(n-r-1)!} + \frac{(n-1)!}{(r-1)!(n-r)!}$

$= \frac{(n-1)! \times (n-r)}{r!(n-r-1)! \times (n-r)} + \frac{r}{r} \times \frac{(n-1)!}{(r-1)!(n-r)!}$

$= \frac{(n-1)! \times (n-r)}{r!(n-r)!} + \frac{(n-1)! \times r}{r!(n-r)!}$

$= \frac{(n-1)![(n-r)+r]}{r!(n-r)!} = \frac{n!}{r!(n-r)!} = C^n_r$

∴ 左方 = 右方 Q.E.D.

(b) 同學9人旅行, 分乘大小汽車各一輛, 大車最多可載7人, 小車最多可載4人, 求分組之辦法有幾?

(解) 大車載7人, 則小車載2人, 其分組法有

$C^9_7 = C^9_2 = \frac{9 \cdot 8}{1 \cdot 2} = 36$

大車載6人, 則小車載3人, 其分組法有

$C^9_6 = C^9_3 = \frac{9 \times 8 \times 7}{1 \times 2 \times 3} = 84$.

大車載5人, 則小車載4人, 其分組法有

$C^9_5 = C^9_4 = \frac{9 \times 8 \times 7 \times 6}{1 \times 2 \times 3 \times 4} = 126$

此三情形為不共立事件 故

$C^9_7 + C^9_6 + C^9_5 = 36 + 84 + 126 = \underline{246}$.

答: 共有分組法246種.

(未完)

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，愛神（劉韻），阿哥哥（合唱），青春夢（劉韻），唱起來跳起來（合唱），十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及倫敦通訊，三十分，天氣報告，重播「農民一週」，四十五分，時代曲選唱，嘀嘀哈哈（江宏），旅行歌（合唱），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公眾關係科直接報導交通情況，香港海員時別報告，每日公眾活動報告及時別報告，十五分，重播「青年出路介紹」，三十分，時代歌聲，青春的讚美（吳鶯），白紗巾，地老天荒不了情（吳靜嫻），如果你需要愛，幸福在這裏（林沖），甜蜜的笑話，夢中花（憶如），野花香，山頂情歌（美黛），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，粵語英語趣談，十五分，歌聲選唱，我要飛上青天，劇院鐘聲，忘憂歌，我要你的愛，粉紅色的卡乃馨（葛蘭），三十分，重播兒童節目「康樂兒童」出口成文。

十時，重播「空中倫理」，三十分，粵曲選唱，海角紅樓恨（任劍輝），四十五分，重播廣播劇「佳期」第三回，五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，時代曲選唱，含羞草，春來人不來（林竹君），送大哥，花外流鶯（揚名、洪鐘），三十分，重播「香港史話」第七課，四十五分……

你（甄秀姍），三十分，粵曲，因風寄有情（鍾雲山、李芬芳）。

二時，星期趣劇，三十分，時代曲，兩相好（張琪），自己騙自己（賀滿元），彩色的幸福（張琪），舊夢的人（賀滿元），知道不知道（邵儀），又像細雨又像風（姚蘇蓉），旅人愁（邵儀），昨夜（姚蘇蓉），流浪女（邵儀）。

三時，新聞簡報，跳舞粵曲，乖路人宋晦（描妙之），盼郎歸（冼劍麗），秦樓鳳少（天運、白艷紅），歡喜冤家（黎文所、鍾麗蓉），三十分，粵曲，文太后悄誘洪承疇（冼劍麗、麗暉），呂布與刁蟬（任劍輝、白雪仙）。

四時，天氣報告，短篇喜劇，三十分，粵曲，艷曲動晁心（新馬師曾、崔妙之），情僧（三卷）（梁無相、梁素琴）。

五時，口琴講座，三十分，兒童樂園。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，市民信箱。

七時，新聞簡報，故事新編，三十分，咪下閒談。

八時，新聞報告，「一九七零年樂聲小姐歌唱比賽」。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，香港之夜（張萊萊），落花流水（陳碧西），何必去燒香（張萊萊），磁性的迷惑（陳碧西），我恨你（甄秀儀），誰敢相信你（潘秀瓊），你不要走（甄秀儀），夜深人靜時（潘秀瓊），三十分，談笑風生。

商業一台

商業二台

麗的銀台

麗的金台

教育電台

綠邨商業電台

麗的電視一台（中文）

麗的電視二台（英文）

翡翠台（中文）

明珠台（英文）

麗的銀台特備中樂

長亭別

天女散花

四字傳家一字書

情僧偷到瀟湘館

瀟湘會

李師師

香港瞭望

安全第一

泳季剛開始不久，日來已有十人遇溺喪生，當局促游泳者選擇設備安全的海灘。諺云：欺山莫欺水。又云：善泅者溺於水。游浴不失爲炎夏中好消遣，但大家不要忽略了本身安全。

並非弱者

第一位女性民政主任，將於本月底接任灣仔區工作。記着：今天的女人並非弱者。任何男人幹得來的工作，女人同樣可以勝任。（方）

以身作則

勞工領袖鼓勵工人子弟參加康樂活動，工人當教子弟應以身作則。我們諄諄子弟不要沾染四大害惡習，首先要自己實行戒除嫖賭飲吹。

何必讀書

的士司機吃香，技術純熟，不愁出路，據說一更收入達千餘元。一個初出服務的大學畢業生，所獲待遇亦不外如是而已。（正）

有此一問

有綽假髮原料來自英美，而本港假髮外銷，英美均爲主要市場。「瞭查查」者有此一問：「難道英美各國沒有假髮工人？」

振振有詞

據說一位工廠女工，連打三晚通宵麻雀，在極度疲倦下喪失了貞操。如果想勸太太或女兒戒賭，有此現成理由，自然振振有詞。（光）

知易行難

短期內當局將在新界展開反「開快車」運動，以保障交通安全。駕車人與行人都有責任，如果互相禮讓，相信許多交通意外都可以避免。

彼此彼此

翻開報紙，幾乎每天都有關於小販問題的新聞，似乎一直未能協調。小販想多做生意，行人想來往便利，當局要維持秩序與衛生，三者都要顧。（罩）

住在香港

·金谷鈴·

近二十多年來，香港有過兩次屋租下降的紀錄，但屋租下降必然是香港發生了大問題，絕不是好現象。且讓我們談談本港屋租起跌情況。

一九七〇年住宅樓宇加租管制法例，業經於最近的立法局會議三讀通過，換言之，這個新的住宅加租管制法例，業經開始生效。

這個新的法例雖然名爲「加租管制法例」，但實際上，盡人皆知那是准許業主在法例所容許的範圍之內向住客加租，只是加租有其一定的數額與範圍而已，但作爲一個住客面臨加租之苦已不能避免。

因此之故，在加租管制新法例開始生效之後，目前要面對業主加租的，已屬無可奈何之事也。作爲香港的一個居民，而閣下尚未有資格成爲業主——最起碼的分層業主時，加租問題就永遠如影隨形地跟隨着你而永無完結之一日。

其實，本港自從有史以來，屋租一直都是向上升漲者，居民雖有加租而心驚肉跳之苦，但對於屋租之一加再加，亦已經見怪不怪。須知香港有一個很特殊的現象，只有在屋租不斷上升時，才是香港最安定繁榮的時期，反之，香港的屋租下降，就是遭逢重大社會問題，或經濟衰退的反映。如果面臨此一時期，居民雖獲得到屋租低跌的利益，也不足以彌補其他方面的損失。所以有人說，如果屋租跌，正是「大吉利是」也。

上述並非筆者故作風涼之話，而是大有事實根據者，且看近二十多年來，香港曾經有過兩次非常顯著的屋租低跌的紀錄，其一是一九四二至一九四五年的日本佔領時期；其二是一九六七年暴動時期。

在老一輩的香港居民，對於「三年零八個月」的悲慘生活，大概記憶猶新，當時的屋宇，雖不致十室九空，但業主能夠

市面繁榮　屋租上升

經濟衰退　屋租下降

在物業地產市道好景中，各建築地盤紛紛動工，大興土木。

有住客爲他「看屋」，更遑論要收人之屋租了。

近年之一次屋租下降，乃是一九六七年，在此之前，屋租下降之趨勢乃繼承一九六五年的銀行擠提風潮之餘緒而來，市面發生暴亂，直接打擊居民的心理，正是人人自危，又有誰人去加人之租的閒情呢？

除了這兩次特殊時代之外，香港的屋租從來都是有起無跌者，港府也曾經一次又一次的制訂業主與住客的租務條例，以避免業主與住客的租務糾紛，因爲不少業主都是「貪得無厭」，如果沒有租例管制條例限制，直係分分鐘加租都似，如此一來，這個社會非亂晒大籠不可。

因此之故，香港目前就有好幾條租務條例仍在並行實施之中。例如最近通過的加租管制條例，乃是針對戰後新建的住宅樓宇；但除此之外，還有一者，目前「舊樓租務條例」，仍然有效施行。

舊樓受租務管制　住客長期享廉租

所謂「舊樓」，是有其一定的標準，此乃指一九四五年日本佔領本港以前所建的樓宇才受租務條例管制，住客能獲得絕對保障，如業主想要收回樓宇重新發展改建，那也仍然必須向法庭申請，由法庭判決，但仍然必須經過適當的補償，給予住客以補償費，並無硬性規定，乃係由法庭根據各種的情況處理，但一般而言，都常以面積爲計算單位，而每一方呎補償港幣十五元至二十元左右，但如屋宇有窗口或騎樓者，又可以獲得多一些的補償。

業主收樓改建　住客獲得補償

前些時，由於業主收樓者多，許多業主都是通過法庭，向法庭申請，才能收回樓宇。

住客也因之而獲得一筆可觀的補償費，好些舊樓住客居住面積較爲寬敞者，他們獲得補償費後，已經足以購買一層住宅單位而成爲業主了。

戰前舊樓的租金，一直都是受到管制的，租金以戰前所定者爲標準，經過戰後租務條例一再修改及准許加租之後，前後幾次一共准許加租百分之百，即爲戰前之一倍，表面看來似乎加租額很大，但須知戰前一層樓租不過三、五十元，就算加了百分之一百，也不過區區數十元而已，和目前新樓租金市價相比，仍有很大距離，所以，獲得舊樓租務條例保障的住客，長期享受廉租的待遇，而且也不受加租的迫遷的威脅，在一般人眼光中，實是令人不勝羨慕。

戰後的住宅新樓，從來都是沒有租務條例限制的，政府一直採取自由政策，但在一九六四年間，住宅租值漲到最高峯時，輿論不斷爲住客請命，港府終於訂制限制加租的臨時條例，規定只能加租百分之十，及兩年內不得再加，但不久，這個條例卻因銀行擠提風潮之發生，地產業衰退，暴亂繼之而起，以及市面租金劇降，此一條例也自動取消，可見得本港屋租租值下降，實際絕非好現象也。

五十年來的香港球壇

世界盃足球賽進入半準決賽的緊張階段，引起全世界球迷注視。但，你知道香港華人足球隊的組織和發展經過嗎？

·洛信·

世界盃足球賽進入半準決賽的緊張階段，引起全世界球迷注視，香港球迷當然也不例外，電視台播映世界盃各隊球賽，大家均以先睹爲快。

可是，你知道香港華人足球隊的鼻祖嗎？

一八六四年間，本港已開始有足球比賽，不過當時參加球賽的

在過去廿餘年來，南華爲香港足球勁旅之一，已爲眾所公認；但本港華人足球隊的鼻祖並非南華，實爲琳瑯和孔聖兩隊。從一九一四年開始，琳瑯、孔聖兩隊參加足球總會所主辦的乙組聯賽，不久兩隊合併，集精銳於一爐，成爲強勁的南華足球隊。南華在乙組聯賽中，初露頭角，爲各方

外隊征港，給予本港球員以觀摩的機會，此亦爲本港球員球技進步原因之一。

在早年，本港研究體育的社團，風起雲湧，如孔聖會、琳瑯會、中華遊樂會、青年會、精武體育會、南華體育會等，紛紛以同樂會爲號召，後來許多成名的足球健將，就是從這些體育社團中產生

下半天使用，保留給哥爾夫球會分享。但每年使用期滿後，政府仍准續批。直至一九二八年，當局批租嘉山場地與南華會，一九三三年秋天興建，至一九三四年三月落成，成爲華人體育會

場，聯賽（上屆足球季正在舉行中）已結束，但球場者僅有南華會而已。

一張戲票　換十六款小菜

最近筆者偶然翻閱四十一年前的舊報，發現了當年本港飲食業以大減價爲號召，招徠食客，一張劇票價，竟可換得十六款經濟小菜。試舉一個例：一九二九年十月間，電車路南洋酒家增設經濟小菜，每款二毫，菜式包括：紅燒鮑翅、蟹黃生翅、上湯魚肚、紅燒鮑脯、時菜扒鴨、草菇蒸鷄、杏仁鷄丁、涼瓜鴨片、吉列蝦球、煎大蝦碌、走油田鷄、紅炆烏魚、炸肥斑球、合桃鷄丁、菜遠乳鴿等。假如點齊上述十六款經濟小菜，所要不過三元二毫。當時高陞戲院上演馬師曾領導的國風劇團，夜場大堂中票價收三元二毫。若節省一張劇票，儘可點齊上述十六款小菜，大快朵頤。

難民營　多仔婆

香港優生學會在一九四零年調查所得，難民營計京士柏、北角兩個難民營，其中已婚婦女一千四百名，京士柏營估三百四十二人，北角營估共七百四十二人，僅在三年間，她們生下兒女共一千四百零七名。這就是說，那七百多名婦人，每人生育兩次，正合了「三年抱兩」那句話，她們總可以算是「多仔婆」啦。（詠雪）

蓄婢史話

在本港早年，蓄婢風氣甚盛，對於婢女數字卻無從獲得正確的統計。直至五十年前，有關當局對本港蓄婢問題開始注意，於一九二一年曾進行調查，發覺當時蓄婢的家庭，不僅限於殷商巨賈，中等人家也有蓄婢，協助料理家務。根據當年調查所得，全港婢女共有八千六百五十三人，其中年齡在十四歲以下的佔五千九百五十九人。當年全港人口約共六十萬人，就婢女數字伸算，大約平均每七十人中就有一個婢女。由此可見一斑。之盛，在一九二一年以後，本港社會有熱心人士反對蓄婢，成立了反對蓄婢會，解放婢女工作，日漸展開，作廣泛，再也沒有人蓄婢了。

窩藏妓女　罰款五毫

一九三九年三月，中央法署裁判官審訊兩宗窩藏妓女案，最初將案註銷，後經高等法院將案發回重審，法官判兩被告各罰款五毫，但他們在宣判後從衣袋拿出一張一元鈔票，就作爲兩被告代繳了罰款，結案。

百歲婦人　數以百計

根據一九三一年三月調查戶口的紀錄，當年全港華人中，有二千零二十五人，老至不知自己年齡多少。若論長壽，則以婦人較多，計由八十一歲至一百歲的婦人，佔六百六十七名，而男子僅佔二百六十六名；男女合計，共九百三十三人。

另一方面，年齡最幼的孩子，也是女性多過男性，當年由一歲至五歲的兒童，共達八萬七千二百二十六人，其中男童佔四萬三千五百三十名，女童佔四萬三千六百九十五名。

據當年另一統計，有一個印度婦人，在港居留八十六年；另有三個西洋婦人，一個西洋老翁在港居留八十一年至八十五年；其他外籍婦人來說，在港住滿三十年的，男子有三千三百五十四人，女子則有二千八百二十五人。（一知）

女人比較男人長壽

閒話選美

·噹叮·

選美會年年都有舉行，而年年也例必有餘波，今年並無例外，當大會宣佈一九七〇年香港小姐誕生之後，跟着有一位名列殿軍之一的小姐大發牢騷，指責選美不公平，甚至還來一次記者招待會一吐其悶氣之氣，新聞記者最樂於採訪這一類香艷有趣的花邊新聞，選舉是否公平或不公平，看官自有公論，記者只負報導之責，但這一類香艷的軟性花邊新聞，倒是爲報章內容「增光」不少。

有人說：如果我係「女人」，參加競選門靚不幸落選，我也必然大力抗議，至於抗議是否有效是另一回事，事關門靚落選，等如公開被人評定「唔夠靚」，基於女爲悅己者容的精神，無異是侮辱，如不抗議，則是承認事實，豈非慘惜？

閒話表過，且說每年的選舉香港小姐，都是打起「香港第一靚女」的頭銜，堂堂正正代表香港到世界各國與國際佳麗爭妍鬥麗者，絕無花假，風頭之勁，一時無兩，本來最值得作爲女人者驕傲，而且也更令人羨慕，正是一朝當選，頓時身價萬倍。

只是香港每年舉辦的選美會，報名參加的靚女不但絕不踴躍，而且有如王小二拜年——一年不如一年，據記憶所及，一九六二年香港小姐選舉報名人數一百五十人，一九六五年報名者六十人，一九六八、一九六九只得二十幾人，而號稱三百人報名的「香港節小姐」實際參加者不足三十人，今年的香港小姐選舉，報名者只有廿二人，到初選之夕，才突然臨時增至廿八人，當然距離「踴躍」的程度很遠。

最令人失望者，歷年的「香港小姐」在國際門靚，除十多年前之「四世姐」外，近年絕未嘗再「一但珠迪」當選爲次題名金榜，豈是香港女人唔夠靚乎？其實並非如此，香港選美之少人參加以至不能在國際上和世界佳麗爭一日長短，乃是「一脈相承」，許許多多的靚女人，就是因爲畏懼一旦落選之有損，不敢去參加選美，於是乎，選美會在買少見少之下，未能眞眞正正選出一位「香港第一靚女」之故。

香港女護士的鼻祖

誰也知道南丁格爾是護士的鼻祖，獲得全世界人士敬仰。可是，你知道香港訓練護士的起源嗎？訓練香港護士的鼻祖又是誰呢？

·海望·

最近本港女護士力爭同工同酬，引起社會人士注意，大家都對白衣天使表示非常同情及敬佩。

如所週知，南丁格爾是護士的鼻祖，早在一百多年前，她已實施護理工作，成爲訓練護士的第一人，獲得全世界人士敬仰。每年到了南丁格爾女士誕辰那一天，各地護士熱烈慶祝護士節，以示不忘南丁格爾「非以役人乃役於人」的護理精神。

可是，你知道香港訓練護士的起源嗎？訓練香港護士的鼻祖又是誰呢？

告訴你：香港訓練護士，始自七十九年前——一八九一年；訓練香港護士的鼻祖是史蒂芬女士——倫敦護士產科士聯會屬下的護士長。

史蒂芬女士是倫敦方面有經驗的護士長，她在於一八九一年間，倫敦護士產科士聯會委派來港，負責訓練護士，當時華人受訓的極少，據過去紀錄，在一八九四年度受產科訓練的華籍女護士，僅得張貞道、林氏、潘賓氏三人——她們三人成爲香港服務最早的華籍女護士。

最初一班女護士，是張貞道、林氏、潘賓氏三人，便是第一屆畢業的華籍女護士。到了一九二五年，當局對護士需要日增，而香港人對護士亦已有了認識，願意參加護士工作的女青年日多，於是護士訓練班人數由三名增至六名，此後每屆遞增，以適應實際需求。

本港訓練護士的機構，有那打素、雅麗氏、東華、九龍、廣華等多家醫院。其中訓練護士最早的是那打素醫院，在一八八七年間成立，那打素醫院便開始訓練護士，數年後本港醫院居首，早期出而服務社會的護士，有不少是那打素醫院出身的。此外，各醫院開始訓練華籍護士的期間，約由一九二零年開始，政府醫院大約由一九二二年開始（一九二五年舉行第一屆護士畢業禮），養和醫院由一九二七年開始（一九三零年舉行第一屆護士畢業禮），廣華醫院由一九二四年開始，東華醫院由一九二九年開始，東華東院由一九三九年開始（一九三一年舉行第一屆護士畢業禮）。

東華醫院第一屆女護士畢業禮，於一九三一年三月十日舉行，到有畢業生陳瑞婷、區麗容、區秀文、鮑信貞、李巧霜、陳佩瑜、周婉嫻、梁賢玉、羅競容、陳靜君、賀瑞珊、郭妙珍、利志清、梁花芬、劉惠貞、陳佩珍、梁偉……等十九人，另一名畢業生因事未到。

「我們應有更多的南丁格爾！」某大醫院一位護士長，年前在節日紀念會中，曾以此爲題發表演講。不錯，在此時此地，我們果真需要有更多的南丁格爾。

泰宣佈部份貨品進出口關稅降低
對泰貿易有裨助
彼邦扶助國內工業，鼓勵土特產輸出，調整關化原入口減稅去銷有化算。樹膠竹類輸出稅亦降，供應增加。目前貿易處例淡期，買益相當正常。

（特訊）泰國政府宣佈調整一部份貨品入口稅及若干種土特產出口稅，本港對泰國貿易有輕微的反應。

昨據本港辦莊消息：泰國政府宣佈，為了扶助國內的工業及鼓勵土特產輸出，對於一部份化工原料入口關稅調整降低，另一方面對於樹膠及竹類出口關稅亦調整降低，今後由港銷往泰國的化工原料比能有化算，泰國商家將增加向港購辦。泰國樹膠及竹類亦可增加供應本港。

此間收到曼谷航信報告：財政長森帕博士，於本月八日簽發財政部減低海關稅率的佈告指出，為了促進國內農業及扶助土特產商品的出口，財政部長獲得國務院的同意，根據現行海關稅率條例賦予權限特簽發此份佈告。

第一：根據佛曆二五一二年四月廿三日有關減低海關稅率有關第四種類（Ｐ）（二）暫定出口海關稅率，予以廢棄。

第二：減低以下各種類商品的海關稅率，即第二部份第廿九點〇四Ｕ種類，第廿九點一五Ｕ種類，第廿九點廿三Ｕ種類，及第八十四點〇六種類，以及現行海關稅率第三部份的第四種類（Ｕ）（二）第五種類（Ｕ）（二），詳列如下：

第二部份入口商品海關稅率，非週期性酒精及其鹵酸鹽，硫酸鹽，氫酸鹽附屬品，自原定入口海關稅率每立三銖卅士丁，減存每立五十士丁。

香油精的焦化酸代替品或冒充品，自原定入口海關稅率，從價百份之三十，減存從價百份之十。

複式氫基之貝單或複數氫氧功能者帖拉氫基，水楊酸及其他，自原定入口海關稅率，從價百份之廿，減存百份之十。

鐵道機構輸入品，或根據鐵路機構之定單輸入供火車用者百份之十五，減存百份之五，第三部份出口[illegible]

（二）條狀樹膠，每羅基三銖四十士[illegible]關稅率自原定從價百份之十[illegible]（二）竹類出口海關稅率自原定[illegible]減存百份之五。此份佈告自[illegible]起生効，且此份佈告，已[illegible]

前雖然是本港對泰國出口淡期，但各類貨品仍然[illegible]洋雜，紙張，塑膠粒，化[illegible]品，輸港亦多，[illegible]保持暢旺。

大陸綫來貨繼續減縮
藥材市本外銷情慢
部份做價續告上升
杜仲、知母、北芪、淮山、瓜蔞仁、瓜蔞皮、雲苓、梔子、川貝母、馬勃、朴根、雪蛤羔、小李仁，增幅明顯。

（特訊）藥材市出口及本銷雖非暢活，但大陸藥材來源繼續減少，部份品種價格續告上升。

昨據藥材行人士指出：目前大陸藥材來源繼續減少，雖然本銷及出口並非暢活，但一部份品種價格續升，其中以杜仲、知母、北芪、淮山、瓜蔞仁、瓜蔞皮、雲苓、梔子、川貝母、馬勃、朴根、雪蛤羔、小李仁等最為明顯。昨日（十三）市價[illegible]

[illegible]

瑞滙價微低
美告羅士企

（時訊）瑞士法郎昨外匯牌價（十三日）有變動，美元勁，倫敦美元告羅[illegible]

瑞士法郎一項，比前略微掛低。瑞士法郎牌價：電匯最低買入價每百法郎等於一四一·七〇港元，前為一四一·八〇港元，最低買入價每百法郎等於一三九·〇〇港元，前為一三九·九〇港元。即較前少兌〇·一〇港元，等於一三九·八〇港元，前為一三九·九〇港元，即較前少兌〇·一〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日無變動，賣入價每英鎊仍等於二·三九八七美元，買入價每英鎊亦等於二·三九八九美元。

好淡因素又轉相持
港金牛皮待變
天息七角收市一二七九·六二五
美鈔市道轉淡收市企六〇五

（時訊）九九金市由於好淡因素又轉相持，是日牛皮待變，收市價一二七九·六二五。倫敦金報三五·二九五美元，自由美元每英鎊二·九八美元。[illegible]

[illegible]

越標購麪粉一萬噸
港廠商已參加競投
上半年外銷印尼馬東錫頭退縮
廠家減產麩糠供少價格續提高

（時訊）南越政府採取緊急輸入的措施，撥出政府外匯輸入麪粉一萬噸，以公開標購方式辦理，定於本月二十日開標。本港若干家麪粉廠已經透過西貢方面的入口商參加，但預料中標的成分不高。

昨據本港有關商家消息：南越政府以緊急輸入的措施，撥出官價外匯標購麪粉一萬噸，每包五十磅計算，等於四十四萬八千包，全部指定採用美國小麥加工磨製，七月七日以前分批運到西貢，C & F價每噸不超過九十美元，定於本月十五日截標，本月二十日開標。本港若干家麪粉廠已[illegible]

[illegible]

銀行半年結算
進行情況相當順利
股票房地產積壓資金衆
業內外銀根略緊

（時訊）本港各中西銀行之半年結算工作，刻仍處於高漸狀態中，由於股票及房地產積壓資金仍多，業內外銀根都稍告吃緊，但影響並不太大，同業拆息及什行暗息堅企，短期內暫無回鬆的可能。

據金融界人士消息：此間各中西銀行的半年結算工作，現時仍然在高漸的狀態中，不過進行情形尚相當順利，對於工商各行業並沒有過大的影響，據指出：目前業內外銀根都比較吃緊些，原因是過去半年來本港先有股票交投的空前活躍，新發行股票十餘種，吸收了為數頗衆的資金，接齊房地產市況又重告蓬勃，地價樓價以及租金均告上漲，這兩方面動用的資金相當可觀，無形中使頭寸抽緊。不過最近部份貨款回籠，有所增加，時別是早在月前付往遠洋地區的港產品，目前調返者較衆，因此對工商各業的週轉有所幫助。

據悉：到時業內外銀根雖然略緊，但處於半年結階段，仍是一種例常性的表現，至於息價方面，一般均告堅企，同業拆息昨（十三）日週來仍然企定七厘六二五，商場上升行暗息則日拆五角，成交大致平平。

缺乏利好因素
紐約股市續跌
成交祇八八九萬股

（時訊）據美國既得投資公司香港分行，昨接總行報紐約股市如下：

由於缺乏利好消息的刺激，本日大位市依然機跌，而在接近收市時，收市後杜琼斯跌皆超過六點子。

[illegible]

米市週末未有開盆
照價提用祇二千包
拆商側重提用今年暑季特殊象

（時訊）昨日米市因為週末，入口米商未有開盤，照價提用約[illegible]

[illegible]

非洲人士嗜愛
中國茶葉轉銷激加
輸美加澳星馬亦有增

（時訊）中國茶葉已成為非洲，特別是摩洛哥和阿爾及利亞日益流行的飲料。

這兩個國家是在過去兩年中向香港採購中國茶葉的主要顧客。

據摩洛哥來說，在一九六八年中，摩洛哥人民消費近七十五萬磅中國茶葉，總值超過三百萬元。去年，香港出口商向摩洛哥輸出中國茶葉一千三百萬元，總值近三百五十萬元。今年首三個月，已對該國輸出的茶葉，可能再創出口商紀錄。

[illegible]

港股市勢交投平穩
一般做價續呈膠着
遠東半日開做值共一二三五萬元

交投有二百五千五百股，首盆以六元一角半成交，最低成六元，收市價為六元一角。酒店成三十一元二角半，大酒店成六十四元，永高成十五元四角。滙豐銀行做價仍反覆。遠東半日成交二〇六，三一六股，交易總值有二百三十五萬元。茲將昨日成盆紀錄列下：

[illegible]

美冬麥收成較預期減退
小麥玉米黃豆價齊扳升
收穫季節雨水過多

（特訊）芝加哥消息：芝加哥小麥價格每英斗上漲〇·〇五分，玉米每英斗漲〇·〇〇七五美分，黃豆漲〇·〇三七五美分。

[illegible]

去週港股價多告上漲
週息百分率普低（二）

（時訊）香港證券交易所去週股票市價多告上漲，故去週之週息百分率相應多見下降，計有太平洋證券、滙豐銀行（倫敦登記）、九龍倉、怡和、九龍巴士、城市酒店、九龍倉、香港燈、九龍燈、天星小輪、凱聯酒店、信託、香港電話公司、永高、黃埔船塢、大酒店、和記企業、置地公司、牛奶公司、遠東企業、太古貨業、運卡佛、大酒店、和記企業、金門公司、港機工程、中華煤氣、鋼業、屈臣氏、電車公司、聯合企業、會德豐、新馬製衣、油蔴地小輪、仁手、太古船塢、保華建築及南豐紗廠等。其餘之週息百分率與上週比較無甚變動。茲將去週之週息百分率與上週比較列下：

六月五日週息率 / 六月十二日週息率

[illegible]

輸出貨物廿四萬噸
較上月增逾一千
海事處去月統計顯示
進口七十四萬噸減一萬七千

（時訊）本港海事處昨發表五月份進出口海上貨運統計，貨物共有七十四萬四千七百二十三噸，比較今年四月份之七十七萬一千六百八十八噸[illegible]

[illegible]

國際糖價連送上升買意轉活
砂糖市暢成五百噸
揸家乘機推出歐糖局限本銷價格稍見扳高
大陸中粗砂現貨已疏價亦提升

[illegible]

日本證券市淡弱
外國投資家拋售
去月達億餘美元

（時訊）東京消息：日本財政部透露，五月份日本證券的外國投資者大量拋出，共銷出一億四千九百九十萬美元，多，購入祇有六千七百萬美元。該部說，大量拋出的部分原因是五月份的東京證券交易銳降。與此相反，四月份外國投資一千二百六十三萬美元，採購一億一千零三十一萬美元，銷售九千七百六十八萬美元。（愛明）

銀元市價格上扳
大頭銀十一元二角
港光洋每隻十五元

（時訊）本港白銀市價，因來存兩疏，及外商洋行有吸，而呈上扳。大頭銀元每個兌十一元二角，細頭每個十一元，印元銀元二角，每個兌十一元二角。呂宋銀元每元兌四元八角，鷹揚花銀每個兌一百七十元。港光洋每個兌十五元，縱光洋每個兌十五元五角。新雙毫每元兌五元八角，新單毫每元兌五元八角。港單毫每元兌八元，花旗銀每元兌七元四角。雲南銀每元兌六元三角。銀廠每兩兌十一元七角，銀條每兩兌十一元五角。化粉條每兩兌十二元二角，荷印銀每元兌八元五角。

海外訂單源源開到
假髮產銷蓬勃
原料獲新供應
廠商廣闢尼龍料來源，部份已獲解決，月底可到。注視纖維髮黑市價高售十美元。

（特訊）在此間有關商家極力找尋貨源的情況下，現時人造假髮原料供應不足的困難已逐步獲得解決。最近港商從日本方面獲得較多的來源，雖然一時間尚未能完全滿足港廠需求，但最低限度亦可解決部份困難。

據此間有關商家消息：本港假髮業的產銷，瀕來愈見蓬勃，各地訂單紛紛開到，而購買者近年來已着重於尼龍製品。但此間廠家面臨一項困難則為原料之供應不足，以往大部份人造纖維係來自美國，然而因為需要數量眾多，根本無法滿足，供不應求，情況嚴重，從而亦導致這類原料在香港市場上有嚴重炒黑市的現象。部份商家有鑑於此，故時地向其他地區搜尋新的貨源。據悉：最近此間一家公司已從日本方面獲得新的纖維髮（SYNTHETIC FIBRE）來源，這類製品的特點為色澤鮮艷，低溫捲曲後不變型，不燃燒，不含膠質，且顏色衆多，初步輸港者約有四十五種顏色，故頗為適合此間廠家之需要，預料到本月，即可源源運來，相信對於假髮原料不足的困難，可望得一些解決。

有關商家指出：現時港市纖維髮黑市價頗為昂貴，每公斤售價約為十美元左右，如屬長期性之合約客戶，辦法，故有關髮廠商家，對此格表注視。彼等認為：假定原料供應問題解決，則本港之假髮產銷當有更可觀之進展。

貢紙上升
運幣轉堅

（時訊）加元報五七七，即一百七十七元，即一百加元兌九百[illegible]

[illegible]

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	十四	總統
普祿施西勞	PROTESILAUS	英國	十四	太古
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	十四	捷成
寶利華利	BONNEVILLE	馬尼拉	十四	多利順
金光	GOLDEN LIGHT	日本	十四	三利
樂嘉	NOGAH	日本	十四	新興行
神戶丸	KOBE MARU	日本	十四	海聯
美人堡	MEYENBURG	歐洲	十四	東方
紐約丸	NEW YORK MARU	日本	十四	日郵
總統	PRESIDENT	英國	十四	華林
第八金力丸	KINRIKI MARU	日本	十四	東洋
禮邦丸	REIHO MARU	神戶	十四	大信
海洋	OCEANIA	日本	十四	太古
海順	HELIOS	宿務	十四	多利順
月鋒	PIONEER MOON	紐約	十四	美輪
日邦丸	NIPPO MARU	日本	十四	東洋
樂好	NURMAHAL	日本	十四	川崎
德光丸	TOKUKO MARU	橫濱	十四	大信
邊多倫	BENDORAN	高雄	十四	邊行
多蘭都	TOLANDO	印尼	十五	通裕
利利和路	LELEWEL	上海	十五	天祥
海皇	HOI WONG	新加坡	十五	捷順
明達	UNION BRENDA	沙巴	十五	海聯
利達馬士基	LEDA MAERSK	英國	十五	捷成
樂興	MONICA	金磅灣	十五	順昌
寶山	MONDIA TWO	英國	十五	國光
耶士樂摩斯基	YASNOMORSK	曼谷	十五	菲士高
益新	LASON	新加坡	十五	日郵
成海丸	SEIKAI MARU	日本	十五	東方
尼嘉治	NEHAJ	日本	十五	華林
大加士	TAGUS	馬尼拉	十五	多利順
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	新加坡	十五	日郵
岩代丸	IWASHIRO MARU	日本	十五	日郵
熱田丸	ATSUTA MARU	日本	十五	日郵
廣啓丸	KOKEI MARU	日本	十六	泛洋
東方友華	ORIENTAL AMIGA	新加坡	十六	港郵
東方神星	ORIENTALCOMET	高雄	十六	港郵
大利安	TRIANON	日本	十六	寶隆
先達康年	STRATHCONON	英國	十六	鐵行
星星	STAR ANTARES	日本	十六	福來
松盛丸	SHOSEI MARU	新加坡	十六	大三
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	馬尼拉	十六	大工
巴哈多	BAHADUR	新加坡	十六	怡和
順泰	CRYSTAL TAKE	日本	十六	中央
出口灣	EXPORT BAY	美國	十六	和捷
海興	HAI HING	曼谷	十七	多利順
寶根華利	BOUGAINVILLE	美國	十七	多利順
協南丸	KYONAN MARU	日本	十七	中央
協泉丸	KYOSEN MARU	日本	十七	中央
美佳	MERGUI	日本	十七	新興行
泰馬	TAIMYR	歐洲	十七	寶隆
芝利華	TJILUWAH	澳洲	十七	渣華
威沙多富	VISHVA TIRTH	美西岸	十七	東方
威士花利亞	WESTFALIA	高雄	十七	捷成
協洲丸	KYOSHU MARU	日本	十七	中央
季里諾總統	PRES.QUIRINO	馬尼拉	十七	美邦
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷	十七	順昌
査臣	JASOH	英國	十七	太古
萬得利	MANDALY	馬尼拉	十七	太古
華蓮天	VALENTINE	日本	十七	捷成
怡泰	YICHUN	神戶	十七	大信
高麗郵	KOREAN MAIL	英國	十八	福來
德活	TEAK WOOD	新加坡	十八	日郵
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十八	順昌
南星丸	NANSEI MARU	日本	十八	天祥
菲谷	FINNAMORE VALLEY	美國	十八	稀海
蒙大那丸	MONTANA MARU	日本	十八	川崎
天武士	TENOS	澳洲	十八	福來
泰星	THAI	波斯灣新加坡	十八	福來
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	十八	泛洋
日啓丸	NIKKEI MARU	美國日本	十八	中央
山洋丸	SANYO MARU	日本	十八	東方
紅洋丸	KOYO MARU	橫濱	十八	大信
海利	HOILEE	沙巴	十九	惠南
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	十九	怡和
山龜丸	YAMAKI MARU	日本	十九	海聯
唐安東尼	DON ANTONIO	三藩市	十九	美邦
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	英國	十九	捷成
英運些亞	FLINTSHIRE	日本	十九	怡和
雅打總統	PRES.ARTHUR	美國	十九	總統
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	十九	總統
惠明	WYOMING	英國	十九	怡和
穗高山丸	HODAKASAN MARU	新加坡	二十	大三
大融怡美利	HUGHEVERETT	日本	二十	福來
[illegible]	APLICHAU	波斯灣	二十	[illegible]
[illegible]	HAI HING	沙巴	二十	[illegible]
[illegible]	PIONEER CONTENDER	紐約	二十	[illegible]
[illegible]	GRAND NAVIGATOR	紐約	二十	[illegible]
[illegible]	TOKUKO MARU	橫濱	二十	[illegible]
[illegible]	CRYSTAL TAKE	日本	二十	[illegible]
[illegible]	RYOSEN MARU	日本	二十	[illegible]
[illegible]	STELLA LYKES	美國	二十	[illegible]
[illegible]	ASTRID BAKKE	三藩市	二十一	[illegible]
[illegible]	EMILIA PLATER	歐洲	二十一	[illegible]
[illegible]	KOREA BEAR	馬尼拉	二十一	[illegible]
[illegible]	OHSHIMA MARU	日本	二十一	[illegible]
[illegible]	ONSHUN	日本	二十一	[illegible]
[illegible]	STRAAT HONSHU	日本	二十一	[illegible]
[illegible]	ADELAIDE MARU	日本	二十一	[illegible]
[illegible]	FERNBANK	新加坡	二十一	[illegible]
[illegible]	HYOYO MARU	日本	二十二	[illegible]
[illegible]	ARI ONA	日本	二十二	[illegible]
[illegible]	BLACK OSPREY	日本	二十二	[illegible]
[illegible]	EMMANUEL MARCOU	日本	二十二	[illegible]
[illegible]	HERMOD	日本	二十二	[illegible]
[illegible]	MENELAUS	日本	二十二	[illegible]
[illegible]	TURANDOT	日本	二十二	[illegible]
貴州	KWEICHOW	曼谷	廿二	太古
日宏丸	NIKKO MARU	日本	廿二	大三
日高丸	NIKKOH MARU	日本	廿二	川崎
春海丸	SHUNKAI MARU	新加坡	廿三	大三
東方友華	ORIENTAL AMIGA	新加坡	廿四	港郵
東辰丸	TOSHIN MARU	日本	廿五	大洞

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
汶萊第一	BRUNEINOI	婆羅乃	十四	鄭通
力加士泰	NECKARSTEIN	漢堡歐洲	十四	捷成
日嘯丸	SHOSEI MARU	新加坡	十四	泰山
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	十四	福來
日洋丸	NICHIYO MARU	溫哥華	十四	中央
廣啓丸	KOKEI MARU	紅海	十四	泛洋
海國	HAI KUO	基隆	十四	東海
土佐春丸	TOSAHARU MARU	紐約	十四	山下
華東本尼	WATAMPONE	印尼	十四	通裕
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦鹿特丹	十五	美昌
峰嶽丸	MINETAKE MARU	新加坡	十五	東洋
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡	十五	東洋
月鋒	PIONEER MOON	紐約	十五	美輪
總統	PRESIDENT	馬尼拉	十五	華林
邊利洛	PENELOPE	意大利	十五	稀海
拿甸那	NARDANA	卡拉奇波斯灣	十五	鐵行
寶利華利	BONNEVILLE	羅省三藩市溫哥華	十五	多利順
紐約丸	NEW YORK MARU	加勒比海	十五	日郵
成都	CHENGTU	新幾內亞南太平洋	十五	太古
多加蘭	TOGARAN	印尼	十五	通裕
和泰	ADELANTE	西貢	十五	建華
加利尼	GALINI	新加坡	十五	新興行
普友	GRAND OCEAN	羅省紐奧爾	十五	海上
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	十五	總統
樂好	NURMAHAL	東加拿大	十五	川崎
馬時來	MERSEY LLOYE	歐洲	十六	渣華
東陽	TUNG YANG	西貢	十六	建華
渣拿士美	JALARASHMI	加州溫哥華	十六	華林
松盛丸	SHOSEI MARU	日本	十六	大三
益新	IASON	日本	十六	日郵
永興	WING HING	婆羅乃	十六	聯順
菲安東尼	PHIL.ANTONIOLUNA	沙灣拿紐約	十六	大工
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	十六	海聯
大加士	TAGUS	紐約	十六	多利順
美人堡	MEYENBURG	神戶橫濱	十六	東方
熱田丸	ATSUTA MARU	加勒比海	十六	日郵
岩代丸	IWASHIRO MARU	紅海	十六	日郵
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	十六	捷成
利利和路	LELEWEL	歐洲	十六	天祥
明達	UNION BRENDA	亞庇婆羅乃	十六	海聯
金光	GOLD LIGHT	西伊里安	十六	三利
湖北	HUPEH	新西蘭	十六	太古
海皇	HOI WONG	新加坡庇能	十六	捷順
汎灣灣	PANDO SOUND	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊多倫	BENDORAN	倫敦漢堡	十六	邊行
東方神星	ORIENTAL COMET	長灘	十七	港郵
耶士樂摩斯基	YASNOMORSK	日本	十七	菲士高
海洋	OCEANIA	澳洲	十七	太古
賈蘭	KARANA III	印尼	十七	亞非
尼加治	NEHAJ	中東	十七	華林
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	日本	十七	日郵
樂嘉	NOGAH	西南非	十七	新興行
寶山	MONDIA TWO	東加拿大	十七	國光
基隆	KEELUNG	西貢	十七	利通
星星	STAR ANTARES	波斯灣	十七	福來
華蓮天	VALENTINE	波斯灣	十八	捷成
出口灣	EXPORT BAY	紐約	十八	和捷
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	十八	寶隆
萬得利	MANDALAY	英國	十八	太古
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十八	太平
季里諾總統	PRES.QUIRINO	紐約	十八	美邦
威士花利亞	WESTFALIA	歐洲	十八	捷成
美佳	MERGUI	仰光	十八	新興行
華蓮天	VALENTINE	波斯灣	十八	捷成
海興	HAI HING	日本	十八	多利順
信東	SINCERE ORIENT	基隆	十八	東海
海隆	HAI LONG	基隆	十九	東海
沙灣那	SAVANNAH	紐約	十九	和捷
利來第二	LEE LAI 2	高雄	十九	宜利
南星丸	NANSEI MARU	新加坡巴生庇能	十九	天祥
寶根華利	BOUGAINVILLE	曼谷新加坡	十九	多利順
日啓丸	NIKKEI MARU	新加坡巴生庇能	十九	中央
山福丸	YAMAFUKU MARU	新加坡巴生	十九	泛洋
永寧	WING NING	仙本那斗湖	十九	聯順
得活	TEAKWOOD	日本	十九	日郵
査臣	JASON	科物浦	十九	太古
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷	二十	順昌
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
惠明	WYOMING	加州	二十	怡和
雅打總統	PRES.ARTHUR	紐約	二十	總統
巴哈多	BAHADUR	日本	二十	怡和
泰星	THAI	日本	二十	福來
伊百達	EMLIA PLATER	日本	二十	天祥
南非愛花	S.A.ALPHEN	日本	二十	怡和
高麗郵	KOREAN MAIL	溫哥華	二十	福來
[illegible]	PRES.CLEVELAND	舊金山	[illegible]	[illegible]
[illegible]	PIONEER CONTENDER	紐約	[illegible]	[illegible]
[illegible]	GRAND NAVIGATOR	金山	[illegible]	[illegible]
[illegible]	FINNAMORE VALLEY	紐約	[illegible]	[illegible]
[illegible]	ABILITY	科倫波	[illegible]	[illegible]
[illegible]	FLINTSHIRE	倫敦	[illegible]	[illegible]
[illegible]	HUGHEVERETT	新加坡	[illegible]	[illegible]
[illegible]	TAIPOOSHAN	新加坡	[illegible]	[illegible]
[illegible]	YAMAKI MARU	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	CRYSTAL TAKE	金邊	[illegible]	[illegible]
[illegible]	KOREAN BEAR	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	MONICA	西貢	[illegible]	[illegible]
[illegible]	TOKUKO MARU	馬尼拉	[illegible]	[illegible]
[illegible]	FERNBANK	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	TOLANDO	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	HOI HING	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	ASTRID BAKKE	南太平洋	[illegible]	[illegible]
[illegible]	STRAAT HONSHU	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	STELLA LYKES	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	ONSHUN	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	OHSHIMA MARU	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	ARIZONA	[illegible]	[illegible]	[illegible]
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約裝特里爾	廿三	捷成
日宏丸	NIKKO MARU	加爾各答吉大港	廿三	大三
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	廿三	海聯
宜馬高	EMMANUEL MARCOU	紅海	廿三	大三
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	近東	廿三	大三
大運	LUCKY TIDES	金磅灣	廿三	建華
多倫道	TURANDOT	曼谷	廿三	多利順
天武士	TENOS	澳洲	廿三	[illegible]來
黑鷹	BLACK OSPREY	南非	廿四	怡和
力打臘	NEDER RIJN	歐洲	廿四	孖華
三昌丸	SANSHO MARU	新加坡	廿四	大三

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	廿四	太平

航訊

季里諾總統 由小呂宋來港將於十七到 翌開羅省紐約波士頓費城

（特訊）美邦輪船公司代理之「季里諾總統」輪，由小呂宋來港，將於十七日抵埗，起落貨物後，翌（十八）日啓行，開往日本韓國、羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、巴拿馬等埠。

日高丸 廿二抵港 廿四開溫哥華砵倫

（特訊）川崎汽船株式會社之一「日高丸」，由日本來港，將於廿二日抵埗，起落貨物後，廿四日啓行，開往溫哥華、西雅圖、邁金馬、朗非路、砵倫等埠。

陰雨山丸 廿五抵港 即開美東西各埠

（特訊）太平洋行代理之「陰雨山丸」，由日本來港，將於廿五日抵埗，起落貨物後，即晚啓行，開往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良、巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

雅利洲二十到 翌開往波斯灣

（特訊）香島輪船公司之「雅利洲」輪由星加坡來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，翌（廿一）日啓行，開往可倫坡、喀拉蚩、杜拜、巴林、科威特、哥林沙、達文等埠。

成海丸 十五抵港 貨商留意

（特訊）東方船務公司代理之「成海丸」，由日本來港，將於明（十五）日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

美佳輪 十七抵港即開仰光

（特訊）新興行船務公司代理之「美佳」輪，由日本來港，將於十七日到埗，起落貨物後，即晚啓行，開往仰光。

尚有航訊刊在第五張第三頁

英高柏陞旅客部經理 服務總統輪逾廿二年

新任亞洲區旅客部經理英高柏。

美國總統輪船公司已宣佈調升英高柏為亞洲區旅客部經理，英氏在該公司任職超過廿二年，先後出任多項要職，並曾在屬下客輪服務。該公司亞洲區副總裁最近在宣佈此項消息時表示：該新職位係負責公司在亞洲區營業務之聯絡與指導工作。該公司屬下之克利夫蘭總統號與威爾遜總統號客輪，被譽為環太平洋區之最大，最豪華客輪，此外，尚有廿五艘現代化貨輪航行太平洋，大接洋及環球路綫，各輪均附設十二個旅客倉位。

星加坡希爾頓酒會 慶定房服務站設立

（特訊）星加坡希爾頓大酒店為慶祝設於馬來西亞首都吉隆坡之「定房服務站」成立，特設酒會款待到賀嘉賓。希爾頓國際公司之東南區總裁，香港希爾頓大酒店總經理畢士亦蒞臨慶祝。

（圖片：香港希爾頓大酒店總經理畢士，及「定房服務站」管理員劉麗蓮太太。）

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞綫（不往日本）

直航：羅省、聖地哥、三藩市、士托敦。

安順輪 M.S. "ONSHUN" 六月廿一日抵港 廿二日啓行

當杜斯輪 M.S. "DON JOSE FIGUERAS" 七月二十日抵港 廿一日啓行

西北太平洋綫：

直航：溫哥華、西雅圖、大科馬、朗非路、砵崙。

日洋丸 M.S. "NICHIYO MARU"（船泊A31號泡） 六月即日抵港收貨 即日午夜啓行

日啟丸 M.S. "NIKKEI MARU" 七月十二日抵港 十三日啓行

日令丸 M.S. "NICHIPEI MARU" 八月十二日抵港 十三日啓行

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：小呂宋

協伸丸 M.S. "KYOSHIN MARU" 六月廿六日抵港 廿七日啓行

直航：新港（KOMPONG SOM）

順泰輪 M.S. "CRYSTAL TAKE" 六月二十日抵港 廿一日啓行

由日本抵港卸貨

協洲丸 M.S. "KYOSHU MARU" 六月十八日抵港

協南丸 M.S. "KYONAN MARU" 六月十九日抵港

協泉丸 M.S. "KYOSEN MARU" 六月十九日抵港

扇山丸 M.S. "SENZAN MARU" 六月廿八日抵港

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風火水險等意外，概歸各收貨人負責。

貨客付貨請逕臨 中央航業有限公司接洽

SEA LAND SERVICE" INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉

航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 六月19日下午截貨（集運） 六月20日下午截貨（其他）

陰雨山丸 "OTOWASAN MARU" 六月24日下午截貨（集運） 六月25日下午截貨（其他）

力圖丸 "NITTOU MARU" 六月28日下午截貨（集運） 六月29日下午截貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行

華人貨倉部（皇后大道式樓）

電話227011，226392，233870。

夜間服務電話H235085，245086。

九龍辦事處：（邵氏大厦）

電話：941729，934692。

順昌航業有限公司

大寶山 M.S.TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨位統艙客免上痘山）直透新加坡、庇能

本期：六月十九日落貨 六月廿一日開行

下期：七月五日落貨 七月七日開行

大龍山 M.S.TAILUNGSHAN 六月十九日落貨 廿一日下午開行 直透曼谷

樂興 M.S.MONICA 六月十九日落貨 廿一日下午開行 直往西貢・新港 KOMPONGSOM

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 六月廿五日落貨 廿七日下午開行 直透曼谷

華新 M.S.VIRGINIA 六月廿八日落貨 卅日下午開行 直往西貢・新港 KOMPONGSOM

貨客惠顧請到干諾道西二十四號二樓

本公司接洽事項 電話：H-448026（5線）

接儎部：H-445512・客務部：H-441381

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：式式六〇八一至式

華經理貨儎部：永華企業有限公司

干諾道中恒生銀行大厦一〇一至式室

電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUIR'NO 季里諾總統輪 六月十七日到 十八日開

往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

DON ANTONIO 唐安東尼輪 七月八日到 九日開行

往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金金，直航快輪

DON ANTONIO 唐安東尼輪 五月廿七日由羅省開 六月二日舊金山開 六月十九日抵港

PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 六月廿八日由羅省開 六月三十日舊金山開 七月十六日抵港

PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 七月十一日由羅省開 七月十三日舊金山開 七月廿九抵港

寶利華利 BONNEVILLE 六月十四日落貨 十五日開行

往：羅省、三藩市、德金馬、溫哥華

於仁大廈十九樓 電話：式式陸一壹一

多利順洋行啓

M.S. "NEHAJ" 「尼加治」快輪 定六月十五日落貨 六月十六日開行

直往：石叻，庇能，佛馬加士打，貝魯特，黎得基亞，的港，來茲加等埠。

貨客付貨請到 代理：華林洋行 上海商業銀行大廈三樓 電話二式八一三一至五

M.S. "JALARASHMI" 「渣拿士美」快輪 泊A20號泡 定六月十一日落貨 六月十五日開行

直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、大科馬、及溫哥華等埠。

貨客付貨請到 總代理華林洋行 上海商業銀行大廈三樓 電話二式八一三一至五

THE SANKO ASIA LINE LTD.

M.V. "SHOSEI MASU" 初星丸 六月十二日落貨 六月十四日開往 星加坡、巴生港

貨客付貨請到本公司接洽是荷

天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：式三七〇一一

海皇 M.S. HOI WONG 六月十五日落貨 十六日開行 直航 石叻 庇能

本輪副二等全部新設床位及新裝冷氣客免上痘山。

貨客搭船付貨請駕臨旅公司接洽

德輔道西二十六至三十號 永基大廈一〇〇三至四室

捷順船務有限公司啓 電話四三五九七八・四三三六三四

第一中央汽船株式會社 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

日隆丸 "NICHIRYU MARU" 往：星加坡 即日收貨 即日下午開行

總代理：泰山有限公司啓 德輔道西廿八號十四樓 電話：445023，445316。

出口貨收儎處 永通公司 香港干諾道中15號 大昌大廈802室 電話：式四七式六六・式四七式六七



Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

高麗熊 KOREA BEAR 往：舊金山、羅省、途往日本。 六月二十號到 廿一號開

菲律賓熊 PHILIPPINE BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 六月廿七號到 廿八號開

中國熊 CHINA BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 七月十一號到 十二號開

搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：式三七一九一

貨運客票總代理 陳業初啓

小山海運株式會社 OYAMA LINE

德光丸 M.S "TOKUKO MARU" 六月十六日由日本抵港落貨 十八日開往小呂宋

接儎處：東源公司 地址：文咸東街36/138 電話：445098，445099。

禮邦丸 M.S. "REIHO MARU" 船泊B2泡 六月十四日由日本抵港

怡春輪 I.S. "YICHUN" 六月十七日由日本抵港

光洋丸 M.S. "KOYO MARU" 六月十八日由日本抵港

曉光輪 M.S. "DAWN RAY" 六月二十日由日本抵港

貨各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話437055，431237。

馬士基輪船公司 MAERSK LINE FAR EAST SERVICE

M.S. "ESTELLE MAERSK" 意士提利馬士基 六月十五日落貨 十六日開行

直往：西貢、星架坡、巴生、棉蘭。等埠

M.V. "VALENTINE" 華蓮天 六月十七日落貨 十八日開行

直往：孟買、卡拉蚩、巴蓮、哥林沙、巴拉沙、古域。等埠

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：廿二四九二〇一（五線）

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE 東方海外貨櫃航線



香港至美國西岸 落杉磯二十二天

同時收貨往舊金山、聖地牙哥、芝加哥、及內陸各埠。

東方神星 ORIENTAL COMET 六月十七日啓行

東方神箭 ORIENTAL ARROW 即日收貨至六月十六日中午止 六月廿四日啓行

東方神駒 ORIENTAL Despatcher 七月七日啓行

收貨站：紅磡賓埔船塢東門貨倉 免收倉租十五天。

總代理 香港郵船公司 電話：二三三（七一）五

General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

M.V. HOI HING 海興輪 直透：山打根 斗湖

六月廿一日收貨 廿二日開行

惠南有限公司 李寶椿大廈八式〇室 電話：四三五八八四・四三〇六九五

太古 CN CO

台灣輪 往：基隆 六月十五日上午五時開行 十三日上午八時至下午五時收貨 太古台灣輪網聯

海洋輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵。 六月十五日下午五時截貨

山西輪 往：紐西蘭、斐濟各埠 七月一日下午五時截貨

幸榮輪 往：新幾內亞、南太平洋各埠 七月十一日下午五時截貨

太古三井大阪聯合航線

電話：總行 H二三九四五一 客票 H二三二八六二

航訊

成為一項世界性運動
六月十六日定為國際民航安全日
國際民航在加舉行為期兩週會議 討論防止任何危害民航飛機罪行

（特訊）六月十六日星期二，被定為「國際民航安全日」，民航飛機師，航空公司，以及有關民航組織，將進行一項世界性運動，鼓吹實施更嚴格之安全管制，以抑止進行破壞和劫持航機的罪行，又要求懲罰有關人等。

本港方面，各民航事業機構，安排在啟德機場派發傳單予來往搭客。該傳單分別以中文，英文和日文刊印，籲請各乘客要求本國政府立法針對劫持和破壞航機罪行，強調防止該項罪行，必須有世界性的一致的嚴格措施。

六月十六日的定為民航安全日，是由於聯合國國際民航組織（聯合國轄下專門組織之一）在加拿大蒙特里奧舉行，為期兩週會議的揭幕日，世界各大民航國家代表出席會議，將討論安全措施，以防止任何可危害民航乘客，機員以及航機的罪行，同時商討懲罰危及民航空運之犯罪者。

這次特別會議，是因本年二月所發生兩宗爆炸航機事件而緊急召開的。第一宗發於新瑞士航空公司一架可倫那多航機，引致四十七名搭客和機員喪生，另一宗發生於奧國航空公司一架嘉拉維爾航機，也幾乎釀成大禍。這類事件，是劫持和破壞航機罪行之最甚者，作全世界人士震驚。

參加會議者，計有國際民航組織一百一十七個協約國的當府政府代表，此外，國際空運機構及民航界人士，亦以觀察員身份出席，因此，是最完備的集會，足以訂制合理保護民航之全計劃，免除劫持和破壞航機的危險。

香港民航機員協會（民航機師協會國際聯會的聯盟組織）印發傳單，行動和民航安全日運動，與航空管制員協會，會師的香港分會以及香港航空公司代表會全力支持。

各民航組織希望國際民航組織會議，能達成下列成果：

（一）世界各國儘快採納法例，使破壞航機行為成為國際性不法罪行，犯者得受法律制裁，各民航組織認為該類罪行實施法律制裁，凡拒絕的國家，應要失該國享有的國際航空權。

（二）提供機場安全措施，以保護機場，航機，搭客，機員，貨物和郵件的安全。

（三）提供各種檢查方法，在懷疑對安全有威脅存在時，無論在何時何地，得以檢查搭客，行李，貨物，郵件和航機本身。

（四）最後一點，是使全世界承認「安全」為最重要，重要性遠在成本和利便之上，應予優先考慮。

尚有航訊刊在第五張第二頁

輪船停泊處

國籍	船名	西名	公司	停泊
美	金熊	GOLDEN BEAR	太平洋	A 7
巴	爵星	STAR BETELGEUSE	福來	A 7
日	土佐春丸	TOSAHARU MARU	山下	B10
美	先鋒	PIONEER CONTRACTOR	美輪	北角碼
美	埃打浩	IDAHO	怡和	九龍碼
德	力加士泰	NECKARSTEIN	捷成	九龍碼
丹	淡士馬士基	HANS MAERSK	捷成	B18
日	初星丸	SAOSEI MARU	天祥	B 6
荷	士巴尼吉	SPAARNEKERK	渣華	九龍碼
利	利文怡美利	RAMONEVERETT	福來	A26
挪	雅順	HELIOS	多利順	B 1
日	長崎丸	NAGASAKI MARU	大三	A21
日	長島丸	NAGASHIMA MARU	川崎	B17
日	日洋丸	NICHIYO MARU	中央	A31
日	峰鷹丸	MINETAKA MARU	東洋	B 3
英	拿甸那	NARDANA	鐵行	A 3
中	東平	TUNG PING	大信	油蔴地
中	東洋	TUNG YANG	建華	油蔴地

雪梨機場客運大廈 現時已經全部啟用

世界上最現代化機場客運大廈之一的澳洲雪梨機場國際客運大廈，五月三日由英女皇伊利莎伯二世主持啟用儀式後，現時已全部啟用。新客運大廈建築費用達三千二百萬澳元，由專家精心設計，每小時可吐納一萬三千名乘客。

澳洲有關當局並計劃延長該機場跑道，使整個機場建築費用總數達一億二千六百萬澳元。



圖：雪梨新國際機場客運大廈內貌。

泰航北歐簽訂 七年合作協定

泰國國際航空公司與北歐航空公司簽訂七年新合作協定，規定業務行政，泰航全權處理，北歐航空公司專家繼續以顧問性質供職。

新協定並規定在現有泰幣四千萬資本中，泰航佔股權百分七十，北歐佔股權百分卅，雙方又同意各項設備繼續添購補充，資本逐漸增至泰幣二億銖。圖示泰航董事長空軍元帥宗登伯諾與北歐航空公司總裁在簽訂新協定。

截郵時間

（今日空郵）

台灣、日本、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越、沙巴、納閩、柬埔寨、意大利 十二時

夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、黎巴嫩、塞浦路斯、約旦、敘利亞、蘇丹 二時

菲律賓、巴基斯坦（西部）、雅丁、非洲 五時

澳洲、飛枝島、新畿內亞、紐西蘭、德國、瑞士、法國、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、比利時、南韓、南越、柬埔寨 六時

（平郵）

澳門 一時

（明日空郵）

關島、泰國、馬來西亞、印尼、菲國、沖繩 十時

明加拔、沙巴、納閩 十一時

沙勞越、 十二時

台灣、日本 一時

毛里求斯、科威特、夏威夷 二時、五時

錫蘭、伊朗、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、印度、巴基斯坦（西部）、意大利、英國、澳洲、紐西蘭、飛枝島、緬甸、南韓、杜拜、塞浦路斯、加拿大、美國、南越、北中南美洲 六時

（平郵）

英國和歐洲、飛枝島、紐西蘭、黎巴嫩、敘利亞、馬來西亞、星加坡 十二時

澳門 二時半、六時 十時半、五時

假期肉食多銷有助
生豬供豐銷情暢活
成出數量逾五千頭
大陸豬港九做價不同差距十元

（特訊）港九兩地生豬市道，昨日（十三）大勢續見暢活。各地供應增加，全日成出豬五千三百餘頭，存貨仍有相當。大盆價格大致，細豬茶，中豬疏俏。毛豬今日續有一批抵步。

據此間豬欄消息：昨日豬市交投續見暢爽，因爲假期，茶樓酒家好市，豬肉多銷，引致大盆成交增。全日成出豬共五千三百卅一頭，比較前日多銷六百一十七頭。……

曼谷土產

烏葉｜續揚｜玉蜀｜黍軟

紐約股一週述評
無利好消息投資者袖手
交投大減不及四千萬股

（特訊）茲從美國既得投資公司香港分行採悉，最近一週間紐約股市走勢，本報綜合消息如下：……

去月日出口值增
達十五億餘美元
輸美增率減至十一點九 歐洲升至百分十九點九

（特訊）東京消息：據日本國際貿易及工業部發表的報導，五月份日本的出口比去年有進一步的減慢象徵，反映出美國工商業的蕭條……

日匯轉醒 菲匯不振

東京股市續暢好
道瓊斯指數上升
半日成交數量九千萬股

香港股市一週
市情稍感波動價位普升
全週開做總值六千四百四十五萬元，較上週增逾二百萬元。港交所三〇〇四萬元，遠東三三二六萬元，聯合一一一五萬元。交易好轉，主因久靜思動。

本週（由六月九日至六月十三日止）香港股市比去週減少一天，因週一爲公眾假期，各市場例常休息。從本週之市情而觀，稍感有波動，上半週大勢呈疲弱，下半週市情轉活。收市價位普比去週爲高。……

人物與風土
第二三六期

宋、元、明三款，池等地所製
金粟箋、月白箋及其他
胡開文

……公認爲「翰林琰寶」的澄心堂紙，隨着南唐後主之國破家亡而流落人間，雖然不如從前的高貴，却在文化上有所貢獻，得失相償，無甚評較。……

我國東北中蘇邊境之少數民族
鄂倫春族的生活
梁英才

在我國東北中蘇邊境的地方，與安嶺山脈……

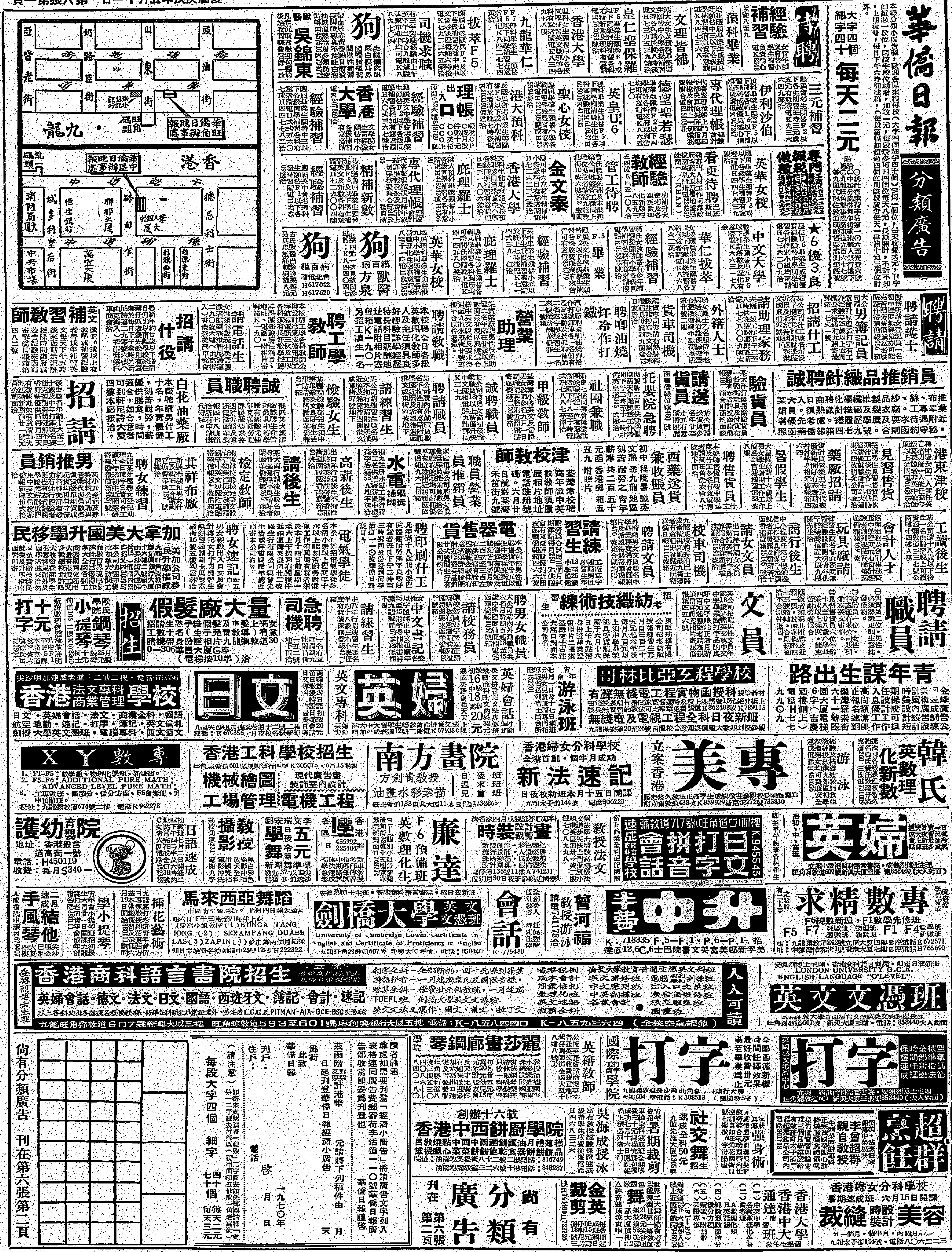
我國第二淡水大湖
鄱陽湖及其週遭
周毅範

滇南十二版納
邊民耕・織・漁・獵的器用
田楠仁

兩月前在本刊讀過……

廬山烏龍潭瀑布

由鄱陽湖遠望廬山



華僑日報 分類廣告

每天二元

三元補習

聘請

誠聘針織品推銷員

港東津校

加拿大美國升學移民

工讀後生

聘請職員

青年謀生出路

大量假髮廠招生

紡織技術練習生

香港法文專科學校 商業管理

日文

英婦

英婦會話

游泳班

亞洲程學校

XY數專

香港工科學校招生 機械繪圖 工場管理 電機工程

南方畫院

香港婦女分科學校 新法速記

美專

韓氏英數理化新數

護幼育嬰院

英數理化生 F6預備班

廉達

時裝設計畫

日文打字拼音會話

英婦

馬來西亞舞蹈

劍橋大學 英文文憑班

會話

曾河福

中外

專數精求

香港商科語言書院招生

人人可讀

英文文憑班

麗莎畫廊鋼琴

國際工商學院 打字

打字

香港中西餅廚學院

吳海成授泳

暑期裁剪

社交舞

強身術

超群烹飪

尚有分類廣告 刊在第六張第二頁

香港大學 中大 通達班

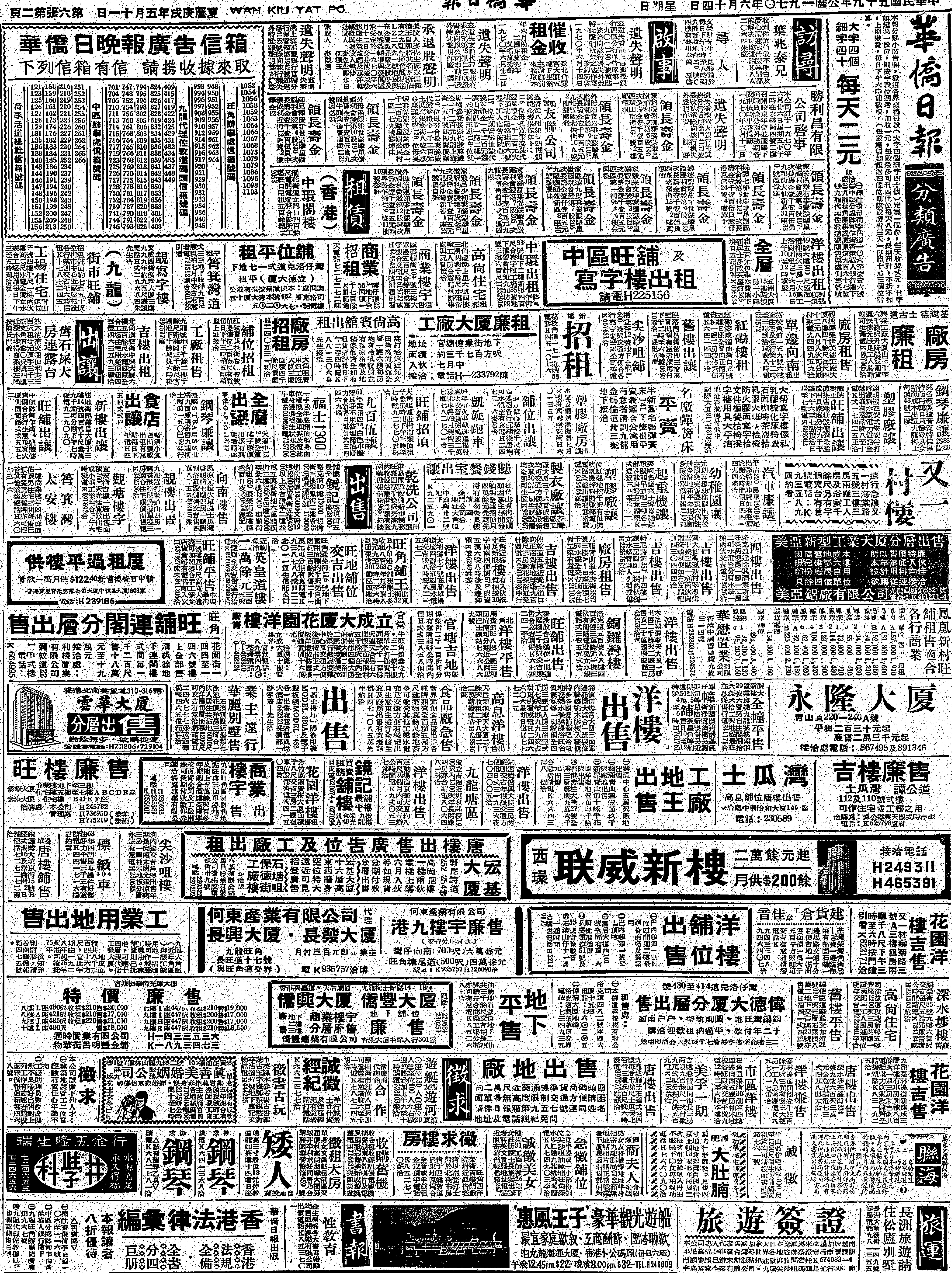
香港婦女分科學校 美容 時裝設計 裁縫

裁剪 金英

舞

尚有分類廣告 刊在第六張第二頁

每段大字四個 細字七十個 每天三元



華僑日報 分類廣告

每天二元

大字四個 細字四十個

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

訪尋 葉兆泰兄

勝利昌有限公司啓事

遺失聲明

尋人

啟事

催收租金

遺失聲明

承退股聲明

遺失聲明

領長壽金

租賃（香港）

中環閣樓

中區旺舖及寫字樓出租 請電H225156

全層

洋樓出租

高尚住宅

商業樓宇

招商租業

租平位舖

箕灣道

寫字樓

靚寫字樓

街市旺舖（九龍）

工場住宅

廠房廉租

廠房租售

單邊向南

紅磡樓租

舊樓出讓

尖沙咀舖

招租

工廠大廈廉租

高尚賓館出租

招廠租房

舖位招租

工廠租售

吉樓出租

出讓

售石屎大房連露台

鋼琴廉讓

塑膠廠

旺舖出讓

名廠彈弓床

平賣

塑膠廠房

舖位出讓

凱旋跑車

旺舖招頂

九百伍讓

福士1300

全層出讓

鋼琴廉讓

出讓食店

新樓出讓

旺舖出讓

又一村樓

汽車廉讓

幼稚園讓

起重機讓

塑膠廠讓

製衣廠讓

賤錢屋出讓

乾洗公司

出售

鏡記

向南洋樓出售

靚樓出售

觀塘樓宇

舊箕灣

太安樓

美亞新型工業大廈分層出售

美亞鋁廠有限公司

四樓出售

吉樓出售

吉樓出售

廠房租售

吉樓出售

洋樓出售

旺角舖王

旺地舖位

交吉出售

英皇道樓

二萬餘元

旺舖平售

供樓平過租屋

電話：H239186

鳳凰新村旺舖租售適合各行商業

華懋置業

洋樓出售

銅鑼灣樓

旺舖出售

洋樓平售

官塘吉地

立成大廈花園洋樓出售

旺角旺舖連閣分層出售

永隆大廈

接洽處電話：867495及891346

全幢平售

洋樓出售

高息洋樓

食品廠急售

出售

業主遠行

華麗別墅

雲華大廈 分層出售

吉樓廉售

土瓜灣

工廠地王出售

洋樓出售

九龍塘區

洋樓出售

花園洋樓

鏡記舖樓

商業樓宇出售

旺樓廉售

西環 联威新樓 二萬餘元起 月供$200餘

接洽電話 H249311 H465391

唐樓出售廣告位及工廠出租

大宏廈基

尖沙咀樓

標緻車

唐樓舖售

工業用地出售

何東產業有限公司 長興大廈・長發大廈

港九樓宇廉售

洋舖位樓出售

建華貨倉

花園洋樓吉售

特價廉售

僑興大廈 僑豐大廈 廉售

地下平售

偉德大廈分層出售

舊樓平售

高尚住宅

深水埗樓

徵求

司公姻婚美善眞

徵書古玩

誠徵經紀

合作

遊艇遊河

徵求

廠地出售

唐樓出售

美孚一期

市區洋樓

洋樓廉售

唐樓出售

花園洋樓吉售

瑞生隆五金行

鋼琴

鋼琴

矮人

徵租大房

收購舊機

徵求樓房

誠徵美女

急徵舖位

衛夫人

大肚腩

誠徵

臨海

香港法律彙編

本報讀者 八折優待

性教育

書報

惠風王子豪華觀光遊船

旅遊簽證

長洲旅遊 住松風別墅 請

旅運

華僑日報 分類廣告

大字四個 細字四十 每天二元

本報分類小版告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定爲一個位，如超過一段位，則按半段位調增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八字。上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則以段當告每算。）

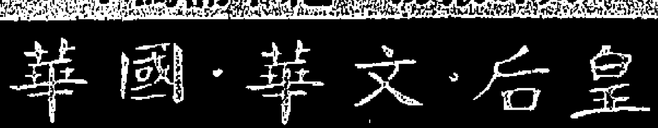




















加・薪

幽默短篇 ・西門穆・

這公司有三十多名男職員，其中女職員佔八名。

有一天，八名女職員在下午一時下辦公的時候，聚在一起商量要求加薪的事了，她們認為這間公司，男女職員不能同工同酬，女職員的薪金比男職員少十份之二。

「我們要向經理要求加薪，使我們的薪酬，達到與男職員的一律平等。」瑪麗說道：「我想，總經理是會答應調整我們的薪金的。」

「我們便派代表，等一會去見總經理吧！」露絲說。

「我們推舉瑪麗做我們的代表。」朱迪說：「大家同意嗎？」

眾人都同意了。

於是，下午二時半，總經理返回公司，走進他的私人辦公室。公司內的女職員，這時候便催促瑪麗去見總經理。

瑪莉是這些女職員中年紀最大的一個，未婚，是個老姑婆，她走進總經理室去見總經理。

其他的七個女職員，這時都在緊張地等待着結果，她們對瑪麗充滿信心的，認為一定能使總經理答應調整女職員的薪金。

不一會，瑪麗出來，垂頭喪氣，她告訴女職員，說她失敗了，總經理拒絕調整薪金。

眾人又商量，推舉露絲再去見總經理，這露絲是個大近視相貌醜陋的女人，她的口才很好，眾人認為，她是可以說服總經理的。

於是，露絲便又走進總經理室了。

眾人認為露絲一定能完成任務。可是，不一會，露絲又失敗而回。眾人再推舉朱迪去見總經理，但是朱迪又失敗而回。

沒有人敢進總經理室了。有一個新來的女職員美芝，她道：「我有辦法使總經理調整待遇，但你們要答應，把其中的百份之五給了我，作我的酬勞。」

「好吧！」眾人都同意如果加薪一百元給她五元。

美芝進經理室去了，眾人都認為她又失敗，好一會，美芝從總經理室走出，她頭髮蓬亂，衣裙破爛，她喘息着對眾人道：「我成功了，總經理答應加薪了！」

橫劍江湖

文：宣華信 圖：楚子

一〇六：不分勝負

費生三十招過後，竟然贏不得對方，也有點心焦了，他暗自思想，這一個初出道的人也贏不得，今後如何在江湖上立足，他心中一狠，便施展了平生最本領的一招，他突然虛晃一掌，回身便走，好像是個經驗未足的王冠玉一時未知是詐，對於他突然退走，竟隨形，向他身後便刺，如影隨形，在過招之中，使出了穿心劍，對方便……

那王冠玉果然中了對方誘敵之計，費生突然迴身，使用了千斤墜手，費生閃過一旁，縱起處，向王冠玉的手臂大喝一聲，王冠玉大驚失色，連忙收招，已來不及，左手向前一架，正好迎個正着，只聽一聲響，王冠玉的身子不由自主，打了個觔斗，倒在三丈之外，他手中握的是劍鞘，也險些脫了手。

好是劍鞘，這是用精鋼鑄成的，要是用手來招架，王冠玉的手臂早已給費生的鐵手所斫斷了，王冠玉大驚失色，王冠玉也不敢接招，一個鯉魚打滾，向下躲開，直避了三掌，才定了身形，在地上運一運氣，出了絕招，仍然不能制勝，不禁淌了汗，費生便對王冠玉對於費生的劍法，已得了好傢伙，看來這個王冠玉劍法，已得了冷冷道：「好傢伙，」心下又恨又妒，他冷冷道：「好傢伙，王冠玉雙手一拱道：「我們已交過了多招，想也可以收手了。」王冠玉還是不想與費生為敵，雖然剛才交手，他已知道費生實強不了他多少，費生一雙眼睜得圓圓的看看王冠玉，恨不得一口氣便把他吞下肚裏，他也知道再戰也贏不了，假如輸了，還有什麼面目立在江湖之上，他道：「也好，今天這一場記上了，便是日後還得與你再見高下。」王冠玉道：「何必如此，這一仗，是小弟輸了。」那費生冷笑道：「誰領你的情。」王冠玉如此說，也便算了，想與費生再拚，自己認了輸，也便算了。

路走回去，他連陸老頭也不追趕了，他想到自己這般追趕，已是永不會追得到的了，而王冠玉又在身後追來，應付此人已是不易，如何還能應付陸老頭。

費生瞪了他一眼，雙腳一蹬，是朝沿着江岸走去，走了多遠，再無船隻，這一邊知是沒有，他起勁，去呼喚船夫，只見對岸泊上了渡船，這一邊知是沒有，他起勁，去呼喚船夫，只除下一艘空船，那知道船夫已給陸老頭打發走了，王冠玉在那兒，沿江走去，走了多遠，再無船隻……

已經是日暮，他也只好在岸邊找個樹陰歇一歇，這條江是什麼江，水急得很，兩岸又多石灘，險阻的地方多，也不知是什麼江，這一帶荒涼，向他果然少旅客，在樹下坐着，月出了，想返回去，大地明澈……

也沒有什麼作用，過江的渡船，既然給陸老頭已渡江去了，他也不明天再找，是便打算在江邊樹下過一夜，月冷風涼，他決定渡江追趕，不來，自己到來，可能他老人家在前邊的候自己的……

王冠玉到中宵，求劍譜，王冠玉不禁思潮起伏，許多事情，引起了他在這一夜，便不禁想起了許多事，自己已得了劍譜的當兒，不止一個要求，那些江湖上的人物，要得這劍譜與寶物的後人間，有則兩個多人，江湖人物不知道落在什麼人之手，也必定要據為己有，王冠玉才甘心，王冠玉呆呆坐到天亮。

鍍金的人

・何行・

柏美娜說：「不要堅持。」柏美娜說：「你現在已耽誤了一個多月，再拖會誤了你的事的，我知道你是一生計劃中最重要一環，我也為你染上了野心，希望丈夫成為一個舉世矚目的人物。」

「我已經仔細考慮過了，因孩子的事和我身體不好，把你這計劃按住，你會因此失去這個機會，你會終生不滿的，到時，我們家庭中溫暖和親情，恐怕也會失去了。」

「你所經歷過的事都會中途有傳奇式的遭遇而輕易解決，我對這是有信心的，你現在也在茫無頭緒之中。」

「不過在你濕身綁……的壓之下，你會赫然開朗，在你正在一股熱腔把你現的理想和野心上潑上一盆冷水。」

「那你如何安排我呢？」強宜說：「在這兩個月中，我在那邊定會廢寢忘食的，若沒有你旁照顧和侍候，我怎能過得去？反是實在少不了你的。」

「我是準備和蘇絲與尹還二個談談的。」柏美娜說：「她們在廠中做你的女秘書，十分稱職，我看她們年青而健美，準備和她們談談的，便是要她們跟隨你去。」

「由我私人來出酬報，她們一個是為你工作，一個卻當心你起居飲食，或是輪流調劑，由她們一起去，不會引起別人非議或猜疑了。」

「陌生人可能使你格格不入的，我考慮過，這辦法很妥當，你同意了，我明天就請她們來吃飯，談妥了，一個禮拜內就可動身，用不了那邊的天氣行李的。」

「不過，這二位小姐是否肯去？……」

……

我就這樣決定了。第二天，柏美娜真的和蘇絲與尹明四通電話，邀她們到家中來吃飯，收工時派車去接，所以為了有關強宜的事，柏美娜把強宜俱開，所以則到俱樂部去游泳去。雖然家裏也有泳池，但那邊人多一點。（一九七）

香港球迷比拉丁美洲文明

花提雜文 ・于立・

此地的氣溫，歐洲隊也不習慣，當巴西戰英國之前，該隊教練希望比賽之日更炎熱，對他們有利。這話「不道上枱面」，體育競技在乎公平，真正的英雄要希望那天溫度時別低，則英國輸了可能藉口了。

墨西哥的巴西球迷大概是世上最離譜的球迷，且在深宵到英國球員下榻之地吵鬧，讓他們不得安眠，庶幾明天出戰時受到影響。

上屆舉行於英國的世界杯足球賽，巴西在一開始，主將比利即被踢傷，其實比利在那時才是黃金時代，本屆他自知已老，對方

執筆寫此文時，巴西戰羅馬尼亞的戰果，我猶未知，如果巴西「放水」要企圖造成英國被踢出，也缺少體育道德，真正的英雄要希望再戰英國時把他們打得大敗，勝球不祇一斗！

現在，主辦國墨西哥政府方面表現得好，警方甚至不准墨西哥球迷[illegible]羅馬尼亞，可是，墨西哥人對英國隊剛到那邊即討厭，在他們

世界杯足球賽中，歐洲隊受到不公平待遇，主要是觀眾討厭白人，拉丁美洲國家，過去都是白種人的殖民地，對白種人的仇恨屬於先天性。

主將用殺傷戰術是不應該，巴西球迷一定憤怒，但他們也必須知道深宵到外隊住所去擾亂也不應該，兩者無甚分別。

因此，我也有些相信英國隊長羅亞沙被稱行竊事是一種陷阱，拉丁美洲國家串通起來對付上屆冠軍隊，所謂被竊之物亦只值八千元，即使英國腳不及巴西腳富有，會被封為爵士者也絕對不窮，八千不是一個大數目呢。

練球時加以揶揄，甚至擲物，此即顯出墨西哥的文明程度不夠，除了墨西哥隊外，任何一隊都是客人，主人對客人應有禮貌，要擺出主人的風度來。

比起墨西哥球迷來，我們中國人畢竟有五千年的文明，香港球迷雖然偏袒主隊，但對外隊從無有惡劣的表現，有時香港球迷對主隊是人情之常，無可厚非，有時香港球迷對主隊的勵祖亦「噓」之。十八年前，美國「一繁金」籃球隊來港，「一港聯」與他們比賽時，由於輸得太多，其中有一球員勵祖，我記得他的名字，如何勵祖還彷彿在眼前，但不想宣佈。當時在修頓球場中，即有球迷噓之。

運動競技一切必須公平，觀眾也必須比敢公平，這次世界杯足球賽中墨西哥球迷之搾巴西而抑英國已經過了份。

英國隊的打法很凶悍，但在戰巴西時他們有所顧忌，主要是怕球迷，他們萬一無心把比利踢傷，他們的全部都有問題，公平些的人對在墨西哥的英國隊立場寄以同情的。

牛公畫傳

有同嗜焉

・香港竹枝詞・

婥皮士

婥皮士蓄長髮，披肩垂耳，男女難分，亦都市一景也。正是：

背後看來似女身，
行前就近看真真，
下巴多了攝鬍子，
未老扮成百歲人。

・半仙詩人・

預知未來的神童

西洋軼聞錄

・名雅・

僑樂村

春歸何處

甘豐穗

五三：自覷過高

報仇

偵探小說 天風

金色香車

夢翠

花鳥蟲魚集

十年前的一條蝴蝶魚

虞叟

海水魚在香港漸漸地流行起來了，許多古怪的魚被介紹到魚缸裏來，像今天刊出的獅子魚，斑馬蝴蝶魚。牠的名字很多，英文（DENDROCHIRUS ZEBRA）記得十八年前，香港一釣魚會釣到這種美麗的海水魚，但不知道叫什麼名稱，於是他們便來一個招待記者，把記者載到青山去欣賞這美麗的蝴蝶魚（當時把牠稱為蝴蝶魚），那時我是某報的記者，得以欣賞這稱奇怪而又美麗的魚，亦覺得一開眼界，但是時到今日，這種美麗的海水魚，如果你的家裏有個魚缸，亦可以養這種魚美，並不使人驚奇，這種美麗的蝴蝶魚也。

蝴蝶魚喜歡生活於深水的礁石及珊瑚礁之間，牠可以長至一英尺大小。飼養蝴蝶魚可以多放一些石塊，或者一些珊瑚之類的東西，盡量使牠們和自然生活一樣。

蝴蝶魚生活的範圍很廣，香港的海灣有出產，星馬一帶亦有，菲律賓亦有，新幾內亞亦有。香港產的蝴蝶魚偶然在街市的魚家婆亦可以買到，售價非常相宜。不必到熱帶魚檔挺貴也。

（附圖是美麗的蝴蝶魚。）

不言為妙

爸爸和客人在談話，小玲幾次走來想附着爸爸的耳朵說話。爸爸說：「有什麼話要講就講，在客人面前的耳語，是沒有禮貌的。」小玲朗聲道：「爸爸，媽媽說千萬不要留客人吃飯，我們家裏沒有菜。」（梁）

太陽號火箭

司馬紅

村中人語

生活忙

選民登記，未見踴躍。香港人只忙于搵食，別的一向少理。

青少年

有心人士調查新區青少年動態。在那些區城，失學的青少年有多少。

有目共睹

啟超道不准小販擺檔。馬寶道小販還到了運照街生冠如何。

小巴問題

拘押小巴，要成為合法。其他半幅如何。

虎嘯神州

文：黃原 圖：秋風

女飛衛

淡海客

十一、神秘之夜

兒童週刊

第一〇二二期　劉惠瓊主編

藍色的鳥心

丁艾

在俄羅斯哈薩克的一個村莊裏有兩兄弟。那弟弟沒有孩子，做着很大的買賣，生活富裕。那哥哥的生活很貧苦，他唯一的快樂，就是有一個兒子，名叫哈生。每天，哈生到森林去摘果子，然後由父親把果子拿到市場上去賣，全家就靠這過活。

有一天中午，哈生在森林裏摘完果子，沿着河在灌木林裏走。忽然，一隻非常美麗的藍色的小鳥從他腳邊飛過，哈生正想把牠捉住，可是牠一下子就飛去了。哈生不服氣，搜遍附近的樹，結果把鳥窩找到了。鳥窩裏有一些白裏夾着藍色條紋的蛋。哈生覺得很別緻，拿了兩個帶回家給母親看。路上恰好遇見他的叔父，叔父見了藍色的鳥蛋，非常高興，給哈生一百個盧布（俄國的貨幣），叫哈生把鳥蛋賣給他，並對哈生說：「如果你捉住了那隻小鳥，我再給你二百個盧布。」哈生聽到叔父肯出高價買那隻藍色的小鳥，便回家拿了羅網，立刻走回森林裏，找到了鳥窩，便把羅網張在那裏，自己躲在一旁。不多一會兒，那小鳥飛回來了，向四周望望，便飛進了鳥窩，於是就落網了。哈生把小鳥捉住，送到叔父那裏，換了二百個盧布。

叔父得到小鳥，好像得到寶貝一樣高興。宰了小鳥，把牠切成一片片，交給妻子，叫她把鳥肉燉熟。妻子把鳥肉放進鍋子裏去，加了些水，擱在火上，自己便走到鄰居那裏去閒談。這時，哈生偷偷走進廚房，原來他一直躲在門外偷看。他的叔父一向都很吝嗇，這回竟變得這麼慷慨，使哈生好奇起來，他想嘗嘗小鳥的肉，他剛吃了一個鳥心，便聽到腳步聲，立即逃跑了。妻子走進來，看看鳥肉燉好了沒有，發覺鳥心不見了，怕丈夫罵她，立刻拿一個雞心放進鍋裏。鳥肉燉好了，丈夫吃過後，滿意地笑着說：「嗯，上帝賜給了我們幸福啦！明天早晨我們一醒過來，將在枕頭底下找到金子呢。」可是，第二天早晨，他一覺醒來，在枕頭底看了一下，一些金子也沒有。他和妻子把牀舖全翻遍了，也找不到什麼金子。

哈生最早醒來時，卻在自己的枕頭底下發現了一滿袋金子，他吃了一驚，告訴父母。他父母也很驚奇，甚至感到十分害怕，便急忙到自己的兄弟那裏去商量。他的弟弟很妒忌，嚇他說：「你的兒子很危險，一定有魔鬼在哈生身上作祟，你快把他帶到別的地方去殺掉吧，否則你一生不會得到安寧的，而那些金子呢，拿來給我吧！」哈生的父母很迷信，也很相信弟弟的說話，就照着他的說話去做，把哈生帶到森林一個陌生的地方，悄悄地離開他。

哈生被棄在森林裏，非常傷心，他在森林裏過了一夜，第二天醒來，又發覺他枕過的地方有一袋金子。他拿着金子，在森林裏到處亂跑，想找條出路。在路上，遇到一個老獵人。哈生把自己的不幸告訴他，老獵人說：「我沒有子女，你就做我的兒子吧，到我家去好嗎？」哈生高興地答應了。

哈生在老獵人那裏住了好多時候，他跟老獵人學會了許多武功，變成了又老練又勇敢的獵人。哈生每天都從枕頭底下取一袋金子，他把金子都交給老獵人，使他變成這一帶地方最富裕的人了。哈生長大以後，金子就不再在他枕頭底下出現了。哈生想起了過去的生活，想起了貧窮的父母，便決定回家去見父母。老獵人雖然很不捨得離開他，也不得不讓他走。

哈生走過一個城市，看見到處掛着黑色的旗子，一個老婦告訴他說：「我們這裏出現一條貪吃的七頭蛇，每天他要吃掉一個少女，今天輪到可汗的女兒去給那蛇吃。」所以在全城都掛着黑旗。可汗曾在各處掛貼告示：「要是能殺死那條蛇，救了公主的，他就把公主嫁給他。」哈生聽了，走進皇宮，對可汗說，他能把七頭蛇殺掉。於是他先躲在公主的寢室裏，晚上，當七頭蛇來吃公主時，就把牠殺掉。可汗非常感激哈生，為他和女兒舉行一個隆重的婚禮，並把哈生的父母接進皇宮來住。

阿富和阿貧

森雅

從前有一個地方，國王頒佈了一百條法律，每一條法律都十分公正，他又委托一個人做法官，負責執行法律，宣判犯人的罪狀。

城頭有一個有錢人，名叫阿富，阿富屋的旁邊有一間小木屋，裏邊住着一個窮人，叫做阿貧。阿富站在屋前的陽台上，看見那簡陋的屋子，很不高興，就趁阿貧出外做工的時候，叫人把阿貧的屋子拆了。阿貧回來，看見屋子給阿富拆了，非常憤怒，就扭着阿富來說理，要他賠償損失。

阿富大模大樣的說：「我們這地方有一百條法律，還有一個十分公正的法官。來吧，我們到法官那裡去論理，看看誰更有道理吧！」

阿富說完了，就穿上了袍，在袍裡塞了幾塊黃金，他的肚子前就隆起來了。阿貧看見，也連忙到山邊去，拾了一塊大石頭，塞到衣服裡，於是他的肚子前邊也隆起來了。

兩個人來到法官面前。阿富說：「法官大人，我的屋子前邊有湖水，有綠草，有樹木，還有各種各樣的花，我每天起床，走到陽台上，欣賞那美麗的自然景色，精神十分暢快。可是，這幾天，阿貧卻在我的屋子前邊，搭了一間比豬廐還不如的屋子，把湖水遮了，把綠草踏壞，這屋子還發出臭味！法官大人，你說，是不是應該定罪呢？」阿富說到最後，就不停的指着隆起的「肚子」，讓法官知道他的袍裡塞了些東西。

阿貧聽了，非常憤怒，他說：「法官大人，我這間屋建了十多年，阿富還沒有來住的時候，我已經住在那兒了。我的屋子雖然簡陋一點，但卻十分清潔，是不是應該定罪呢？」阿貧說到最後，也學着阿富的樣子，指着他隆起的「肚子」。

法官看看，阿貧的肚子隆得更大更脹，心裡就想：「這樣看來，阿貧帶來的黃金較多，應該是阿貧更有理啊！」就佯裝翻看法律書，接着就宣判：「本法官十分公正，現在裁定阿富無理取鬧，破壞別人的住屋，要賠償阿貧的損失。」阿富聽了垂頭喪氣的出去了。

這時候，法官忙對阿貧說：「喂！你得快快把懷裡的東西拿出來給我啦！」

阿貧從懷裡掏出一塊大石頭，說：「給你吧！」要是你幫着阿富欺負貧人，這塊石頭早就砸在你的腦袋上了。」

外國寓言

動聽之聲

翻譯故事

漁夫的靈魂（三）

奧士加原著　加如譯

漁夫悲痛地說道：「這就是我割掉自己的靈魂的結果了。靈魂，你走吧！我要回到海洋，回到美人魚的家，她會安慰我，使我快樂。」

靈魂說：「親愛的漁夫，這是不可能的，沒有人可以把他的靈魂割掉一次又一次的。我們繼續旅行吧！」

漁夫堅決地說：「不，難道我還繼續做那些殘忍的事嗎？我要回到海邊去，我要回去。」

漁夫帶着悔痛的心情，向着海邊前進；他來到海邊，向着茫茫的大海，呼喚着美人魚的名字。太陽下山了，月亮靜靜地繞過天空，月光照着海邊孤零零的漁夫，他沙啞的聲音還是呼喚着美人魚。到了黃昏，漁夫到叢林裏收拾一些乾草和枯枝，在海邊建做了一間茅屋。他在茅屋中獨自住了兩年。每天早上，他都在海邊呼喚着美人魚，每日中午，每個黃昏，他都是這樣做。

在這兩年中，靈魂想盡各種方法，使漁夫離開這間小茅屋，但是漁夫不受它的甜言蜜語所打動。一日，靈魂對漁夫說：「親愛的漁夫，你對美人魚的愛是那麼誠懇，我以後也不會再引誘你離開這兒的，但是你容許我再回到你的心靈吧！好使我活着也有一顆仁慈的愛心啊！」

漁夫流着淚答道：「你說得對，我應該使你有一顆心的，你鑽進我的心吧！」

一會兒，靈魂歎道：「可敬的漁夫，你的心充滿了愛，我沒有空隙可以進去了！」

漁夫答道：「只要我有力量的話，我必然會幫助你的。」

就在漁夫說完這句話的當兒，突然海洋傳來一陣使人驚心動魄的哀號聲，漁夫知道：必定是有一些人魚死了，他連忙跑到海邊，只見一朵巨大雪白的浪花，捲到漁夫的腳邊，浪花退下，漁夫見到他的美人魚緊閉着眼睛——她已經死了；漁夫流着淚，親吻那兩片冰涼的嘴唇，他抱着美人魚向她哭訴自己的過錯。

海水漸漸高漲，靈魂請求漁夫快些離開海邊，但漁夫沒有理會它，只是抱着美人魚，海洋傳來一陣比一陣更悽慘的哀號。海水漸漸蓋過了漁夫和美人魚。漁夫的哀傷使他的心靈破裂，靈魂就從這裂縫進入他的心靈，漁夫再成為一個完整的人。

黑夜過去了，太陽又從東方升起來，海邊的居民合力將漁夫和美人魚埋葬在山林邊。過了幾天，一位神父經過山林，嗅到一陣清幽的花香；他來到山林的園邊，看見很多居民正談着一叢雪白的花，他就是漁夫的往事，神父自語道：「這就是禁不住的愛的花朵了。」

—完—

成語故事

口蜜腹劍

李林甫是唐玄宗朝宰相，妒忌文學之士，表面上親密，暗中卻多方傾陷，世人都說他「口中有蜜，腹中有劍」。

據傳李邕就是給李林甫害死的，他被害死了還不知道是這位宗親宰相所為呢。李邕那時做北海太守，文章很出名，為朝野所佩服。他又寫得一手好字，行書草書都寫得十分精妙。只是性情激烈，而又放縱不羈；這就是招致畏忌的原因。

李林甫卻是生性柔佞，從不許人；工計謀，有人問他，無不樂從。他在相位凡廿年，很知道固寵保位的手法，各方有特殊勢力的，都加意結納；但是仇怨結得也愈多愈深，寇亂四起，他就憂懼而死了。

唐書載有李義府的傳記，說他面貌柔和恭順，和人講話，總是露出笑臉，但內心實含猜忌，手段亦很狠毒，有拂逆他的，必遭他中傷暗害，當時有「義府笑中刀」之稱。

小小故事

亞力和他的楓樹

巧雲

亞力屋子的後園裡，種有一棵很大的楓樹，那楓樹的樹枝是個好地方，因此知更鳥在那裡築巢，小松鼠在那裡嬉戲，還有，許多時候，亞力的小花貓也爬到那兒去玩耍。亞力也很喜歡到楓樹去玩，但可惜他年紀太小，楓樹長得比他大得多了，他常常想爬到樹上去玩，但始終都失敗了。

一天，亞力忽然若有所思的對媽媽說：「媽媽，你可以給我一把梯子嗎？」媽媽不明白地問道：「要梯子做甚麼？」「拿到後園爬上樹上啊！」媽媽聽了，馬上搖頭說：「傻孩子，用梯子來爬樹是很危險的，還是等你長大後，才去爬吧。」「可是……我要到那時才長大呢？噢，是了，媽媽，要怎樣才可以快些長大的？」亞力繼續問。媽媽說：「你先別心急，多吃，多玩，多聽我說，這樣你便會漸漸地長大了，到那時，你不是可以爬到樹上去玩嗎？」媽媽笑着對亞力說。亞力點點頭表示同意。[illegible]

劉姐姐講故事

頑皮的小皮球

「我要小皮球，我要小皮球！」一天，栢佳跟着他的媽媽到玩具店的時候，這樣說，他的媽媽就買的把皮球買了給他。

栢佳自從有了小皮球後，天天都帶它到後園的小草地玩，栢佳非常喜歡小皮球，小皮球也很喜歡跟栢佳做朋友。

後園的四周，是有一道矮牆圍着的，矮牆外是一個籃球場，每天下午，就有不少學生，在那裏練習籃球，他們的喧笑聲，常常傳到園牆裏。小皮球聽了，他的心早就想到外邊看看了。

栢佳年紀很小，氣力也小，他只能把小皮球輕輕拋起，或在地上滾着，因此小皮球不時沒法跳出牆外去玩，連探頭出去望望的機會也沒有，牠心裏實是難受極了。

一天，栢佳的表哥彼得到來探訪他們，栢佳的媽媽留着彼得吃晚飯，並吩咐栢佳帶表哥到後園去玩。

栢佳帶了小皮球跟彼得一起玩，他倆玩得很開心，誰知彼得用力太大，一腳便把小皮球踢得高高的，高過那道矮牆。小皮球頑皮地一笑說：「我的機會來了！」它乘機把身子一縱，便跳過了矮牆，跳到籃球場去了。

栢佳看見小皮球逃跑了，便哭着說：「我不要，你快還小皮球給我！」

彼得一邊安慰栢佳，一邊開了後門，跟栢佳一起去追小皮球。

小皮球看見栢佳追來，便故意跳了幾跳，栢佳着急地說：「小皮球，別跳，別跳！」小皮球覺得很好玩，便向前一跳一跳地逃了！栢佳看見，更加着急了，大聲地叫道：「小皮球，別逃，別逃！」

這時，小皮球差不多已逃到馬路邊了，那羣學生，正把籃球高高拋起，籃球因為位於高處，可以看見很遠，它看見小皮球在逃，兩個孩子在追，小皮球已逃到馬路上了，馬路那邊，有一輛巴士，正風馳電掣地駛來，籃球覺得小皮球的處境，實在危險萬分，它不覺高聲叫着：「小皮球，汽車來了，快停下來！」

籃球只担心着小皮球的安危，忘記往籃裏鑽，使到一向有「投籃聖手」之稱的大衞，失去入籃得分的機會，全場的人都喝起倒采。

籃球雖然盡了最大的力量，但也不能制止小皮球。

小皮球繼續在前跳，它正在得意忘形的時候，一輛汽車駛到它的身邊，司機煞掣也來不及，「啪拍」的一聲，小皮球爆裂了，變成「柿餅」一般，躺在地上呻吟，它也不能了，因為它全身已[illegible]個樣子，栢佳跟他的表哥追到[illegible]皮球！」

這時小皮球才知道栢[illegible]感到非常慚愧地說：「都[illegible]你這樣好的朋友，為什麼[illegible]我知錯已遲了！」小皮球咽下最後一口氣，栢佳痛惜地望着小皮[illegible]淚，一邊跟着表哥回家了。

生活故事　小樹苗生根

何紫

「最後一課」

都德原著・胡適翻譯的

馮祿德

藝園拾錦

兒歌

午睡

悶熱的天氣，
使人眞眞難受，
放學後，
急急回家走，
明天就考試啊，
吃過午飯，
要把功課溫得熟透，
誰知雙眼睜不開，
呼呼欲睡了，
什麼溫習計劃，
都暫時置諸腦後。



中國歷史人物故事　偉大的思想家王陽明（二）

科學故事　破壞者

王令

（四）水落石出

華僑日報
中華民國五十九年 公曆一九七零年 六月十四日 星期日
庚戌年五月十一日 第七張第三頁 兒童週刊

陳老師教作文

寫文章的三原則——信

幾十年前，有一位先生教大學學習翻譯時，要緊記着三點原則——那便是信、雅和達。譯文是如此，作文也何嘗不然。一篇好的文章，不論是什麼體裁，如果缺乏了這三點，便很難成爲好的作品了。爲了要和大家作詳細的討論，我預算分三期敘述。現在先說的是之一，「信」的意義。

寫文章中的「信」字和做人的「信」字雖則意義上卻也並無很大的差別。但對於大家來說，仿如孔子所說：「人而無信，不知其可也」。（白話的翻譯應該是說：一個做的人「信」字，一個人沒有了信實，那將怎辦啊！）也就是說：做人的「信」，是忠實、有信用的意思。至於寫文章的「信」，則是忠於自己的所見，所聞和所知。所謂忠於自己的所見，所聞和所知，粗看起來好像很深奧和難懂，其實卻是十分顯淺的道理。例如我們要寫一篇「端午節龍舟競賽記」的文章，其中的內容，當然不是憑空構想。但如何可以把它寫成一篇好的作品呢？最重要的是先把看見的事物能夠記敘下來。但因爲在擁擠的人羣中，自己能夠看得見的，一定祇是片面而已。因此，要是單憑自己所見寫下來，內容異常貧乏。爲了這緣故，我們便要在事前和事後打聽一下這次龍舟競賽中的一些實際情況了。譬如：比賽是從什麼時間開始舉行？參加的有那幾個單位？得勝的是那隊？由誰來頒獎？這些都不一定是在場的每位觀衆都知道的。但爲了要詳細而且準確的報導這一次自己參觀過的龍舟競賽，這些資料便是內容中主要的一部份。

不過，單是這樣還是不夠的。因爲下筆寫這篇文章時，自己的心目中，也難免有點疑問：爲什麼端午節要有龍舟的競賽？也許大家都知道，端午節又稱爲詩人節，是紀念戰國時代的楚國大詩人屈原投江自殺的日子。但龍舟又有些什麼意義呢？如果作者不大瞭解時，便得請教老師，或在書本中找答案了。

就在這篇記龍舟的作品中，我們在下筆前已經做了三種功夫。觀看競賽的實際情形是「所見」；事前及事後做一番調查的工作是「所聞」；至於探求出爲什麼有競賽龍舟，則是「所知」了。既然這三方面都是有所根據的，則所寫出來的文章，不是就很真實嗎？

有些喜歡寫作的同學，往往就未能做到這一點。對某一事或某一物，略知其大概，便胡亂以一知半解，或者有某人對自己說及一件事，也不用腦袋想想，這事可信的程度如何，便以訛傳訛。結果，往往鬧出很大的笑話。犯了這些毛病的作者，就是因爲在練習寫作的時候，態度不夠嚴謹，也想不到「信」字是如何的重要。正如在上週「手術室」所刊載的那篇作品，作者說從香港渡海到九龍要駛一段。這固然是作者一時的疏忽，但在讀者的立場來說，便是不可信了。

同學們寫作中缺乏了「信」，往往有兩種情形：一種是自己本來不知而自以爲知，結果弄出笑話；另一種是自己已經知道不是事實，而喜歡誇張之下，卻寫成不合情理和不能得人相信。這兩種情形，第一種是可以原諒的。因爲大家都不是萬能，偶然不小心便會寫錯了。至於有意歪曲事實或者將小小一點事情大事誇張和渲染，卻是寫作中最壞的一種態度。如果大家要這種壞習慣延續下去，則會不肯求知和求真理，當然是凡事祇略知一二，便會亂吹一頓，別人不信，是自己寫作的失敗。假使有人相信了，那就便害人不淺呢！所以我認爲，好的文章，必先能夠做到「信」字。

談文說藝

習作及評語

談閱報之益

陳永□

[illegible]

評語

[illegible]

春

周惠

有人喜歡說：「春天還會遠嗎？」[illegible]

評語

[illegible]

觀海景

楓

上星期日往大澳探訪姑母，大概四時半左右便離開她的家下船，在船上揀了一個靠近船梳的座位坐下，不久船便啟航了。

我感覺到回航的景色比去的時候更美麗，記得去的時候，天空好像海水同樣的平靜，而天空只有稀小的白雲浮游着，而海面偶有幾艘小漁船和遠處的小山點綴着。回航時，除了看到以上的景色外，更多了黃昏時的落日景色和海面上的夜景。

大概在回程的三分之一，那時已經是黃昏了，當時太陽好像一個火紅的大球掛在天空，它所發出的光彩，不但美化了它周圍的空間，也使一部份本來碧綠的水面加添了迷人的景色。最先太陽所照耀到的地方是火紅，但漸變成淡紅。當這幾個景色過後，天色開始黑了，大概在歸途的三分之二，天空和海面已變成一片黑漆般，不過天空上已加添了很多星和一個月亮，它們好像爭妍鬥麗，炫耀自己的光輝。這些景色好像印在海面一樣，因爲曾經過一個小島，島的附近有些疍漁船，而船上的燈火好像稀疏的星，月亮的影照於波動的水面，好像一片片的小金塊。雖然看到漁船的燈火只是一段短時間，但月亮的影一直[illegible]

評語

在觀海景之內，作者記得人生如朝露，「天有不測之風雲，人有旦夕之禍福」這類語，由此可知天氣有時好像人生的。天氣的主要分別是陰天與晴天，而人生就是苦與樂。不過由陰天轉回晴天是天然現象，而人生由苦變成樂是要自己努力爭取。

×本文其實並沒有什麼大錯，祇是作者在描寫所用的語句中，很多須求改進。

×第一段沒有問題，第二段也可以，但最末一句的「夜」景，應該是「黃昏」或「晚」景；[illegible]

×第三段說星和月亮爭妍鬥麗，那是錯用詞了。這本來用作描寫花卉的詞彙，不可以在這地方用。[illegible]

文章手術室

空言無補於事

[illegible]

評語

[illegible]

樂壇簡介

樂劇始創者華格納

（RICHAEL WAGNER, 1813—1883）

敏輝

[illegible]

兒童信箱

簡覆

白蓮小朋友：

（一）農曆一九五二年十一月初三日合西曆十二月十九日。

（二）西曆一九五五年十月二日合農曆八月十七日。

（三）西曆一九五九年一月八日合西曆十一月廿九日。

（四）寄往英國的信，如不用郵簡而又寄空郵需一元三角的郵費。

（五）給獎並不一定需要天才，要是有興趣又肯努力已足夠了。

（五）單看別人的字體，很難判斷別人的性格。

（七）你的字體看來有中二程度，而且寫得很好。

羅佩珠小朋友：

（一）農曆一九五七年八月廿六日出生，現在該有十二歲半，過了今年西曆十月十九日，便足十三歲了。

（二）你喜歡ISABEL這名字嗎？

（三）你的字體雖然寫來筆劃分明，但未能熟練，你的性格是樂天派，程度約小六。

曉明小朋友：

（一）十三歲，身高四呎十一吋半，體重九十磅，適合。

（二）我猜你是個不太愛說話，但性情開朗的女孩子，是嗎？

（三）ALICE這個名字代表真理和歡樂。

（四）你的字寫得很端正，程度小六。

張潔容小朋友：

（一）你過了本月的生辰，便足十四歲。十四歲的女孩子，通常是身高四呎十一吋，體重九十三四磅的。

（二）TONIA這個英文名字不是很好嗎？

（三）跳繩是會增高的。

（四）多做運動當然會對增高有幫助的。

（五）高矮是有遺傳的。

（六）女孩子通常到了廿一歲，便開始高得很慢。遺傳對增高是沒有影響的。

（七）男孩子並不是都比女孩子高。

劍芬小朋友：

（一）西曆一九五七年四月二十三日合農曆三月廿四日。

（二）西曆一九五九年四月三日合農曆二月廿六日。

（三）農曆一九五二年六月六日合西曆七月廿七日。

（四）你喜歡PAMELA這個名字嗎？

（五）考試和測驗是對你所學到的作一個考驗，因此，你的情緒緊張也不過是一個恐懼的心理吧了。

（六）字體寫得很大，很有力和很好。程度中一，是嗎？

安娜小朋友：

（一）「雪莫」和「沙拉」這兩個英文名字是SELMA、SARAH。

（二）抑制恐怯的心理並不難，只要有堅決和自信便可。

W.H.Y小朋友：

（一）十六歲，身高五呎五吋合標準，讀中四也適合。

（二）一般年青人都喜歡跟你一樣聽音樂和對新事物感到有興趣，所以你的性情不是與人不同的。

（三）對某一科沒有興趣，可能是理解力不夠，不明白所說的內容，應該儘快趕上來應付。

（四）當然一面讀書，一面看電視是不能集中精神，會有影響效率的。

（五）字體寫是不錯，但照程度來看，是應寫得好些的。

・冰・

中華民國五十九年　公曆一九七零年　六月十四日　星期日

華僑日報

庚戌年五月十一日　第七張第四頁

兒童週刊

量力而為

劉姐姐

親愛的小朋友：

近來天氣炎熱，我們除非坐在冷氣室內，不然，就會覺得非常難受。唯一避暑的地方，恐怕就是海灘了。我們浴在清涼的海水中，戲沉戲浮，好不快樂？所以近日來港九每個灘頭，都聚滿了玩潮兒，善游泳的人固然不顧錯過這好時光，至於不諳水性的，也希望置身於波裏，藉以忘卻夏日的炎炎。所以，海灘上成為人們的大樂會，有時真有擠得不下之感。

不過，水可嬉但不可欺，俗語說得好，「欺山莫欺水」，我們海浴目的是在尋求快樂，而不是爭取英雄，我們要量力而為，譬如我們還不懂得怎樣呼吸，便不自量力地跟人游出浮台，這是超乎我們的能力的，又譬如我的氣力只能游五十碼，但我們為了要逞一時的意氣，游到一百碼，甚至二百碼，這也是超乎我們的能力的。

我們做事超乎能力，往往容易發生亂子，一個喝酒的人，喝了過量的酒，也會醉倒生事，何況在不容我們控制的水裏？當我們發覺力不從心的時候，想回頭已不是岸了！

水看似柔和，但實則兇惡，它可以吞噬那些失去控制的人的生命；這樣，我們為了消暑，為了尋樂，為了追求健康，反而演成悲劇，這是多麼使人痛惜的事！

所以我們每到海灘去，必須緊記一句格言：就是：「量力而為！」知道自己力量的莫若自己，所以也只有自己才能克制自己。

這幾天來，海灘上警鐘頻頻，遭沒頂而喪生的已有好幾人，就在端午節那天，竟發生四五宗之多，這還不足以警惕我們嗎？

小朋友，游泳是好的，但要「量力而為」，才不會闖出亂子！

每週一語

兒童特訪

希望做個鋼琴家的黃美娟妹妹

英姐姐

那是一個下雨天的午後，我穿上雨衣，去到黃美娟妹妹的家裡訪問。

當我按過門鈴之後，給我開門的正是她——美娟，美娟是個年約十三四歲的女孩子，樣子長得文靜端莊，態度大方活潑，裝束樸實自然，使人一望而知她是個人品純善的好孩子。她對我沒有感到半點陌生，很自然地招呼我進屋子裡坐下，我們在很自然中談起話來。

當時只有她和我兩人，我們談話也方便得多，我首先問美娟兩個問題，就是：她在那兒唸書；她有甚麼特殊的興趣。她說她現在是就讀於太古漢文學校五年級，對唱歌、打羽毛球、彈鋼琴、設計服裝、旅行和游泳都特感興趣，尤其是對彈鋼琴和服裝設計，更是喜愛，因此，她有一個期望，就是他日長大後，能成為一位鋼琴家或服裝設計家。

跟着，我又問美娟她的學校生活情形，例如和各同學相處得怎樣？她對功課喜惡如何？美娟告訴我說她在學校裡和各同學也很合得來，因此她覺得學校生活是相當愉快的，至於各項功課，她最喜歡的是算術、健康和音樂。

最後，我又請她告訴我一些關於她的家庭生活狀況，她說因為家裡有三個哥哥，三個家姊和一個弟弟，所以氣氛是熱鬧而愉快的。我覺得我們實在談了許久了，便向她告辭。

天真樂園

快樂誕辰

容利騰（十四歲）

有一次，利騰跟家人到郊外去旅行，因一不小心跌下了水，變成了一隻落湯雞。容利騰弟弟就是一個這樣好玩的小孩子，他平日最喜歡去旅行，爬山和游泳。六月二日，是他的生日，他希望他會得到一架心愛的無線電控制飛機的生日禮物。

盧順琴

六月五日是順琴妹妹的生日。這位順琴妹妹，是在培德學校唸書的。因為順琴平日最喜歡的就是收集各國不同的郵票，所以，她很希望今年得到的生日禮物，也是郵票，最好的還是一套台灣的郵票哩。

舒瑞明（六歲）

人人都喜歡叫瑞明妹妹做「明明」，「明明」這個名字，叫起來就像看到瑞明妹妹的一般有趣，你看不是嗎？明明的確長得很趣緻哩，她眼睛大大，嘴巴小小的那副樣子，真是人見人愛，本月六日是平日喜歡唱歌和彈結他的明明生日了，她今年希望得到的生日禮物是一把電動的玩具電扇。

黃美鈺（十二歲）

美鈺是個文文靜靜的女孩子，她今年十二歲，在九龍聖瑪利書院唸五年級，她的興趣是唱歌，游泳，旅行和[illegible]，在本月六日是她的生日，她希望得到的生日禮物是個洋娃娃。

陳浩賢（十三歲）

浩賢穿上衣服，打好領呔的樣子；是準備外出麼？不是呀，他只想穿得整齊點來向大家說話哩，他想對大家說：他在本月六日，便要生日了，他現在是聖類斯學校唸書，因平日喜歡打球，所以，希望今年能收到一個籃球和一輛電動坦克車來做生日禮物。

呂菁雯（十一歲）

現在就讀於聖保祿英文書院的菁雯，平日最喜歡游泳，打乒乓球和羽毛球，她在本月六日生日，今年她的生日願望是想她的生日能在歡樂中渡過，和得到一對羽毛球拍的生日禮物。

黃旭倫（十歲）

看，旭倫弟弟的精神多充沛和多威風，他真像個小軍官哩，現在聖方濟[illegible]小學唸書的這位小軍官，在本月八日，便要慶祝他的生辰了，他希望他今年的生辰會過得比以往更愉快，[illegible]。

何歡容（十歲）

九日是出生於一九六〇年六月九日的何歡容的生日，[illegible]他今年的生日希望是得到一個小型鋼琴的生日禮物。

吳海燕（十四歲）

[illegible]海燕[illegible]，本月十日是她生日，[illegible]她今年的生日願望是想得到一架[illegible]的生日禮物。

林美慧（十二歲）

美慧微微笑的站在屋外，是要向各位在本月生日的小朋友祝賀嗎？是的，她要向各小朋友祝賀，而各位小朋友也要向她祝賀，因為在本月十日，她也生日了，她今年的生日願望是想得到一對羽毛球拍和一個玩具鋼琴的生日禮物。

張志英（十四歲）

現正在崇正中學唸書的張志英妹妹，在本月十日亦要生日了，志英妹妹因為長了兩條長長的辮子，所以就有「孖辮女」之稱，而這位孖辮女，平日對游泳，唱歌和錄音都很感興趣，因此，她今年的生日願望也是想得到一架錄音機的生日禮物。

老瑞松（十二歲）

在去年瑞松弟弟生日那天，他邀請了許多小朋友到他的家裡去替他慶祝，因為他那天生日過得很愉快，所以，他在腦海裡留下了一個難忘的印像。不過，在本月十一日，瑞松又生日了，他希望他今年的生日能過得比去年更愉快，同時，他又希望今年的生日會帶給他一對心愛的雙喜牌乒乓球拍作禮物哩。

許必賢（十一歲）



雖然必賢弟弟在拍這張照片時，沒有佩戴眼鏡，[illegible]本月十二日，是他的生日，[illegible]。

邵慧文（十三歲）

在這張照片裡，有兩個愉快的女孩子，那位穿裙的名叫楊敏兒，另一位穿祅的是邵慧文，慧文和敏兒是對好朋友，慧文是個好動的女孩子，不論游泳，打羽毛球和跳繩等，她都很有興趣。本月十二日，是慧文生日了，她今年的生日願望是希望考到升中試和得到一套玩具電話的生日禮物。

鄧婉斯（八歲）

婉斯現在是鮮魚行小學二年級的學生，她喜歡唱歌，跳繩和[illegible]，她的生日在本月十二日，她的生日願望只是：希望她今年的算術科會比去年好些吧了，婉斯妹妹，你真是個勤力的好學生，我們祝你生辰快樂，好嗎？

譚超民（十一歲）



踢足球，游泳和看電影這種種都是超民弟弟的興趣。超民現年十一歲，是新會潮連同鄉會張祝珊紀念學校的小學生。現在他的快樂生辰將要隨着本月十五日來到了，他希望他能在生日那天，會收到一些郵票做生日禮物，因為他平日對集郵是甚感興趣的。

歡迎參加快樂誕辰

親愛的小朋友：你希望得到我們送給你一個生日咭，和一份小小的禮物，使你的生日過得更愉快和更有意義嗎？那麼請你把下列各項填妥：（一）姓名（二）校名（三）地址（四）出生日期（五）特點（六）一些有趣的事（七）生日的願望（八）印象最深刻的一個生日。填好後，並附最近生活照片一張，寄荷里活道華僑日報兒童週刊收。刊登後，我們就會將生日咭和禮物證寄給你。

現在開始接受七八月份生日的小朋友的申請。

嘉嘉姐姐啓

第一〇一〇期有獎填字遊戲揭曉經抽簽後：

冠軍：林國蘭，獎五元書籍代價券一張。

亞軍：馬玉清，獎三元書籍代價券一張。

季軍：黃柱光，獎二元書籍代價券一張。

入圍獎：黃家儀、湯國、陳雯潔、馬倩儀、唐玉慈、李慧平、吳啟樂、許嘉思、吳智偉、梁美綿。以上各得一元書籍代價券一張。

遊戲介紹

運沙比賽

妙兒

炎熱的天氣，小朋友都愛到沙灘去弄潮。這兒介紹一個沙灘遊戲給大家玩：

人數：兩個人以上。

玩法：置兩個桶到終點上，參加的人分成兩隊，站在起點上。公證人一聲號令「開始！」兩隊派一個人在沙地上兩手掏沙，運到終點的一個桶上，然後再跑回來，另一個接力，也在沙地上掏沙，運到桶裡（如果每隊只有一、兩人，便來回跑幾次），看那一隊最先把桶裡的沙盛滿，那一隊便得勝。

會客室



劉銳鴻　一〇一三

劉銳鴻小朋友說：「[illegible]是在喇沙書院唸中一的。我的興趣是旅行、籃球、游泳、集郵、打乒乓球和看電影，志願是做一位出色的無線電工程師。現請問室主人：（一）我的字體如何？（二）會客室每年舉行多少次團體活動？（三）請快些把小客人證寄給我。」室主人說：「（一）你的字體寫得很好。（二）會客室的活動大約每年舉行三次或四次。（三）好的，一定。」

陳詠寧　一〇一四

陳詠寧小朋友說：「我今年十歲，現就讀於陳維周夫人紀念學校。我的興趣是唱歌、舞蹈、彈琴、打球和游泳；志願是做個音樂家。現請室主人為我解答下列的問題。（一）我的字體怎樣？（二）我的性格如何？（三）我來信的格式有沒有錯。」室主人說：「（一）字體寫得端正，但未夠熟練。（二）性情友善活潑。（三）沒有。」

袁慧紅　一〇一五

袁慧紅小朋友說：「我是袁慧紅，英文名叫ROWENA，我今年五歲，現在聖保祿幼稚園唸高班，我喜歡青、紫、橙黃這三種顏色。我希望室主人儘快寄小客人證給我。」室主人說：「慧紅小客人，很歡迎你參加會客室，我一定儘快把小客人證替你寄去的。」

鄧惠萍　一〇一六

鄧惠萍小朋友說：「我今年十二歲，是讀賢會小學六年級學生，我的興趣是踢足球，打籃球和集郵，特長是踢足球。現在請室主人快些替我刊出和寄小客人證給我。」室主人說：「好的，我一定會儘快替你辦妥，很歡迎你參加會客室。」



謝美玲　一〇一七

謝美玲小朋友說：「我今年十二歲，是就讀聖德蘭小學五年級學生，我的興趣是旅行和跳舞。現想室主人替我找兩三位筆友好嗎？」室主人說：「美玲小客人，很歡迎你參加會客室，替你找筆友的事，我會試試的。」





中華民國五十九年 公曆一九七零年 六月十四日 星期日
華僑日報
庚戌年五月十一日 第七張第五頁 兒童週刊
中國民間童話故事
小黃鸝
巧雲 文
江甫 圖
㊀從前，在西莊裏，住了一個黃老伯。黃老伯雖然年老，但他仍然天天下田，砍柴和餵鷄辛勤地做背活。
㊁有一天，當老伯正在田裏工作的時候，突然樹上有一隻小黃鸝給人用石頭下來，老伯見了便趕去把牠醫好，再放走牠。
㊂第二天，小黃鸝飛來，丟下一粒種子給老伯，以示謝意，老伯把它種在田裏，天天去給種子澆水。
㊃一年後，種子長成了藤條，並結了一個大葫蘆瓜。後來老伯把葫蘆瓜剖開了，發現裏面藏了一個大漢。
㊄跟着，老伯看見大漢走出來，送給他鋤頭和刀還有很多的金銀。因此老伯的生活便富裕起來，過着幸福愉快的日子。
㊅當時在東莊裏，住了一個大懶漢，他天天不做事，只想發橫財，他很羨慕黃老伯得到寶葫蘆，更想學他。
㊆於是，一天早上，他到街上用一件布衫跟人換了一隻小黃鸝回家給兒子玩，打算待兒子把鳥玩傷了，他便醫好牠。
㊇一切正如他所料一樣，黃鸝首先受傷了，後給他醫好，某一天，小黃鸝給他含下一粒葫蘆瓜種子來，種子後來又結果了。
㊈到了年底，他見葫蘆瓜長得夠大了，便把它剖開，可是他只看見葫蘆裏藏着的大漢，手拿一根棍，一見他便打。
㊉大漢一面打，一面罵他懶惰，打罵了好一會，便不見了。據說，懶漢被打過以後，果眞不敢再懶了。
圖文共賞
外國童話故事
山羊威廉士
小曼 文
冬冬 圖
㊀從前，有一隻名叫威廉士的山羊，牠的相貌長得跟牠主人一樣，有着一撮稀疏的鬍子和一張幽怨的臉孔。
㊁威廉士唯一的興趣就是模仿牠的主人，因爲牠覺得既然和主人相貌相似，就不妨多學習些像主人的東西了。
㊂有一天，威廉士獨自在想：要是牠能跟主人一樣，有着一對鞋子穿在腳上，該多好，因此，牠決定去找人幫忙。
㊃牠離開了農莊，在大路上走着，牠遇見一個裁縫師，請求裁縫師替他做鞋，裁縫師不會做，給牠用角撐開了。
㊄不久，牠又遇見一位賣帽的女商人，他又請求女商人替他做鞋。女商人因爲不會做，又給牠同樣的用角撞了一撞哩。
㊅跟着，一個木匠經過，牠又請木匠替牠做鞋；當然，木匠是不會做鞋的。於是又給牠的角撞痛了。
㊆木匠走後不久，牠又遇見一個賣餅師，那餅師拿着一盤餅，他也因爲不能替山羊做鞋，給牠一踢，連人帶餅一起跌在地上。
㊇後來，鞋匠經過這裏，鞋匠聽了山羊的請求，願意替牠做鞋，並替牠設計一個鞋款時，却給山羊誤會了。
㊈山羊看見鞋匠緊皺眉頭老不說話的樣子，便以爲他又設法拒絕他，便用頭猛力向鞋匠撞去。
㊉最後，山羊知道自己的願望不能實現，只好回到農夫的農莊裏，再跟農夫做活，甚麼都不再想了。

康樂家庭

星期特刊 六月新娘

雷秀芳主編

六月新娘幸福可愛 婚後建立美滿家庭

出嫁是一生的劃定時期盡責力行有助婚姻幸福

六月新娘是最美麗而幸福的，當妳戀愛成熟，籌備婚禮時，是否只憧憬着婚後美滿生活，而忽略了婚後的一切事實？出嫁，是一生的劃定時期，是你新生活的開始，假定婚姻是男女雙方共同生活的合同，那麼，這是妳畢生最大的合同。作爲合同訂石者的一方，妳有職責，你的職責就是和丈夫協力建立一個美滿的家庭，直至永久。

如何盡其職責，是妳應知的問題，妳必須熾，且須力行，才能達到建立美滿家庭的目的。

節儉治家，結婚後，妳負責治理一個家，你面臨家計，要把丈夫有限度的收入來應付許多門類的開支。丈夫方面，婚後收入未必比婚前多，但支出比婚前大，開支將年年增加，故不論收入是否增加，妳都有節約地安排支出的責任。作爲一個賢內助，就要在丈夫賺來的新津之下，適當安排，使不致不敷，最好更有盈餘，反之，如果把錢濫花，結果要虧負。

計劃生育，生在科學昌明的時代，倘仍盲目生育，結果兒女太多，負担重，教育不周，生活水準降低。節制生育實爲現代家庭所必需，如你倆年紀輕，新婚時期暫行避孕，待兩三年後，才要孩子。生了一個之後，又須避孕，過兩三年，才再來一個。那時，你倆經濟又有充分準備，你的身體也經過充分休養，而且大孩子已稍大了，容易照顧。

留意營養，你須供應全家，合理的膳食，便食物有適當的營養，而且美味。因此你須常常學習營養與烹飪的智識，使家常飯菜精美價廉而滋養豐富。你的責任是別把獲得的金錢花在價錢高而滋養低的食物中。

注重保健，你有留意全家健康責任，每年，大人與孩子什麼時候應受何種預防注射，你須時時記得，最好記在日曆中，以免忘記，例如種痘，防霍亂，腸熱，白喉等注射。如果你不知應在什麼時日，那麼留意報紙。

樂於操勞，作爲一個妻子須對日常家庭事務負全部責任，現時環境不易僱用傭人，妳須能担當一切家務，且須做得很好。新娘子在蜜月過後，面臨的是煑飯洗衣的工夫，你須把他的恤衫熨得妥貼，使他在外，十分光鮮，你須留意他恤衫和衣袂的扣子，釘回丟掉的鈕扣是你的責任。（若）

華洋雜處的香港 結婚儀式中西合璧

港人行婚禮先往婚姻註冊署合法成婚，然後設中式宴會請親朋，是最普遍也是適當的。

依照我國古時的俗例，男女結婚，是要由父母之命，媒妁之言去匹配的，那時候是屬封建時代，盲婚啞嫁是正常的婚事。所以，當時男女的婚事，自己本身一點也不用焦急，急的只是父母，爲父母的一見兒女已長大至十六七歲，便開就年庚八字，找媒替他們撮配，一到處將雙方的八字拿給算命先生占算過，且雙方沒有犯冲，沒有阻碍便是一對好姻緣，經過三書六禮的禮節之後，就成爲一對合法的夫婦。當時的結婚，是非常隆重的，有錢的家庭，可能連宴十多天未完，甚至還要搭棚做大戲，綜於親時的神公戲。此外男女家還要做很多禮節，將花錢全不計究，認爲這是人生大事，就是窮苦的人家，賒借也要來完成兒女的婚事，當時的婚事確是隆重的，做新娘新郎卻不容易，成親之日除叩拜天地之外，還要叩拜各長輩，甚至要逐各親家斟茶拜訪。總之，一定要完成各種禮儀，非十天八天不可。由此可見當代對婚姻的重禮之情。

及後，在民國初時代，對於男女結婚事，還是要經過三書六禮與各種禮儀的，但比以往已簡省很多了，只是擇些非做不可的爲之，很多已被人們廢除了，後來，更是簡之又簡了，尤其是生活在這華洋雜處的香港，西方習俗流傳下來，我國古有的風俗漸漸被掩蓋，繼而仿起西方的風俗，所以一般年青的人結婚，都喜歡採取西方儀式，認爲它們的結婚儀式華隆重，但家有長輩的，他們比較保守，認爲洋化太簡單，沒有一點熱鬧氣氛，而且感到太隨便了，於是很多人求取一個折充的辦法，便是舉行兩種儀式，一面進行最新式的結婚禮，如到婚姻註冊處註冊結婚，或可假教堂由牧師主持婚禮，舉行完此種儀式之後，回到家裏，盜父母之命再拜天地，和拜見長輩們，晚上如果再舉行宴會宴請各親友，這就是現社會一般人結婚所行的儀式。這種儀式，既存有一點新儀式，也仿行一點舊儀式，是一舉兩得，雖然以往是簡化很多，但仍會被人認爲是一件麻煩的事，還有人以爲越簡單越好的。

於是，有些人就不理會一切繁文縟節，當他們註冊結婚後，便立即去旅行渡蜜月，一切親友都不通知，只是在婚後才分別請三五知己吃頓便飯便算，這樣，誰人敢說他們的婚姻不合法呢，甚至還有人舉行更簡單的儀式，只要男女雙方，再與兩位親友到註冊處去簽證領結婚證便算，這就眞正一切從簡了，他們也是合法夫婦，而且所花費不多，這確是最適合那些怕麻煩的人。

總之，在這個華洋雜處的社會，都是採取一般的最新結婚儀式，雖然還有些保守的人家，他們忘不下舊風俗，要兒女們補行一點儀式。當然，婚禮是人生大喜事，爲了不傷和氣，不失長輩的尊嚴，做晚輩的都順從，做多點儀式也是不傷大體的，所以很多人會採取中西合璧的方式，而且這儀式似乎最通行。雖然，還有些比較落後的習俗仍會舉行那些繁文縟節，其實，取的是什麼儀式，都未[illegible]

準新娘：如何辦嫁粧

選購嫁粧包括家庭用物及個人添置服裝，但宜節儉，切勿胡亂花費金錢。

辦嫁粧乃是一個待嫁女子必需要的事情，因依一般的例，當一個女子出嫁之前，是必須要有一批嫁粧到男家去的，那一批嫁粧是包羅萬有的，雖然沒有明文規定嫁粧中應包含些什麼東西，但以一般的習慣，都是些日用品與家庭用品和新娘子的衣裳鞋襪等等，這些應怎樣採辦還要視乎每個人的家庭環境和經濟能力而定，所以，辦嫁粧實不能一概而論的。

根據古時的風俗，當女子長大至十五六歲，不管是否已匹配到親家，其父母已開始在替女兒籌備嫁粧了，一般爲當時那些嫁粧，都必須要由女子自己親手去做的，據悉那些富裕的人家，可能要一辦二三年，也就是最窮苦人家，往往爲要撐面子，借也要爲女子辦一點似樣的嫁粧，因爲當時有一個習慣，男家的親友在新娘入門的當天，順帶以飲喜酒的時候，都要參觀新娘的嫁粧的豐盛或簡陋，來評新娘的身價，這在現在來說，是一件最無稽之舉，但當時的習慣如此，人們不會發出半點怨言，反而感到是一件開心的事。

辦嫁粧的事至今雖然仍未被廢除，但與以往的習慣已大大不同，現在是二十世紀時代，一切都進入太空時代，當然古套以新潮尸乜，再不會受歡迎，但女子出嫁辦嫁粧始終仍是一件需要的事件。不過，現時的女子辦嫁粧，多數是以自己所需要的去辦，再不去理會其他什麼俗例，而且多數是在市面上採購現成的，連衣服也是給裁縫匠去辦了，沒有人再自已親自做了，甚至還有些帶同未來夫婿一同去選辦，不但嫁粧，連男家所需用的傢具及新房佈置，也是由兩人一親力爲，一面採購，一面就放在新居裏，女子的嫁粧物也是，一件就將一件放在新房裏，甚至連搬嫁粧的手續也省掉，如果比較保守一點的家庭，就算要例行搬嫁粧，也以象徵式的，以了卻這項手續。

至於，何爲嫁粧呢？當然是少不了衣服被褥鞋襪與及一切的日用品，凡是女人的所應用的東西，未來主婦的所用品，差不多都可以列入嫁粧類，除了那張大床必須是新郎購置外，任何一種家庭大小物件，都可以列入女子的嫁粧中，但爲了省卻麻煩，當女子在結婚前，已預先和夫婿安排一切家庭用品，所以欲要搬嫁粧，也只不過搬些皮箱，衣服被鋪等而已，這實在大家方便。

不過，結婚乃是一件人生大事，任何女子都希望自己的婚事，得鋪張一點，而且對此都很重視，所以，在要結婚的時候，無不盡量購辦嫁粧的，但大家不要忘記，以本港現時的居住環境那麼惡劣，每家人所佔住的地方不會很大，而且大多數是租賃的，流動性頗大，是不爲了節省地方，省卻將來搬遷的麻煩，一切家庭用具，當然以越簡單越好，更不宜多購買，至於女子的衣服，現時的潮流是向前猛進，一切都是日新月異的，尤其女子的衣服、鞋、手袋等在女子所需品中，更時刻在轉變中，一年半載就轉變，所以，不欲跟隨新潮流，更不要多置衣裳。

又一般人都非常重視新娘子的飾物，特別是女子金飾之類，所以許多女子花上一大筆金錢來購買手鐲，金鈪，甚至指環等來充撐場面，以至向人借錢購買金器，其實有些爲了面子問題，甚至要弄得後來手頭拮据。但求普通便是，不必要有一兩件來點綴一下便可以了。因爲結婚還有許多使費，何必花上一大筆錢來買一些不設實際的點綴品？總之，現時辦嫁粧，應視乎家庭的環境，與及自己的需要去做，不要買過量。其實，購辦太多，穿不去，用不了，日子久了，便成爲廢物，實是一種浪費，所以，購辦嫁粧一定要講求實際，而且也應以實用爲主，那才是一批理想嫁粧。（寶）

蜜月期間化粧

新婚期間，人是新的，衣裳也是新的，氣氛尤其是新的，[illegible]

[illegible]

你達到結婚年齡嗎？

朋友們，當你已達到需要論婚嫁階段時，你會有懷疑嗎？那就是年齡究竟可以結婚嗎？我倆的年齡彼此適合嗎？這樣婚後有沒有影響？一連串的問題在你倆腦海裏徘徊着，該怎辦呢？

事實上在現社會中，男女的婚姻似有些失常了，早婚的太早，遲婚的太遲，這是什麼理由呢？原因是教育水準提高了，一般智識婦女爲了學業關係，都不會在十七八歲去嫁人，其次她們有了職業，經濟獨立，她們寧願多享受幾年的自由生活，不願意一十結婚生子，終日操作燒飯洗衣的工作。而男子方面也有一種由於教育及經濟關係更趨於遲婚，三十歲尙未結婚的男子，眞已成司空見慣的事。當他們須要找尋結婚對象的時候，但因爲年齡關係，終不容易選擇理想配偶，然後便以致是老夫少妻，老女嫁不出，這一類的婚姻到頭來都是不健全的。

反過來說，爲什麼有些人卻一早結婚呢？原因是她們年少意志未堅定，特別是年青的男女，女方只重視男子的身材外表，或談吐腔調，以爲他會情深似海，英勇的保護者和可愛的丈夫。男的卻欣賞女方的樣貌身段窈窕，彼此很快愛戀起來，繼而作閃電式的結婚。另外有些守舊的家庭，家長對於子女，都盼望早些爲他們作成家立業的打算，於是不少靑年男女們在屈服下而結婚，當然是不符理想的。由於大家的思想，意見未成熟，於是往往兩個小伙子鬧意氣，甚至離婚，這都是最常見的情形。

然則，遲婚與早婚都不能達成美滿的婚姻，那究竟什麼年齡才是最適合結婚呢？特別女孩子要選擇什麼年紀的男士才匹配？心理學家特將男女婚姻的年齡匹配作如下的統計：

廿至廿一歲的女性應該和一個年齡廿六歲的男子結婚；依統計，這婚姻多數月美滿的，因女性在這年紀對於人生的事物已有特別豐富的認識，使她有足夠做一個少婦的資格，同時這年齡的匹配，對於生在育女和家務的料理是充滿和諧的。

廿二歲的女子，在一般女人的心理，踏進這年紀時，心理上似乎有些焦急，於是往往選擇了年齡過大的男子結婚，這是不必要的，最好選擇同年的男子結婚，這樣還可彼此互相提勵，互相勉勵。

廿三歲，在這年齡的女子，思想都已長成了，最好選擇廿七八歲的男子結婚，那時雙方精力充沛，事業心旺盛，對於子女的性格和家庭的影響是很好的。

廿四歲的女子：女子到廿四歲，那在年齡上是較大的轉變，依婚姻問題專家的統計，以能和廿五至三十歲的男子結婚較爲適合。

廿五歲的女子：上了廿五歲的女子，可能由於過去選偶條件過苛，或者自己的事業心重，無暇顧及，那時最好選擇年齡三十五至四十歲的男子結婚，是較爲適合的。

上面是一般男女婚姻年齡匹配，但年齡有時並不是婚姻的決定條件，而品德和家庭環境也是不可忽略的，那還要在選擇時從多方面多研究的。（武）

新娘花球

作爲六月新娘，對於配合禮服的花球選擇上，便要相當注重，然而伴娘及花童所握的花束，也要與新娘的相配合才對，這裏所介紹的三款都是設計得天衣無縫的新款花球。

（一）這是專供新娘子用的美麗花球，由數種別緻美麗而滑香的花朵混合，色澤是白及綠，中間加上一束淺粉紅的玫瑰花，然後是山谷蘭，白玫瑰向四方八面散發出來，設計優美艷麗，而有純潔高貴感，用來配白色禮服當然是最理想不過。

（二）爲妳的伴娘選此一花球吧！此款作圓球狀，也是表現色彩美的完美式樣，這花球可隨意用菊花，蘭花，玫瑰等配合，祇要花朵的顏色和諧得當便成。

（三）這一小花球是專爲花女設計的，花球以長絲帶懸掛，易於提攜，更不會有拿得太前或太後之弊病。所採用的花朵可以是玫瑰，蘭，康乃馨，菊等。（若）



高貴雅麗的七○年新娘禮服兩款

七十年代……新娘禮服款式趨勢

六月新娘這是多麼動人的名詞，很多小姐們都趁着這個日子裏，忙着辦喜事，那麼，一襲結婚禮服是應該研究一番了，何況，結婚是人生一件大事，尤其是女子方面對那一生只有一次重要的日子裏，對於結婚的禮服更是不可忽視的。

儘管是迷你裝的崛起，中府裝的服甦或復古裝的再度爲時裝界人士的推聽，幸好地單獨地，只有結婚禮服是始終如一地獨樹一幟，是一種最少變化的服飾，除了是，因各國風俗習慣的不同，結婚禮服才不異其趣。

現在所談的，是香港最普通一種雅俗共賞的，就記者先後訪問本港若干家禮服權威人士所綜合得來的體會：禮服也和婚禮一樣，是隨着時代而變化的，不過婚禮無論怎樣變化，都脫不出古代的基本形式。

雖然本港的禮服一度受迷你裙的影響，裙長一度短及過膝，但維時不久，即爲失却莊嚴而爲人所非議而夭折，不再爲人所樂於選用，目前普通慣用的禮服，都是承襲十九世紀後朱頁型式，裙後部持長，拖垂在地下，以與頭紗配合，同時還配上戴長手套，報紗，和戴花冠，還有以薄紗一部份遮蓋面部，不過時代的禮服着重簡單及優雅大方了。

關於新婚禮服的型式，每因環境及身份不同，而有所分別，同時如果往禮拜堂結婚，那麼就應採取保守的型式避免露胸爲宜，因爲教堂是嚴肅的，所以要表現純潔高貴的氣氛，應當選擇上等嚴和莊重的式樣，避免新奇的服裝，予人以不良好的印象。

假如不是在教堂結婚的，所選禮服的式樣又不同了，選用古典的禮服，反覺落伍了，如選新型的式樣，目前流行的有A型或Y型服裝的設計，同時最新型的禮服，是採用緊腰式看起來阿娜大方。

關於婚禮服長度，通常是後面的長，但也有種種分別，有與一樣長的，有長及踝的，也有長及腿肚及踝，更有長及腿肚的，不過長及腿肚的很少人選用。最近流行的婚禮服已不趨向太長，也與晚禮服一樣長的，不過就一般統計的結婚禮服，大都市所用的禮服長短各半，而各地所用的禮服，則加以保守的爲多。

禮服的型式，怎樣才合理呢？據設計專家指出，因時代所趨，不再像從前那樣墨守成規，應當依照自己的個性與婚禮舉行的時間，並應依照場合而選擇，如果是在白天舉行，禮服應以午後型爲準，如果是在晚間舉行時，宜用長袖，又如胸部多少可以坦露，典禮在午后舉行，喜筵在晚間舉行，既不合乎午後型，又不合乎晚服型，便可於晚型的上裝和裙一型式混合型，只換上半身即可，是要因應擱置爲宜的。

關於新娘禮服的顏色，除非你穿的是中國裙褂禮服，否則以純白色爲正宗，它象徵純潔，……類，使新娘感到愉快，氣氛才夠「羅曼蒂克」。

照目前歐美流行禮服：即使選用純白的禮服，爲要使白色成爲更澄清，裏面的襯裙，爲了要產生美麗的色調，襯淡水色，質料也有關係。

目前是夏季，禮服的材料，經濟些的，可用尼龍，喬其紗，緞，料子，至於盛夏用的，便可用綢紗，麻紗，到底因爲在香港不宜選用厚的材料，近年化學纖維衣料，如四季咸宜的禮服材料，發達之類，也可用。至於禮服內襯的材料，例如裙邊的花邊裝飾，可用不同的刺繡，特別的襯裙，大多數是用鑲邊，所以內衣應當寬鬆，又以增加美觀。

服中不容或缺的飾物，是頭紗和衣冠，就傳統的頭紗來說，是很長的，越過長裙猶有長至十二英寸之長，有英寸至十二英寸已不如瀑布一樣，披起來有如瀑布一樣長，但近來就是取長及地的的長，了，頭紗方面也不過及腰的，背而已，特別是選用頭紗長如巴蕾舞服的，只及肩，如長度就不能好及了，頭紗再長了。

從前都是用頭上的裝飾，最近用關於珍花冠的，但石冠更人造珍珠冠，同樣材料做，或用禮服同樣的冠做，成的帽，因此名稱爲頭飾式。除了頭紗和衣冠，其他新娘所需的裝飾外，一大有研究必要的陪襯飾品，如鞋子，襪子，耳環，頸鏈，心口針都是一物。

結婚無須大排筵席

結婚乃是人生的一件大喜事，當一對男女戀愛成功之後，照程序一定是要踏入結婚的階段，以本港的法律，一定要經政府婚姻註冊處註冊結婚，然後始能承認爲合法的婚姻，根據此地的手續，只要在約定的日期，到註冊官面前宣誓簽字，加上男女雙方的見證人簽字之後，那對男女便成爲夫婦了。至於需否再舉行其他宴會，譬如，大排筵席請各親友，或者來一個簡單的茶會，都是沒有明文規定的，可由男女雙方自己決定，就算不舉行什麼儀式，他們已經註冊婚姻，也不能再否認他們的婚姻了。

不過，根據一般的習慣，大排筵席歡宴各親友，是不能免的，不管自己的經濟情況如何，在結婚的那晚，必要一頓喜宴，所以男子在婚前，有的不惜拚命工作，或者爲了結婚費用，每每向人家借來應付，這是大有其人，其實，這樣反而造成將來一個大負担，爲了面子，和完成這一宗心事，真是不智之舉，最好有個好計劃。

雖然，我國人最重視這個儀式，但如果自己的能力確是辦不到，又何苦去死撐，在結婚大日子中，不錯，沒有一杯喜酒給親友飲，卻似乎是太寒酸，但大家可不要忘記，婚後還有很多事待辦，在在需財，爲將來家庭幸福着想，結婚那一頓喜宴，實在是可有可無，但如果一定要依例歡宴一番，那麼最好從事排筵席，或做一頓大宴，最好千萬不要勉強自己的力量去做，或者用貸款辦法來強求完成，這會加重將來家庭的經濟負担，和影響來日的幸福，所以，欲要設宴歡宴親友，應該預早有個好計劃。

大日子中，本來最好能夠請親友飲，也只有是在結婚的一餐，且才能使婚禮增加場面，氣氛，和添增熱鬧的氣氛，婚儀中有這類的表現，也是在中國古有的式，一般比較守舊的家庭以，對這宴會是十分重視的，寧願節省其他的費用，也不惜……但在此時，求其可省則省，一般人都是取此做法，姻緣能合，已是其一，力去做，總之，不過是繁文縟節之一，那就不好，請客大家也不要死撐面子，怪不得，排筵席應由新人自己去決定。（寶）

舊式婚禮之……三書六禮

我國舊式婚姻，其中不少繁文褥節，尤以「三書六禮」最爲著稱，何謂三書六禮呢，便是當男女雙方經過媒人撮合後，就還要經過三書和六禮，三書呢，就是聘書，禮書，迎書，六禮則是納采，問名，納吉，納徵，請期，親迎，以三書則是將每二禮合用一書，六禮共三書也。

第一納采，便是媒人說合之後，便向女家送去一份禮物，表示男家有意求婚之意，就叫做納采，第二問名，當女家受禮後，男家再派媒人去問悉女子之姓名，並索取女子之年庚八字，第三納吉，即將女子年庚八字，與新郎之年庚八字，交由星相家算命，如果雙方沒有相冲，即此姻緣可合，立即下聘，第四納徵，即下聘也，以聘金禮物送往女家，叫做納徵，即人們所謂「過大禮」，亦即依女家所需送過去，女家收受之後，便叫做納成，第五請期，即由男家選定迎娶的吉期，又使使者往女家報告，如女家同意此吉日，就可囑使者回報，但如果女家談日有他事相冲，或女子身體有不妥，可請男家另擇吉日，謂之請期。第六親迎，即在吉日迎娶時，未來夫婿穿上禮服，跟從媒婆花轎到女家親迎，然後先返家門，俟女至又親踢轎門引導女入室，行交拜合巹之禮。經過這六禮之後，男女的婚姻大事便告成。

這就是當時一代的合法婚姻，不管那一個男女結婚，都要採取這種嚴式，由於當時的婚姻是屬盲婚，男女在婚前是素不相識，從未謀面的，只憑媒妁的介紹，通過母父的同意，大事就可決定，男女本身是不能參加半點意見的，就算要經過這種重大的禮節，全部也是要由父母或長輩去下決定，這種風俗在民國初年間仍普遍流行，但時至今日，尤其在這文明時代，什麼叫做三書六禮，相信很多人都不知是什麼，就算要奉行古例的家庭，也不會依十足去做，只是知其一不知其二，也是隨便做過便算吧，所以「三書六禮」在此時只得個聽字，再不復見了。（玲）

分期付款娶老婆

市面流行買什麼都分期付款，有人娶老婆要擠場面，怎麼華貴家庭用品都實行分期付款制度，那就苦了自己！

分期付款，以目前本港來說，大家都知道是指什麼事，自從有了這個辦法之後，不知替多少家庭解決了很多難題，這確是有利於一般的普羅大衆，因爲以一個受薪階級的人士，要應付這個高昂的生活了，已經是捉襟見肘的，講到享受方面，實是一點談不到的，可是現時有很多家庭，其入息雖有限，但他們居住的環境是那麼優美，室內的佈置又很講究，一切是那麼豪華美麗，真不似是一個受薪者所居住的，但爲什麼他們卻能住得那麼舒服呢，這就是由於分期付款所得的功效。

因爲目前分期付款的種類之多是不勝枚舉，上至貸款公司，借錢後分期歸還，其次購買屋宇分期付款，傢俬用具也可以分期付款，還有一切電器用品和家庭用品，如雪櫃，冷氣機，洗衣機，風扇，棉被，床褥等等，任何一樣都可以分期付款的，雖然，每樣東西分期付款比一次過付款要貴多少，但以每月只付自己能力負得起的銀碼，拉長來清還，就不會感覺吃力了，而且這種辦法，可以給人們供完一樣又一樣，總以不超過自己的能力範圍，在三幾年間，便可以建立一個理想的家庭，所以，分期付款對一般普羅大衆確是一個很好的辦法。

於是，現在有人便認爲，分期付款那麼流行，他們那些王老五，入息少，年紀大了，仍不能結婚，何不用分期付款的辦法去娶老婆呢？這是一個好辦法，講來似乎有點好笑，娶老婆也是不用分期付款的，指的是結婚的費用，而是結婚一切用品，當然是購置，去分期付款，用這辦法，也是在同一時期，但試問，任何東西都是用分期付款，那麼以有限的入息，能應付得來嗎，雖然每樣每月應付的錢不多，可是將幾條數目集起來，便是一個大數目，何況，這種分期付款，最短要付六個月的，最長是二年，如果買樓，或一些貴重的東西，還可延長十年，八年，如果在這些年間，每月都要爲分期付款担憂傷腦筋，實也不是好辦法，尤其是以這種方法來娶老婆，似乎更不合理，因爲老婆娶來後，即是組織一個家庭，普通成功一個家庭，開銷都不會輕的，開門七件事，件件需錢，如果好命的在一年左右就要升任做父母，甚至在三幾年間添了幾個兒女，一大人可以節省，有了孩子的家庭，其開支就更難預算了，在分期付款娶了老婆之後，償項還未清掉，跟百上加斤，開銷那不是大了嗎，所以，用分期付款來娶太太，實不是化算的事。

不過，如果自己的結婚日子已到，仍籌不到足夠的費用，而未來太太也有一份優厚的職位，同意將來共同合作的，那不妨用分期付款的辦法去購買一些物件，或貸款來應急，日後可在短期內清還，那是不成問題的。總之，如果完全依靠分期付款來娶老婆，那是不合化算的，很容易使人們失去預算的，所以，這辦法在萬不得已的時候，還是不要嘗試，就算非這樣不能完成計劃，那應該將期限拉短，以能在短期內付清爲好，越拉長越難清掉的，其担挑越重，實不是易的事。（卿）

婚宴的禮儀……中式宴會與西式宴會

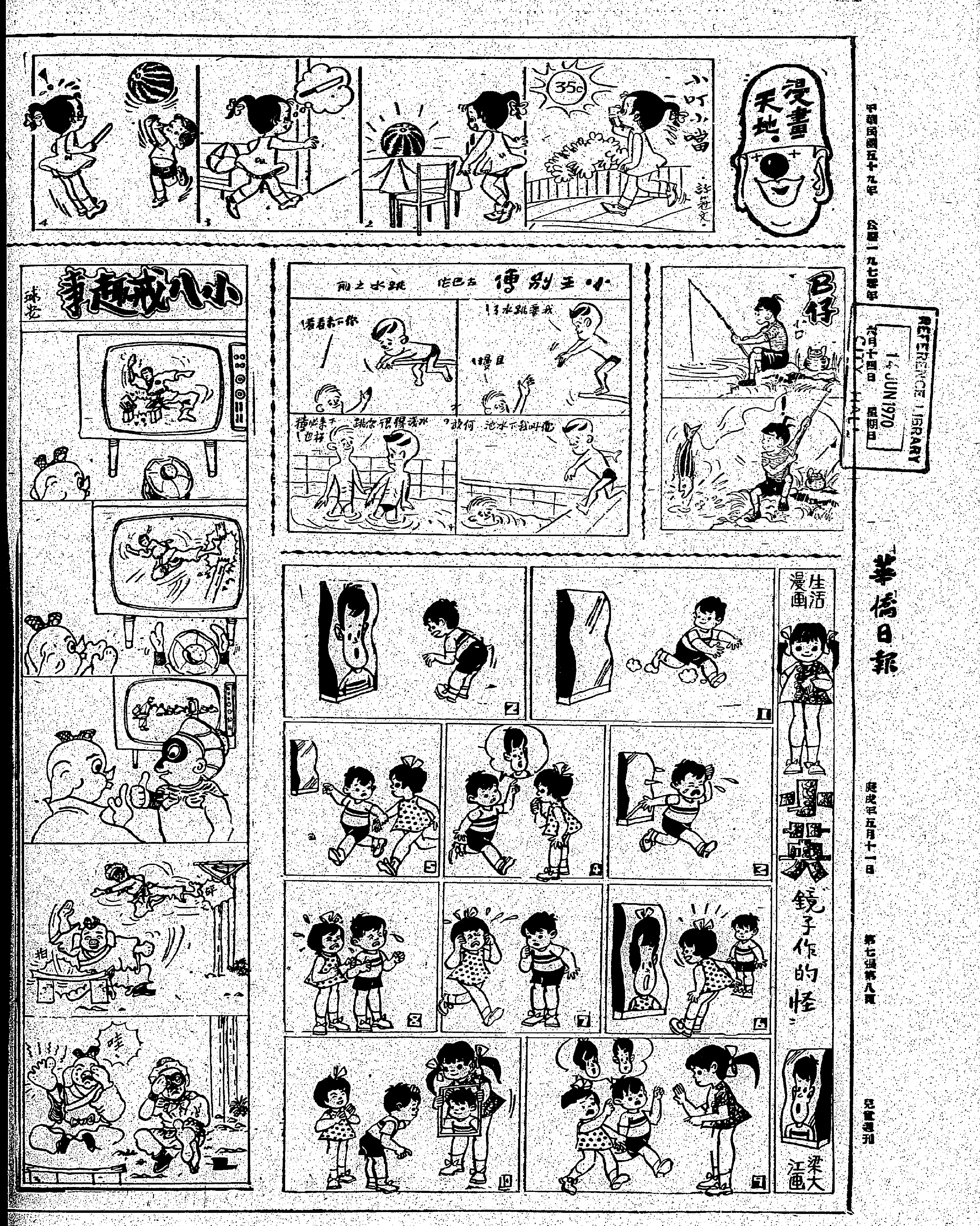
各有不同氣派各有好處

結婚是件喜慶事，當然少不免要慶祝一番，因此無論婚禮是中式或西式，也要舉行宴會，以示隆重和熱烈。由於經濟環境及家族聲望等，宴會的排場，當然有很大的距離，歐西人士對這種場合的宴客禮儀上也十分考究，倘若是舉行西式婚禮宴會，我們雖不一定依照十足，但也可作爲一種禮節上的參考。

普通上，主家男女兩方面家人都是較爲提早到定宴會地點，恭候賓客，在宴會快要開始，而賓客也將陸續光臨時，新人和家人便在宴會場所入門處排成迎賓行列，第一位是新娘的母親，第二位是新郎的母親，第三位是新郎新娘，及女儐相，伴郎，及招待等，新娘的父親，新郎的父親亦可，是無須站在迎賓的行列裏，當所有賓客差不多到齊後，新郎新娘便開始與家人進餐，通常宴會中新娘新郎所坐的席位也有一定的次序，是他們坐在一張長桌的正中，左是新郎，右是新娘，新郎左旁是女儐相，然後是招待，新娘之右旁爲伴郎，伴郎旁爲女儐相及招待，新人的父母及較親的戚友是坐在較近新郎新娘的席位，很多是編列人名表，不致賓客會無所適從，在賓客位置都坐好後，新人開始切結婚餅，他倆先行分第一件，這是好意頭的表示。如果在宴會後有舞會舉行的，這賓客們應讓新人先到舞池，翩然起舞後，然後才跟着步至舞池共舞。

至於中式宴會是沒有西式宴會那麼公式化，坐的位置除了主家留下一兩桌外，其餘多數任由賓客隨意入席，至於主位席是設在入門當眼第一桌，大都是新郎，新娘，新人父母及最親家屬，酒過三巡後首由男家及女家的家長暨新郎到每桌去敬酒，然後是新娘奉獻新娘茶，此外便沒有什麼儀式了，至散席時新郎，新娘暨直系家人站在門首謝客，這樣便告功德完滿。中式宴會不比西式的那末呆板，氣氛也較爲熱烈。（若）

新娘頭飾與禮服同樣講究配合



中華民國五十九年 公曆一九七零年 六月十四日 星期日

華僑日報

庚戌年五月十一日 第七張第八頁 兒童週刊